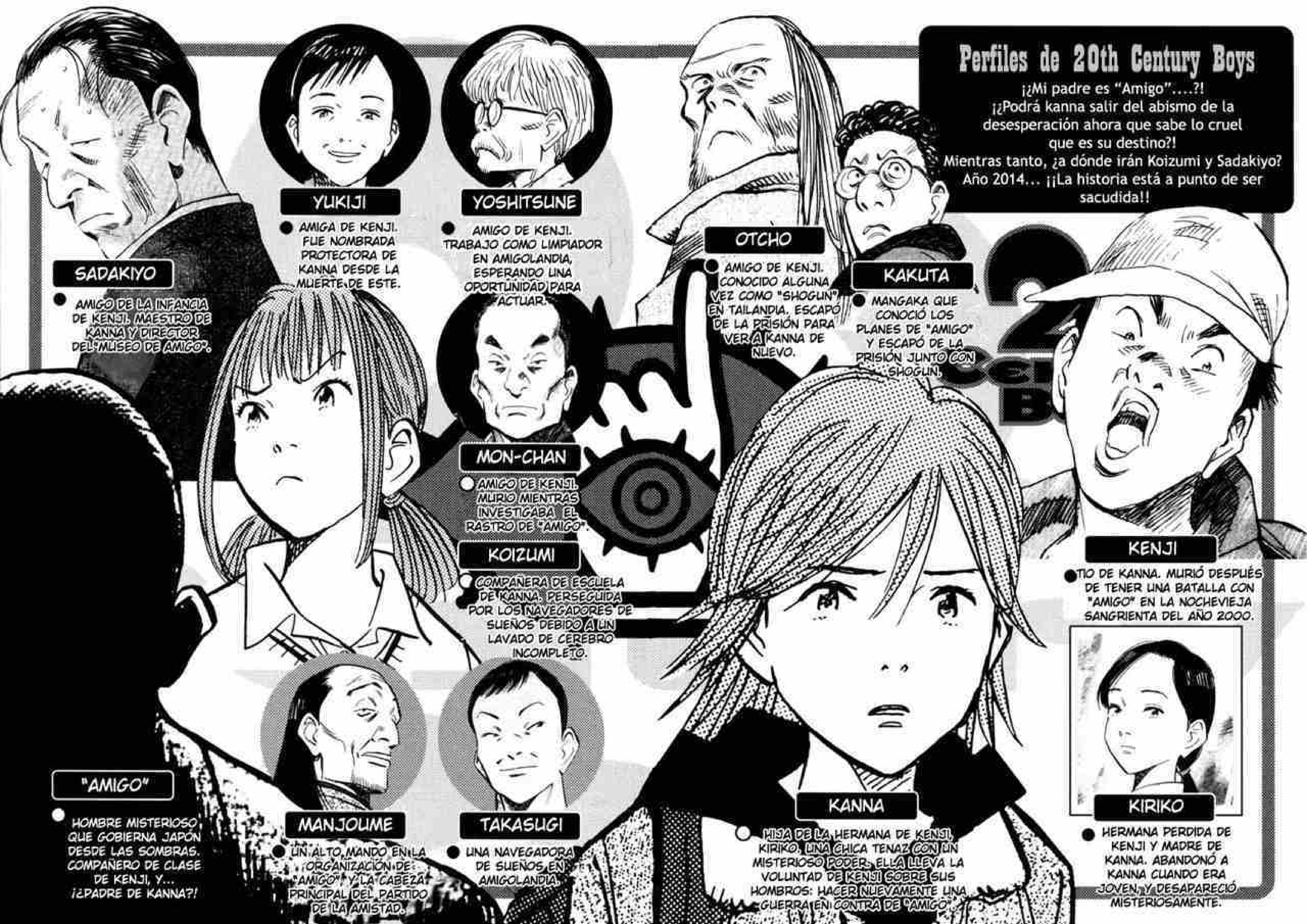
20th Century Boys

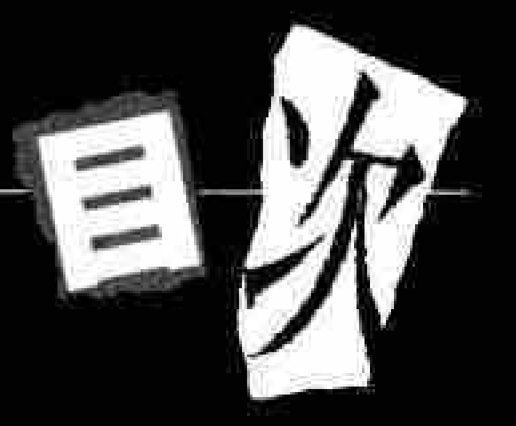
VOLUMEN 11



Traducido y Editado por:

Onceav@ no Fansub
11nF


Perfiles de 20th Century Boys
¡¿Mi padre es "Amigo"....?!
¡¿Podrá kanna salir del abismo de la desesperación ahora que sabe lo cruel que es su destino?!
Mientras tanto, ¿a dónde irán Koizumi y Sadakiyo?
Año 2014... ¡¡La historia está a punto de ser sacudida!!
SADAKIYO
AMIGO DE LA INFANCIA DE KENJI. MAESTRO DE KANNA Y DIRECTOR DEL "MUSEO DE AMIGO".
YUKIJI
AMIGA DE KENJI. FUE NOMBRADA PROTECTORA DE KANNA DESDE LA MUERTE DE ESTE.
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI. TRABAJO COMO LIMPIADOR EN AMIGOLANDIA, ESPERANDO UNA OPORTUNIDAD PARA ACTUAR.
OTCHO
AMIGO DE KENJI. CONOCIDO ALGUNA VEZ COMO "SHOGUN" EN TAILANDIA. ESCAPÓ DE LA PRISIÓN PARA VER A KANNA DE NUEVO.
KAKUTA
MANGAKA QUE CONOCIÓ LOS PLANES DE "AMIGO" Y ESCAPÓ DE LA PRISIÓN JUNTO CON SHOGUN.
MON-CHAN
AMIGO DE KENJI. MURIO MIENTRAS INVESTIGABA EL RASTRO DE "AMIGO".
KOIZUMI
COMPAÑERA DE ESCUELA DE KANNA. PERSEGUIDA POR LOS NAVEGADORES DE SUEÑOS DEBIDO A UN LAVADO DE CEREBRO INCOMPLETO.
KENJI
TIO DE KANNA. MURIÓ DESPUÉS DE TENER UNA BATALLA CON "AMIGO" EN LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA DEL AÑO 2000.
"AMIGO"
HOMBRE MISTERIOSO QUE GOBIERNA JAPÓN DESDE LAS SOMBRAS. COMPAÑERO DE CLASE DE KENJI, Y... ¡¿PADRE DE KANNA?!
MANJOUME
UN ALTO MANDO EN LA ORGANIZACIÓN DE "AMIGO" Y LA CABEZA PRINCIPAL DEL PARTIDO DE LA AMISTAD.
TAKASUGI
UNA NAVEGADORA DE SUEÑOS EN AMIGOLANDIA.
KANNA
HIJA DE LA HERMANA DE KENJI, KIRIKO. UNA CHICA TENAZ CON UN MISTERIOSO PODER. ELLA LLEVA LA VOLUNTAD DE KENJI SOBRE SUS HOMBROS: HACER NUEVAMENTE UNA GUERRA EN CONTRA DE "AMIGO".
KIRIKO
HERMANA PERDIDA DE KENJI Y MADRE DE KANNA. ABANDONÓ A KANNA CUANDO ERA JOVEN, Y DESAPARECIÓ MISTERIOSAMENTE.



20th Century Boys


SRA. DIRECTORA... HOLA, ME ESCUCHA?...


EL DIRECTOR SADA Y KOIZUMI KYOKO HAN ESCA...


EL "MUSEO DE AMIGO" EN HIGASHINAKANO SE ENCUENTRA EN LLAMAS...


¡¡SEÑORITA!! ¿ME ESCUCHA?!
EL DIRECTOR SADA KIYOSHI Y KOIZUMI KYOKO HAN ESCAPADO EN UN TOYOTA 2000 GT...


KUH...


ESO...
DUELE ...


P... PARA...
ENDOU-SAN...


¿QUÉ... ACABA DE DECIR...?


ENDOU-SAN... DUELE...


¿QUÉ ES LO QUE DICE?
GAHA ...
ME... ME... REFIERO... A ...







3



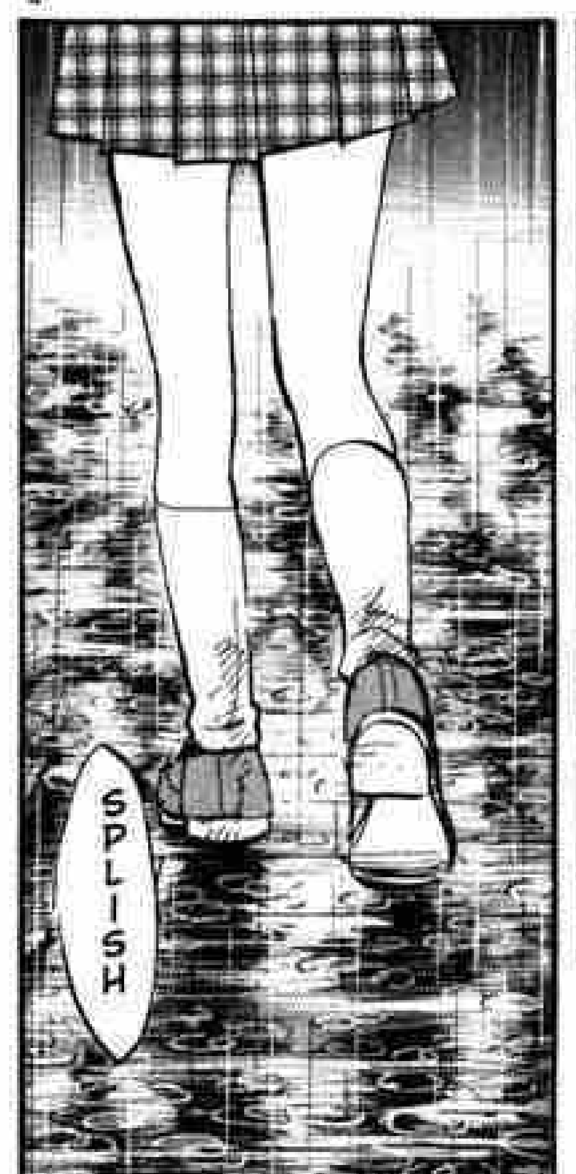




4

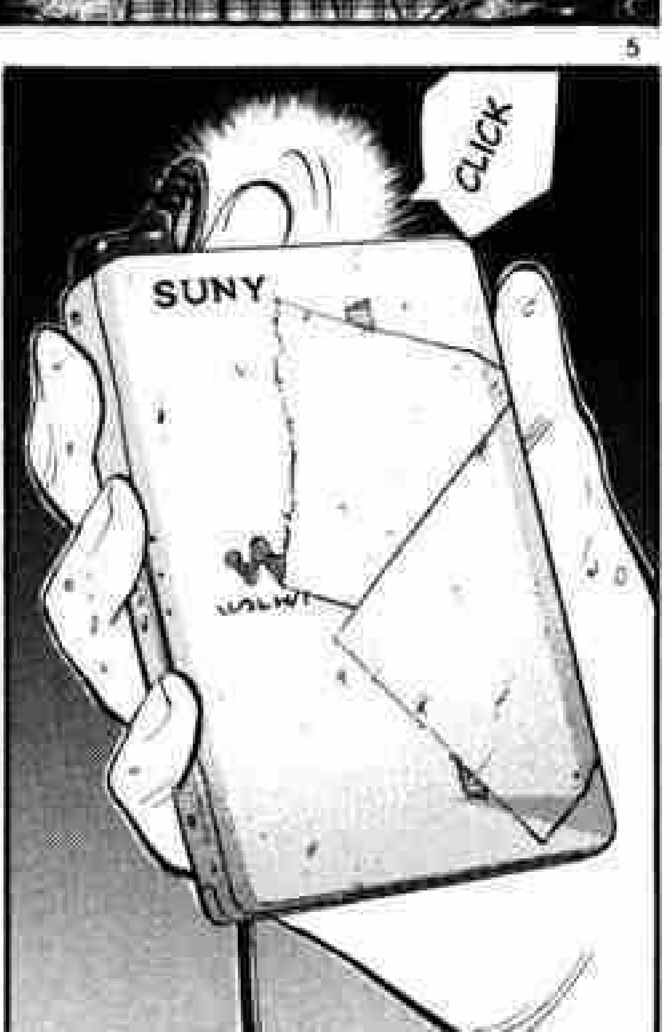







TÍO
KENJI
...





CLICK
SUNY




SUNY
SFX: CRASH
NO...
SE DES-COMPU-SO...
NO PUEDO ESCUCHAR ...
LA CANCIÓN DE TÍO KENJI...
6
NO...


¡¡NOOOOOOOOOOOOO!!
CAPÍTULO 110:
"UN ABISMO DE DESESPERACIÓN"




K...



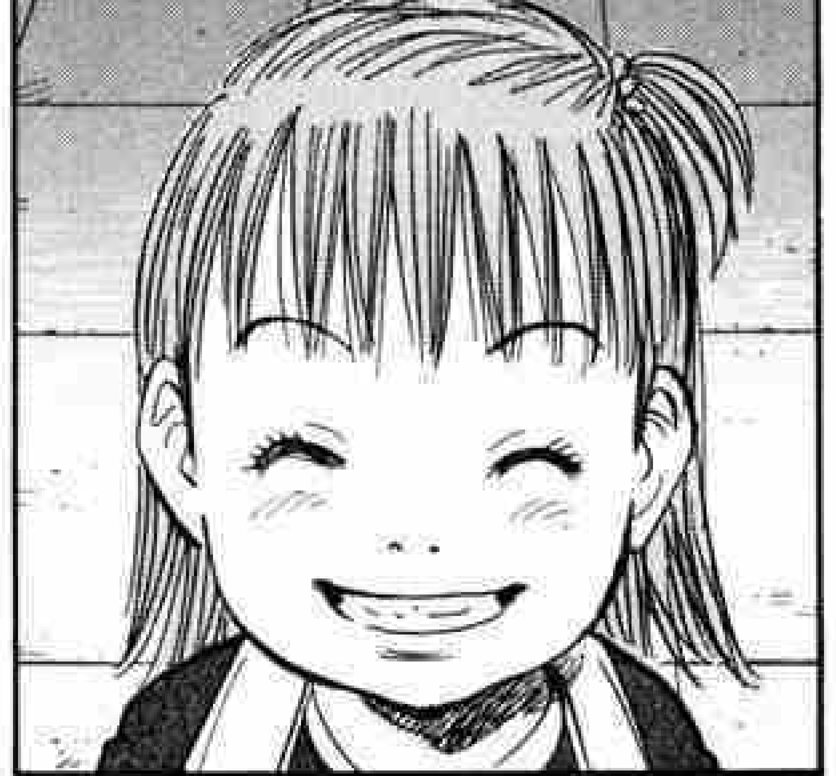
8 SFX: RRRR


¡¿KANNA, POR QUÉ NO ESTÁS EN YAMA-GATA ...?!
VIAJÉ EN MUCHOS TRENES.


Y... ¡¿QUE PASÓ CON LA ABUELA ...?!
VINE SOLA.


QUIERO ESTAR CONTIGO, TÍO KENJI.
ドロロロ..
31 de Diciembre del 2000


......




¿QUÉ CREES QUE PASARÁ AHORA, EN TOKYO...?




ESTÁ BIEN, TÍO KENJI. ¡¡TÚ ESTÁS AQUÍ!!




ESCU-CHA...


¡¡TÍO KENJI ES FUERTE!!



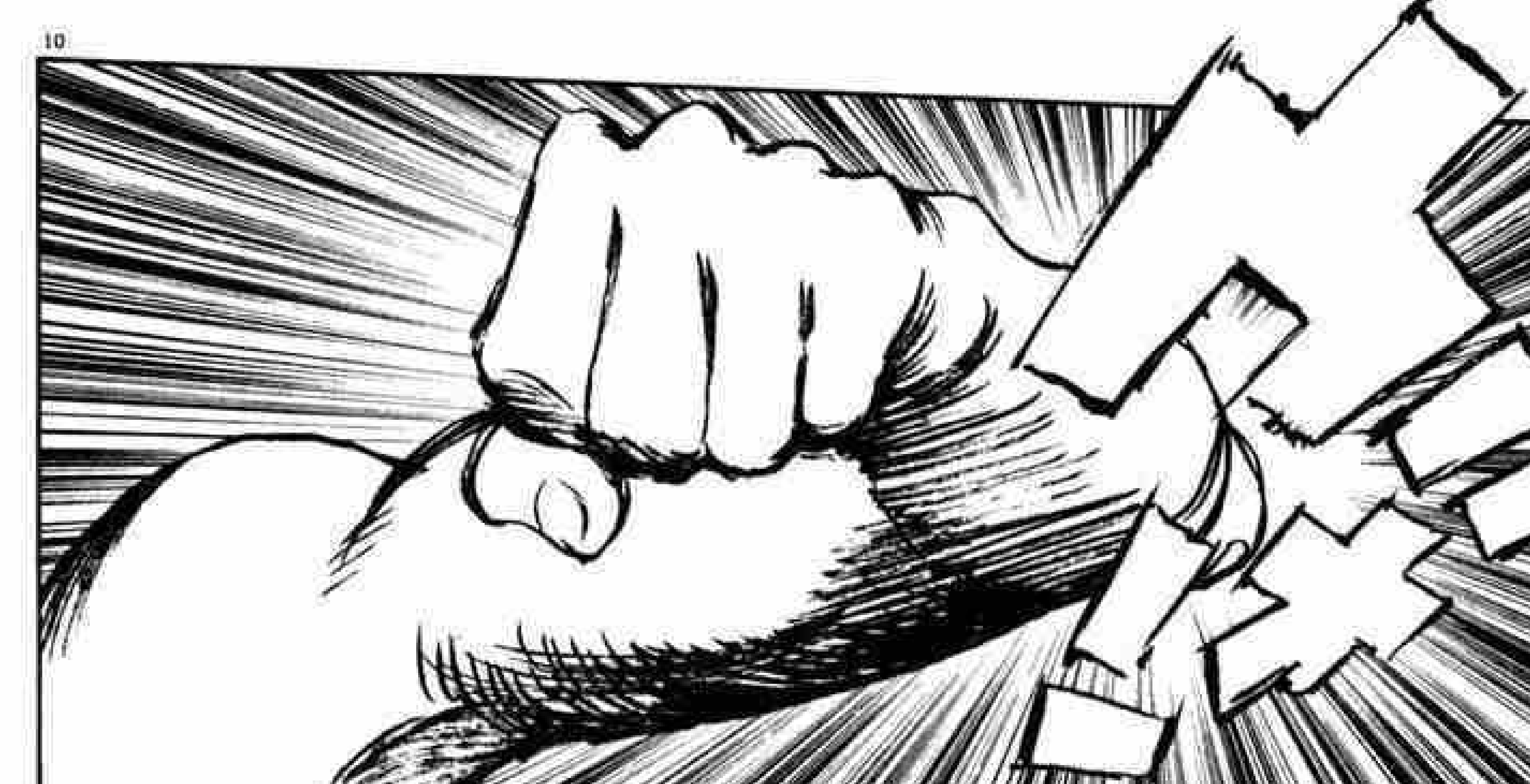

TAP

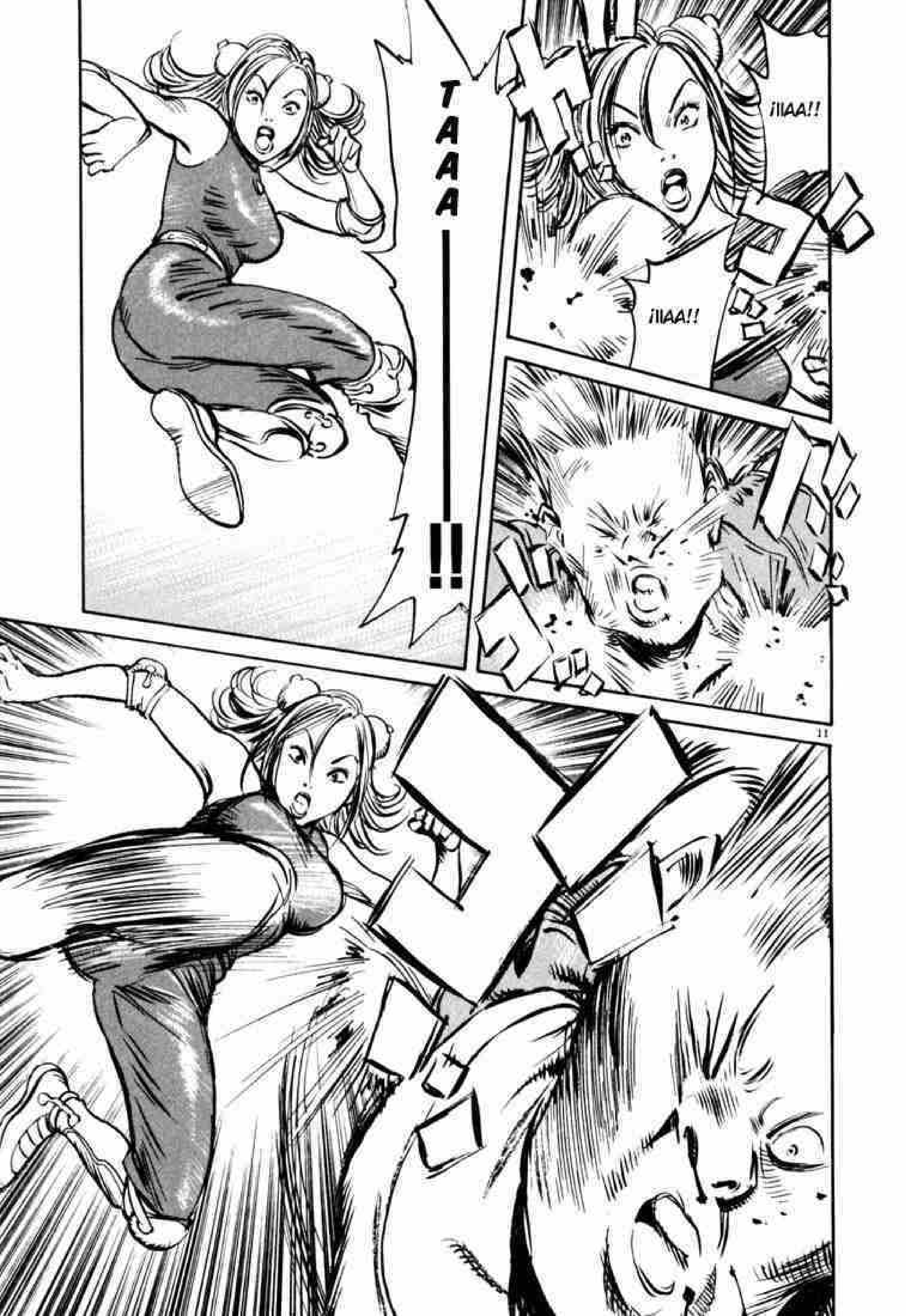

TÍO KENJI ...


TÍO KENJI ...
NO ES ASÍ...


?


QUIERO SER FUERTE...




¡¡AA!!
¡¡AA!!
TAAA—!!


ME RINDO ...
!!
GAME OVER
¡DADADA!
¡¡OWW!! ¡OWWW! OWWW WWWW
HUH... ¿QUÉ DEMO...? TODA LA PANTALLA ES 3-D...

ULTIMATE FIGHTER

¡¡YOWWW!!

¡¡RÁPIDO, QUÍTALE EL CONTROL!!

¡¡EMPLEADOS, POR AQUÍ!! ¡¡EL JUEGO ESTÁ DESCOMPUESTO!!

¡¿U... USTED FUÉ CAPAZ DE GANAR EN ESTE JUEGO LLEGANDO HASTA EL FINAL DE ESTA MANERA?!

13






AMUSEMENT
WOND
HEY HEY, NO TE HABÍA VISTO ANTES. ¿DE DÓNDE ERES?
¡¿DÓNDE APRENDISTE A JUGAR ASÍ?!


H... HEY, CHIQUI-LLA...

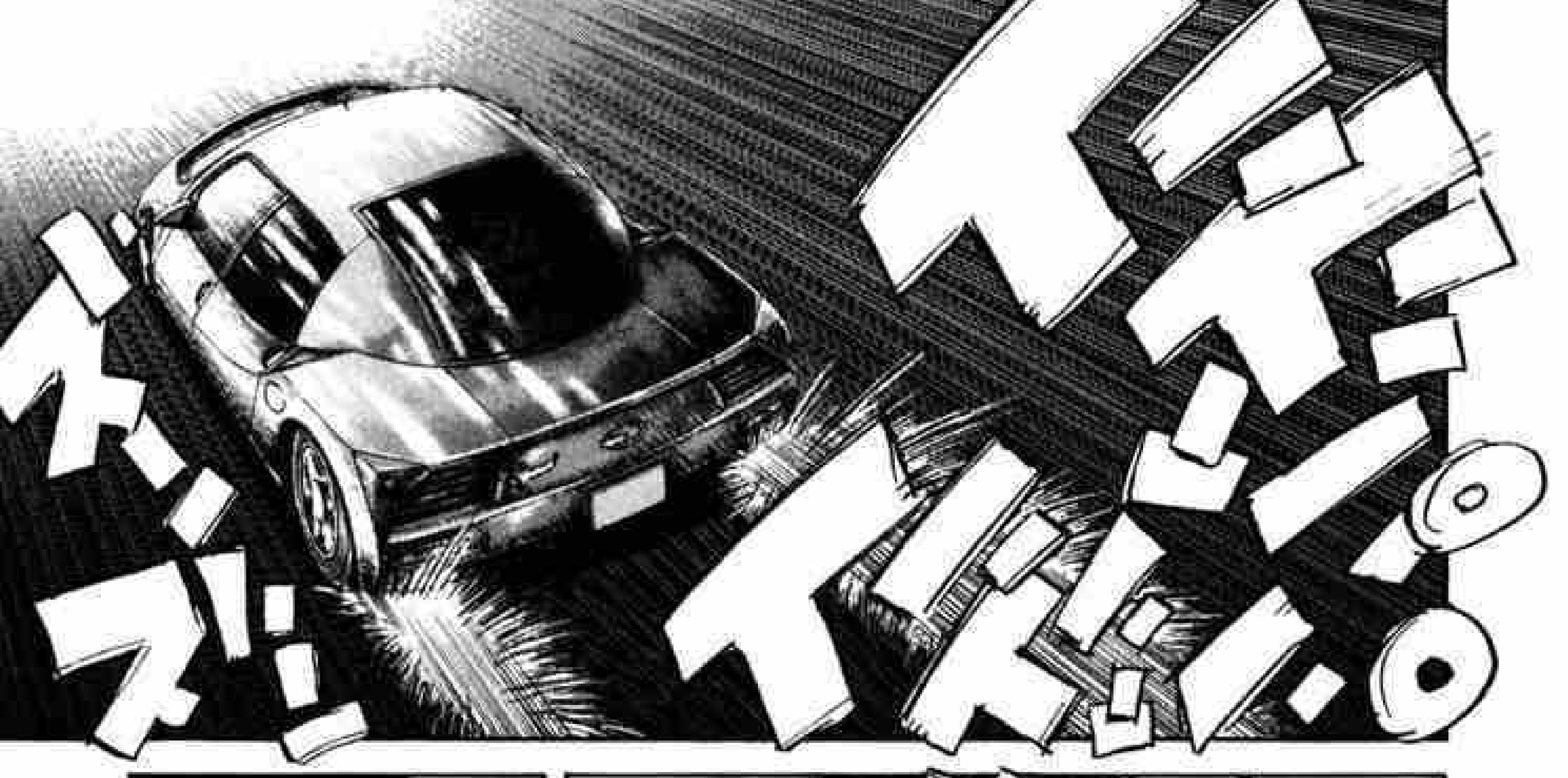

¡BOF!




¿QUIERES QUE TE LLEVEMOS A CASA? TRAEMOS CARRO.
VAMOS, VEN Y RELÁ-JATE.




....




¡¡DIABLOS!! ¡¿CÓMO PUEDE GUSTARTE ESTE TIPO DE RITMO ULTRA NEO-DODONPA?!
¡¡ES LO MÁS POPULAR HOY EN DÍA ENTRE LAS CHICAS!!


¿VAS A MUCHOS DODONPA CLUBS?




......
DE NINGUNA MANERA, ELLA NO ES DE ESA CLASE.


¿TAL VEZ TE GUSTA LA EURO? COMO LAS EURO ONDAS...




¿QUÉ ES LO QUE NORMALMENTE ESCUCHAS?


...ESPERA, ¡¡ESTE ES UN CASSETTE!!
¿TE REFIERES A ESA COSA QUE SE USABA EL SIGLO PASADO...?


TAMBIÉN ESTÁ DESCOMPUESTO...
QUIZÁS TSUTOMU PUEDA ARREGLARLO.


HOLA HOLA, TSUTOMUUU.
BIP


¡¡CÁLLATE, NO TENGO TIEMPO PARA ESAS COSAS!!
¡¡HE ESTADO SIGUIENDO ESTE ASOMBROSO AUTO!!


UN TOYOTA 2000 GT.
¡¡NO PUEDO CREER QUE ALGUIEN TODAVÍA TENGA UNO!!


EL DIRECTOR SADA KIYOSHI Y KOIZUMI KYOKO HAN ESCAPADO EN UN TOYOTA 2000 GT...

16


¿UN 2000... QUÉ?
¡¡Y ES UN VIEJITO CON UNA ADOLESCENTE!!


¡¡DEBERÍAN VENIR A VERLO!!

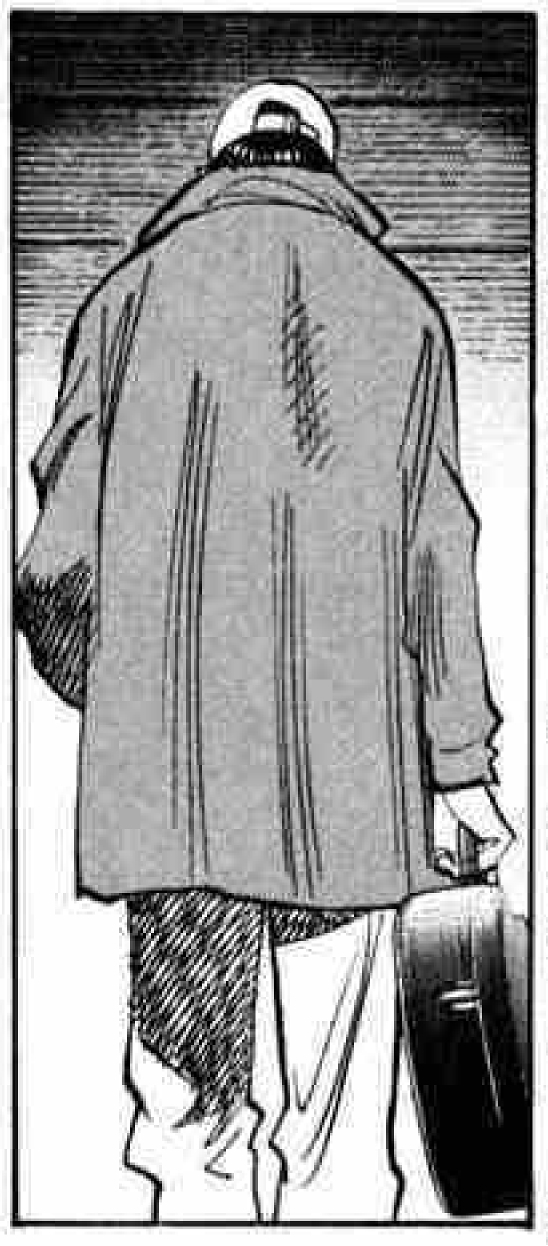

¡¡OYE, AQUÍ TENEMOS A NUESTRA PROPIA CHICA!!
SERÁ UNA NOCHE MUUUY DIVERTIDA.

17


¿VERDAD?



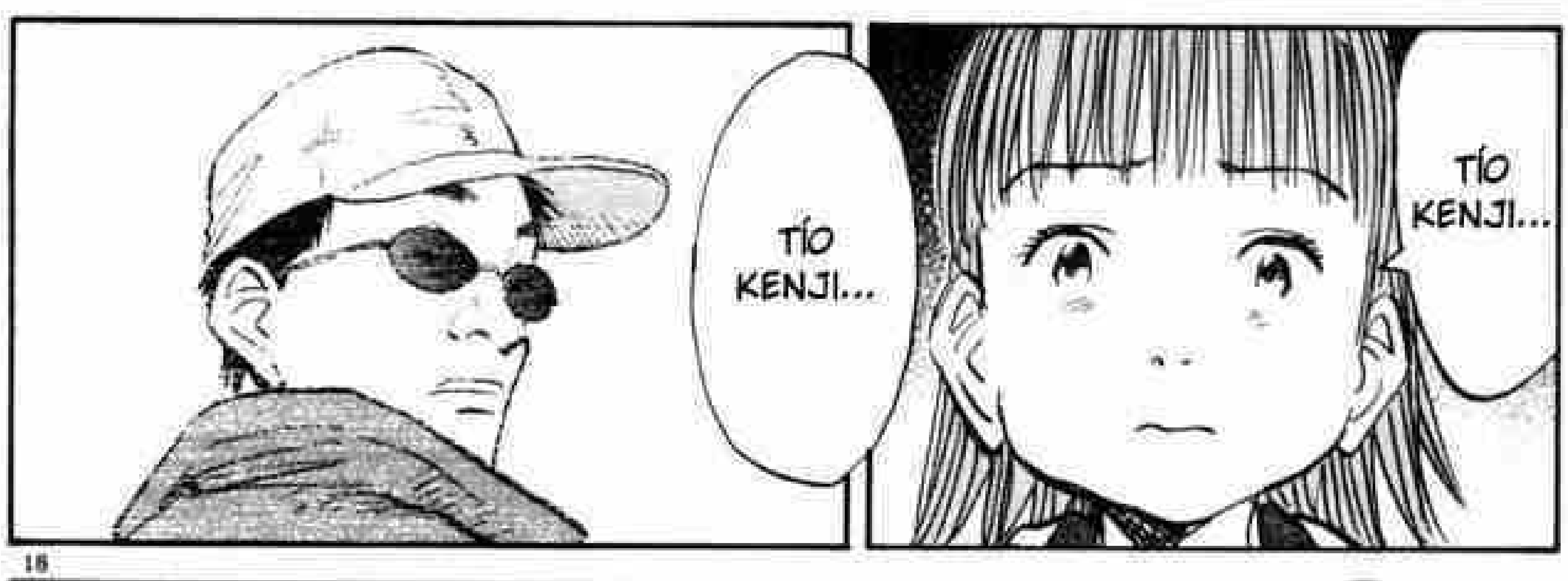

TÍO KENJI...




¡¡OYE, TÍO KENJI ...!!


KANNA ...
YO...


NO SOY TAN FUERTE COMO PIENSAS...
ESTOY ASUSTADO, MUY ASUSTADO... Y NO SE QUE HACER...


TÍO KENJI...
TÍO KENJI...


TÍO KENJI ...




NO PODRÉ HACERLO ...
NUNCA MÁS...


婦人服
マミー
NAGA
浜次
ESTOY ASUSTADO...

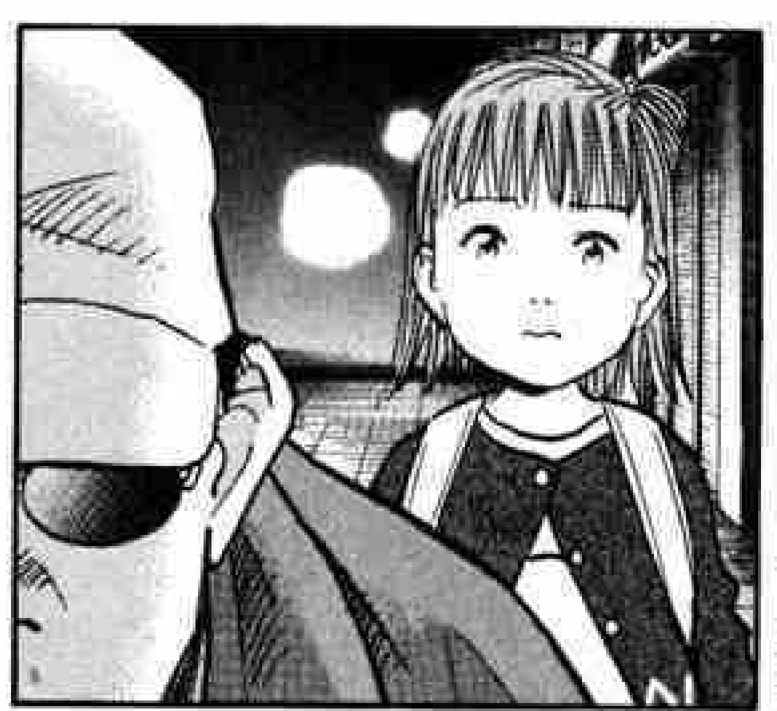

ESTOY MUY ASUSTADO...
31 de Diciembre, Año 2000




YO SÉ...
QUE ES IMPOSIBLE PARA MÍ HACER ESTO...


SALVAR AL MUNDO ES UN ESTÚPIDO CUENTO PARA NIÑOS...


SOY ADULTO. AL MENOS PUEDO AFIRMARLO.




KANNA ...
TE ENVIÉ CON LA ABUELA A YAMAGATA PORQUE PENSÉ QUE NO PODRÍA, SIQUIERA, PROTEGERTE...


NI SIQUIERA PUDE CONTINUAR LA BANDA...

2




EL TÍO KENJI NO ES VALIENTE.


SEGUÍ INTENTANDO HUIR, PREGUNTÁNDOME POR QUÉ RENUNCIÉ A LA MÚSICA...


COMO, EL ROCK DE LOS 80'S FUÉ FABRICADO EN DEMASÍA...


O COMO MI BATERISTA SE ALEJÓ PARA TOCAR CON OTRA BANDA...


Y SEGUÍ DÁNDOLE VUELTAS AL ASUNTO, HASTA QUE ME DÍ CUENTA QUE LA BANDA HABÍA TERMINADO...

3


INCLUSO LLEGUÉ A PENSAR QUE SEGUIRÍA TOCANDO HASTA LA MUERTE...




TÍO KENJI NO ES FUERTE...
ESO ES TODO...


YO SOY...
CAPÍTULO 111:
"LISTA DE INGREDIENTES"

¡¡YAHOO HOO HOOEY!!

2014



5






¡¡NO TE PREOCUPES!! "LOVE & PEACE" SOLIA SER UNA DROGA LEGAL.

6


SE ESPARCIÓ POR EL MUNDO DESPUÉS DE LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA DEL 2000.
MI VIEJO SOLIA USARLO PARA CALMAR SUS NERVIOS.


TE APUESTO A QUE TU PAPÁ TAMBIÉN LO USABA PARA "PONERSE BIEN".


MI PAPÁ ...


TU PADRE...
¿DE QUIÉN? DE "AMIGO", POR SUPUESTO.


VAMOS, SOLO PONLOS EN TU BOCA Y ELÉVATE CON NOSOTROS...
¡¡HOLA HOLA, AQUÍ TSUTOMU!!


......




¡¿A QUIÉN LE IMPORTA ESE PEDAZO DE CHATARRA?!


ESTOY CERCA DE AQUEL TOYOTA 2000 GT.
¡¡CÁLLATE, ES EL PEOR MOMENTO PARA LLAMAR!! ¡¡PIÉRDETE!!

7


KOIZUMI KYOKO ...
SADA KIYOSHI ...


¡HEY, MIRA! ESTE AUTO LEGENDARIO, Y LA DEFENSA DELANTERA ESTÁ TODA DESECHA. ¡ES TAN TRISTE!!
EL TIPO Y LA CHICA QUE ESTABAN ADENTRO, AHORA ESTÁN EN ESTE EDIFICIO.


ME IMAGINO QUE ESTE ES EL HOGAR DE UN VIEJO CONOCIDO. HAN ENTRADO AHÍ...


SÍ, SÍ, ANDA Y ARREGLA TU CARRO DE SEGUNDA MANO ENFRENTE DE AQUELLA CASA.
BIP


MUY BIEN, CARIÑO, ¿YA LAS HAS TOMADO?
¡VAMOS! ¡¡HAY QUE DIVERTIR-NOS!!






CUANDO DEJÉ LA BANDA Y ME DEDIQUÉ A HOLGAZANEAR, MUCHA GENTE ME INVITABA A DROGARME...


DECÍAN QUE PODRÍA LLEGAR A SER UN GRAN MÚSICO...


SI EN REALIDAD PUDIERA HABER SIDO EXTRAOR-DINARIO, HABRÍA HECHO CUALQUIER COSA...




PERO MÚSICOS ADMIRABLES HAN MUERTO DEBIDO A LAS DROGAS...


SIEMPRE LES DECÍA LO MISMO, Y SIEMPRE SE REÍAN DE MÍ...


LES DECÍA: "PUEDO SER ADMIRADO SIN SIQUIERA ACERCARME A ESAS COSAS..."










¡¡VAMOO
OOS!!
¡¡HOLA,
HOLA!!

10


¡¿DE
NUEVO
TÚ?!
¡¡DEJA
DE
MOLES-
TAR!!


NAH...
ES
SOLO
QUE...
HAY ALGO
EXTRAÑO.


YA SE LO QUE ES,
¡¡ES TU AFICIÓN
POR ESE AUTO
DE MIERDA!!


NO, NO...
ME REFIERO...
A QUE SE ESTÁ
TORNANDO
PELIGROSO...

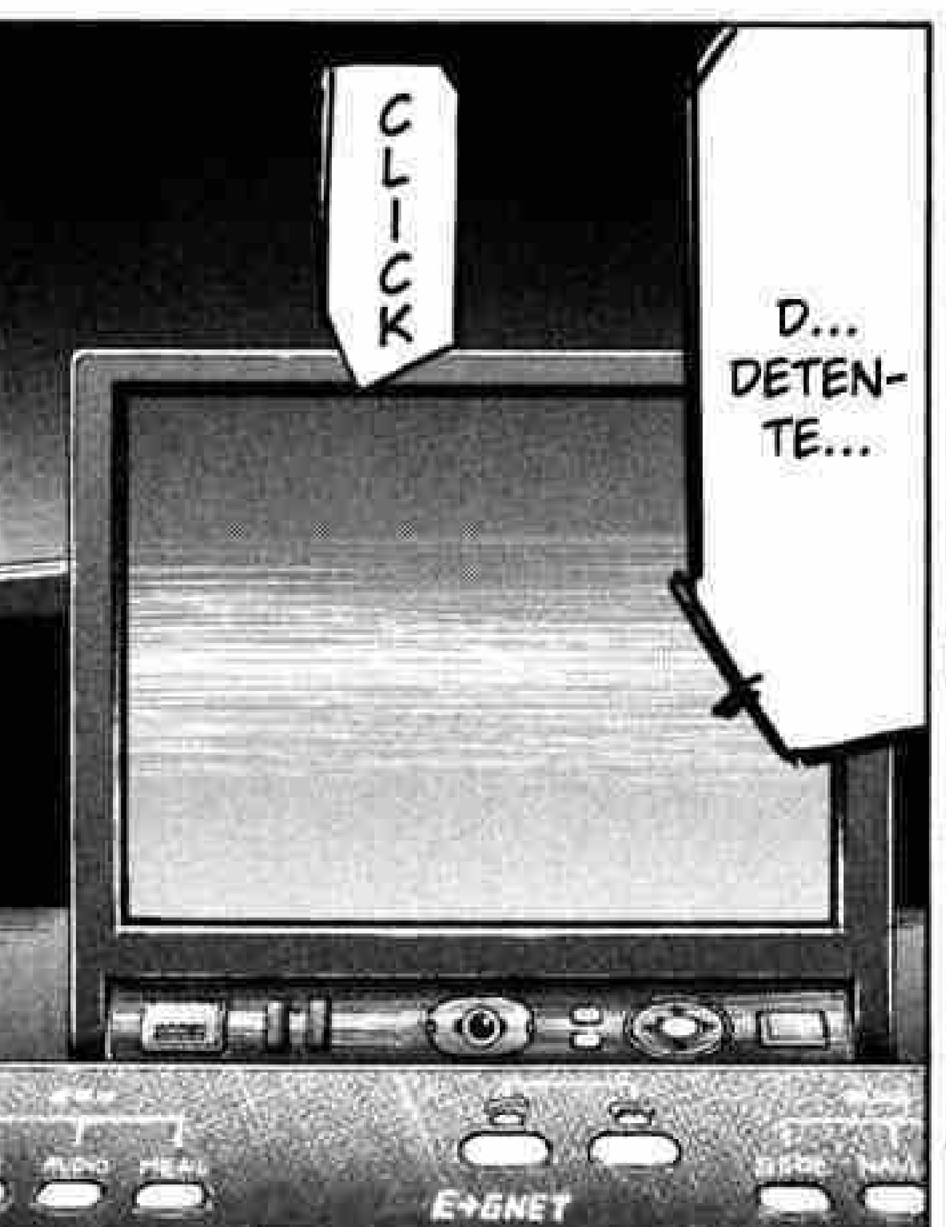

¿EH?


ES... ESTE LUGAR HA SIDO RODEADO...




¿Q... QUIÉNES SON ESTOS TIPOS...?


¿QUÉ... QUÉ ESTÁ PASAN-DO...?


CLICK
D... DETEN-TE...


¡¿QUÉ ESTÁS HACIENDO ...?!


¿QUE TANTO HACE?
PROBABLEMENTE HA SIDO CAPTURADO POR LA POLICÍA.


LOS NAVEGADORES DE SUEÑOS...
HAN VENIDO POR KOIZUMI KYOKO...


¿HUH?


YA NO ME IMPORTA...

12


NO ME INTERESA...


Y TODO POR MI ARROGANCIA...
TERMINÉ RENUNCIANDO A LA BANDA Y VENDIENDO MI GUITARRA...


...ASÍ QUE ME MUDÉ A CASA Y ME HICE CARGO DEL BAR.


Y HE OLVIDADO TODO...
NO, HE TRATADO DE OLVI-DAR...



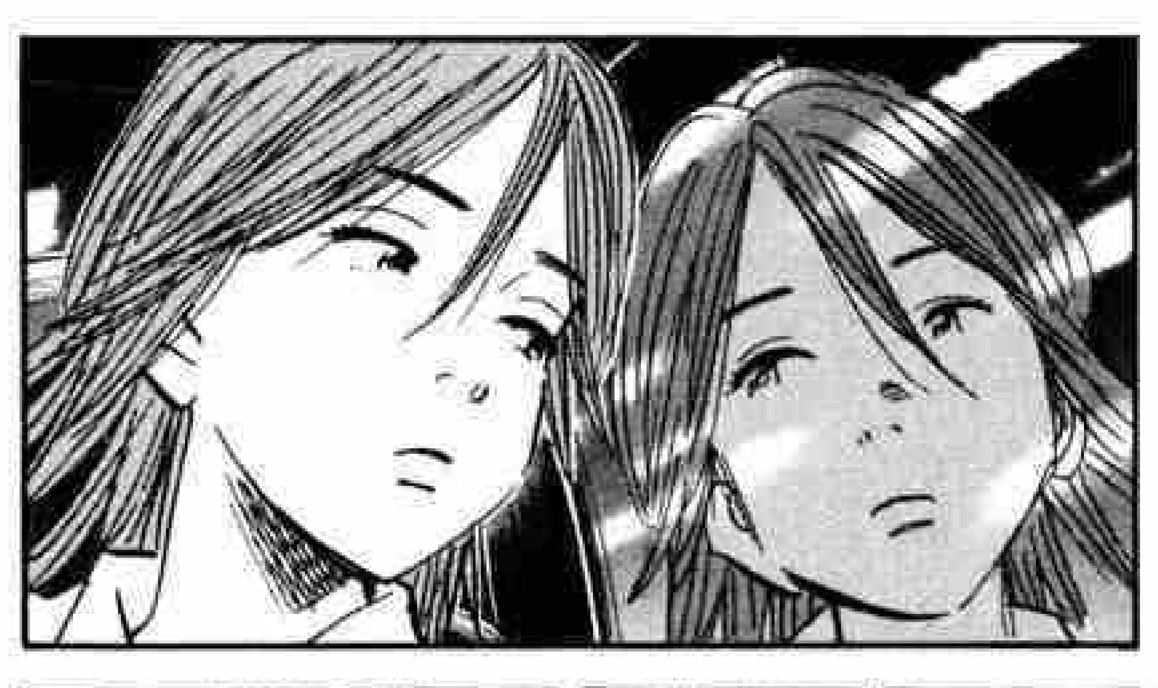

CUANDO... CUANDO IBA A RENUNCIAR A LA BANDA...
SI FUESE YO ACTUALMENTE, NO HABRÍA RENUNCIADO...




ES GRACIOSO ...


RECIENTEMENTE, HE SIDO CAPAZ DE OÍRLOS DE NUEVO...

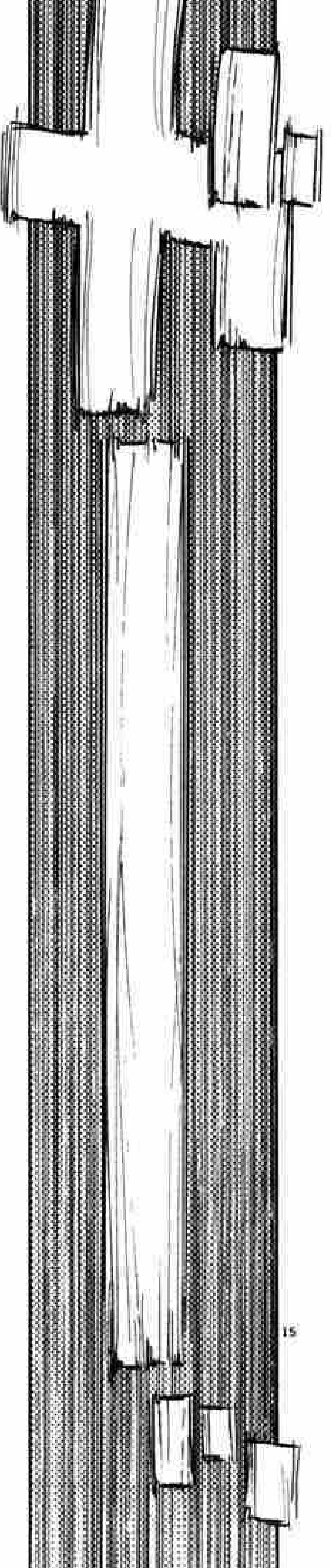

CUANDO ACOMODO MIS OÍDOS DE ESTA MANERA...
PUEDO OÍRLOS...
"JUMPING JACK FLASH"...
"PURPLE HAZE"...
"LIKE A ROLLING STONE" ...
LAS CANCIONES QUE ME GUSTABAN Y TOCABA EN MI GUITARRA-ESCOBA ...
NO NECESITO GRABACIONES O REPRO- DUCTORES DE CD...
PUEDO OÍRLOS SIEMPRE, TAN FUERTE COMO QUIERA...
ESTA ES MI CARNE Y SANGRE ...
ESTA ES MI LISTA DE INGRE- DIENTES...



PERO SI HAGO ESTO...

MI REPRODUCTOR DE CASSETTES ESTÁ DESCOMPUESTO...

¿PUEDO OÍRLO ...?

¿LO ESCUCHARÉ...?




¡¡PUEDO OIRLO!!



¡¡PUEDO ESCUCHAR LA CANCIÓN DE TÍO KENJI!!






SOY INVENCIBLE.


......?


LLÉVENME AHÍ...


¡¡LLÉVEN-ME AL TOYOTA 2000 GT...!!
¡¡A DONDE ESTÁ KOIZUMI KYOKO!!

20TH CENTURY BOYS

VOLUMEN 11



Traducido y Editado por:

ONCEAV@ NO FANSUB
11NF


衆議院第一議員会館
LETRERO: PRIMERA REUNIÓN DE LA CÁMARA DE REPRESENTANTES
OH... N-NO, SEÑOR...
¡¡CLARO QUE NO!!
ESTARÍAMOS AGRADECIDOS POR SU AYUDA...


SABEMOS QUE EL CLUB DE LA AMISTAD PUEDE MOVER MONTAÑAS, Y EL HECHO QUE USTED PUEDA CONFIAR EN NOSOTROS...


¡¡NOS DA UNA GRAN ESPERANZA PARA EL FUTURO!!






!!UUFFF!!


BUENO... CREO QUE YA PODRÁ SER ACEPTADO POR LA CÁMARA DE REPRESEN-TANTES.


¡¡WAAAH!!


!?
OH...!! LO... LO SIENTO ...!!


¡¡LO SIENTO MUCHO!! ¿LO HEMOS HECHO ESPERAR?


¡¡POR FAVOR!! ¡¡PASE POR FAVOR!! ¡¡POR FAVOR!!


BAM


¿QUIÉN ES?
¿NO LO SABE? ELLA ES...


LA... USTED SABE.

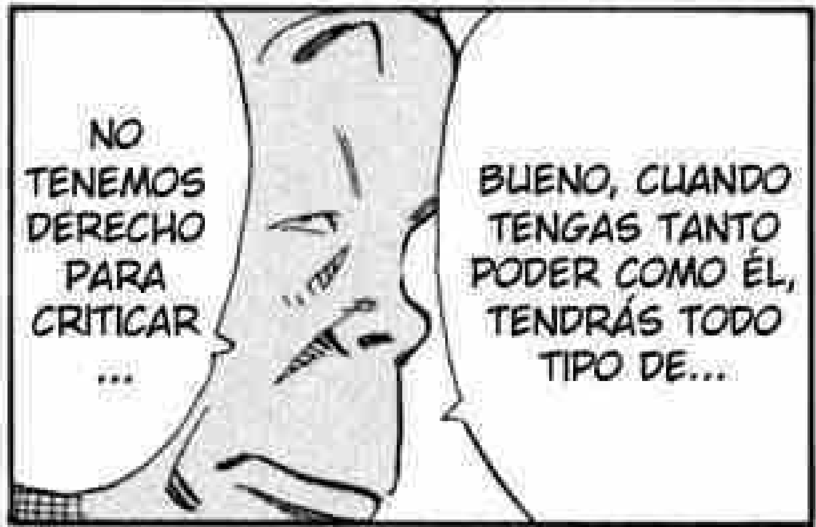

¡¿LA AMANTE DE MAN-JOUME ...?!
¡¡PENSÉ QUE ERA UN HOMBRE!!
¡¡ SHH !!




CAPÍTULO 112:
"LA MENTIRA DE 1970"


NO SÉ QUE TIPO DE ESPOSA SEA PARA ÉL...
MANJOUME PRACTICA-MENTE TIENE UN HAREM, O ESO ES LO QUE DICEN.


DICEN QUE ELLA HARÍA CUALQUIER COSA POR ÉL... LO QUE SEA...


BUENO, CUANDO TENGAS TANTO PODER COMO ÉL, TENDRÁS TODO TIPO DE...
NO TENEMOS DERECHO PARA CRITICAR ...




ESE VIEJO NUNCA SE SECARÁ ...
NOUP, SE VUELVE A LUBRICAR CADA VEZ MÁS Y MÁS ...


DEBEMOS SER CUIDA-DOSOS DE ESE LUBRI-CANTE, A MENOS QUE QUE-RRAMOS RESABALAR Y CAER...


NO SE QUEDE AHÍ PARADA...


¿POR QUÉ NO TOMA ASIENTO?


ASÍ QUE, ¿ES USTED LA ÚNICA PERSONA QUE PUEDE FUMAR EN EL EDIFICIO DE LA ASAMBLEA?
ESTÁ PROHIBIDO FUMAR.


¿ESA RECOMENDACIÓN VIENE DE PARTE DE TAKASUGI MITSUYO, LA JEFA DE LOS NAVEGADORES DE SUEÑOS ...
...O ES SOLO UN REGAÑO TONTO DE UNA MUJER QUE ACTÚA COMO MI ESPOSA?

6




YO HAGO LAS REGLAS.
PUEDO FUMAR AQUÍ.


TENGO TU MENSAJE.
ESTA NOCHE SUENA COMO SI HUBIERA BULLICIO ALLÁ AFUERA...


SIÉN-TATE.


NO TENGO TIEMPO PARA CONVERSAR.




QUIERO LA APROBACIÓN.




APROBA-CIÓN.




ESAS ERAN NUESTRAS VIEJAS COSTUM-BRES.
LOS TIEM-POS HAN CAMBIADO.


ERES IMPA-CIENTE.




AHORA, DEBEMOS LEVANTAR LA EXPO...
...Y EJECUTAR CON ÉXITO EL ASUNTO DEL PAPA


POSTERIORMENTE "AMIGO" SERÁ NUESTRO "PRESIDENTE MUNDIAL".
EL DINAMISMO EN NUESTRO PLAN ES DIFERENTE.


SADA KIYOSHI ...
SADAKIYO SE HA EMPAZADO A REBELAR.


NO ES NADA NUEVO.
SUS REBELIONES SON FÁCILMENTE PREDECIBLES.


SÓLO DÉNLE MÁS DROGAS...
TAMBIÉN TENGO UNA LLAMADA DE LA DIRECTORA HARUKAWA.


LAS HABILIDADES DE KANNA ESTÁN EMPEZANDO A DESPERTAR.

9


¡¡YA VEO!! ¡¡ESO MERECE UNA CELEBRACIÓN!!
¡¡DEBEMOS INFORMAR A "AMIGO"!!


POR LO CUAL DEBEMOS ERRADICAR LOS ELEMENTOS PELIGROSOS DE UNA VEZ...
....
SADAKIYO TIENE EL MEMO.


EL MEMO QUE SHIMON MASAKI, ALIAS MON-CHAN, OLVIDÓ...


SETOGUCHI YUKIJI CONTINÚA BAJO TIERRA.




OCHIAI NAGAHARU, ALIAS OTCHO, ESCAPÓ DE UMIHOTARU Y ESTÁ ESCONDIDO...


AHORA AGREGUE EL DESPERTAR DE KANNA, LA REBELIÓN DE SADAKIYO, Y EL MEMO DE MON-CHAN, Y HABRÁ MUCHO PELIGRO.



10


CHK
¿QUE PODRÍAN HACER?


SU PRESENCIA ES MINÚSCULA, COMPARADA CON LA NUESTRA.
PERO ...


SI LOS MIEMBROS SE REÚNEN, Y SI LOGRAN VERSE CON SADAKIYO Y VEN EL MEMO...




HAY UNA POSIBILIDAD DE QUE LA "MENTIRA DE 1970" SEA REVELADA.




Y "AMIGO" COMPLETARÁ ...


LO QUE SABEMOS.


"LA
MENTIRA
DE 1970"
...


HEH
...


HEHE
HEH
...


GUHAHAHAHA!!
GEHOH
GEHOH


YA NO ES
GRACIOSO.
GEH
OH
GEH
OH

12






TIENES
RAZÓN...









NO HAY TIEMPO. TENGO MIS PROPIOS HOMBRES RODEANDO EL EDIFICIO.

Y ME DIRIGIRÉ PERSONALMENTE HACIA ALLÁ.








¿DEBERÍAMOS HACER QUE EL ASUNTO PROCEDA TAL COMO ESTÁ PLANEADO...?




LA FERTI-
LIZACIÓN
IN-VITRO...
PARA "AMIGO"...

14




TU TEN-
DRÁS...
...UN HIJO DE "AMIGO", ¿VERDAD?

TU HACES LAS REGLAS.

MADRE SANTA.

15

Hogar Sangri-La

Hogar de Tokyo para ancianos (la 3era. edad)
Centro Tokyo para la vida asistida











16









*RAGAMUFFIN = NIÑO ANDRAJOSO













18

"DESTIERREN"
A TODOS EN
EL EDIFICIO.

¡¡CON
MUCHO
GUSTO!!

¡¡CON
MUCHO
GUSTO!!

20TH CENTURY BOYS

VOLUMEN 11



Traducido y Editado por:

ONCEAV@ NO FANSUB
11NF







¿VISITA...?

SÍ, ESTÁ ESPERANDO EN LA AZOTEA.

PAT
PAT

¿QUIÉN ES...?





Verano del 2002.

CAPÍTULO 113: "VIEJA AMISTAD"


SHIMON... SHIMON MASAAKI ... KUN?
MON-CHAN ...


ME RECONOCISTE.


M-ME PARECES UN POCO FAMILIAR ...


PERSONALMENTE...
ES DIFÍCIL DE DECIR, YA QUE VINE A VERTE, PERO... AL MIRARTE...


NO ME RECONOCISTE.




PERO... POR SUPUESTO. ESTUVE EN LA MISMA ESCUELA SOLO EL PRIMER SEMESTRE DEL 5TO. GRADO...
Y NO HUBO FOTO ALGUNA DE MÍ...


Y SIEMPRE UTILICÉ UNA MÁSCARA...


PERO MIRA, AÚN RECUERDO EL LUGAR...




SIEMPRE TE ENCONTRABAS EN LA AZOTEA.
¿CONSEGUISTE HABLAR CON LOS ALIENS?






ME SIENTO UN POCO...
FELIZ...


UN VIEJO AMIGO DE LA ESCUELA PRIMARIA ESTÁ AQUÍ HABLANDO CONMIGO...


PARECE QUE HAS ESTADO BIEN.
BUENO... SI. Y TÚ...


NO TE VES... TAN BIEN...


ESTOY UN POCO ENFER-MO.


¿ENFERMO...? ¿CÓMO...?
Y... NO ES BUENO...


NADA BUENO...




Y ES A CAUSA DE QUE ME SIENTO NOSTALGICO POR AQUELLOS VIEJOS TIEMPOS...


...QUE HE ESTADO BUSCANDOTE, PENSANDO QUE DEBE-RÍAMOS HACER UNA REUNIÓN.
¿ME PODRÍAS AYUDAR A HACER UNA LISTA DE NOM-BRES?




ESTÁS BRO-MEANDO.




USUALMENTE SE HACEN REUNIONES CON TUS COMPAÑEROS DE GRADUACIÓN... DE 6° GRADO...
YO ESTUVE EN 5°... Y SOLO POR LA MITAD DEL AÑO...


NADIE ME HABLABA ...
ADEMÁS, SOLÍAN MOLESTARME...






ESA COPA DEL MUNDO QUE ORGANIZAMOS FUÉ MUY EMOCIONANTE...
?


CUANDO ERAMOS NIÑOS, NUNCA IMAGINAMOS UN MUNDIAL EN JAPÓN...
O QUE EL EQUIPO JAPONÉS ESTARÍA EN LA RONDA DE LOS 16...


PARA LOS NIÑOS DE LA ACTUALIDAD, EL MUNDIAL DEL 2002 ESTARÁ POR SIEMPRE EN SUS CORAZONES...


PERO LO QUE NOSOTROS MÁS RECOR-DAMOS...


ES LA EXPO DE 1970...




TODO LO QUE RECUERDO ES ESE CALOR QUE TE HACÍA SUDAR Y AQUELLAS FILAS INTERMINABLES.


FUÉ ACALO-RADO... COMO ESTE VERANO...


HEY, SADA-KIYO...


¿FUISTE A LA EXPO?


NO...
NO FUÍ.




QUERÍA IR...
EN SERIO QUERÍA... ARMONÍA Y PROGRESO HUMANO... EXPO '70...

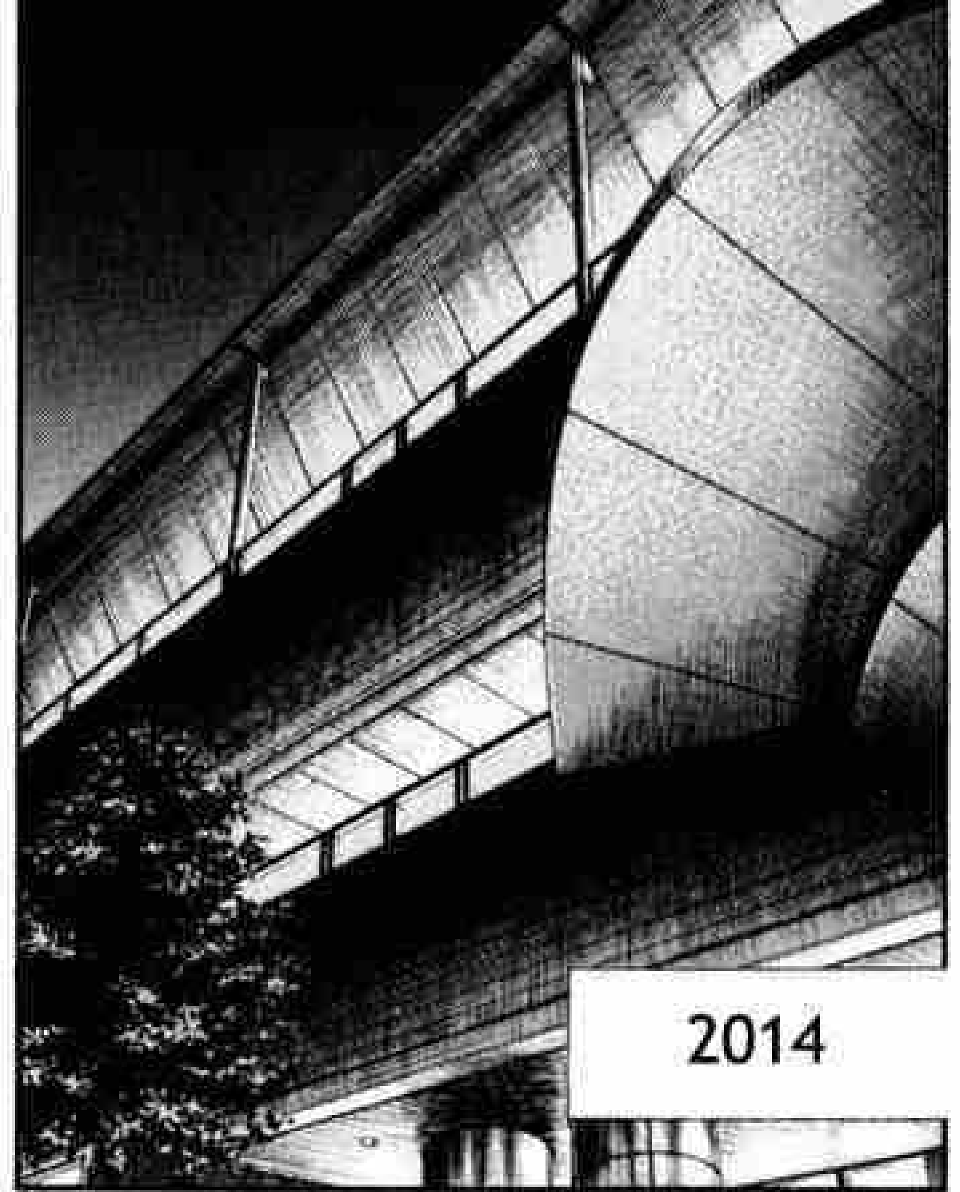

"ARMONÍA Y PROGRESO HUMANO", EH...


ME PREGUNTO SI EN REALIDAD TENÍAN ESO, ALLÍ...
?

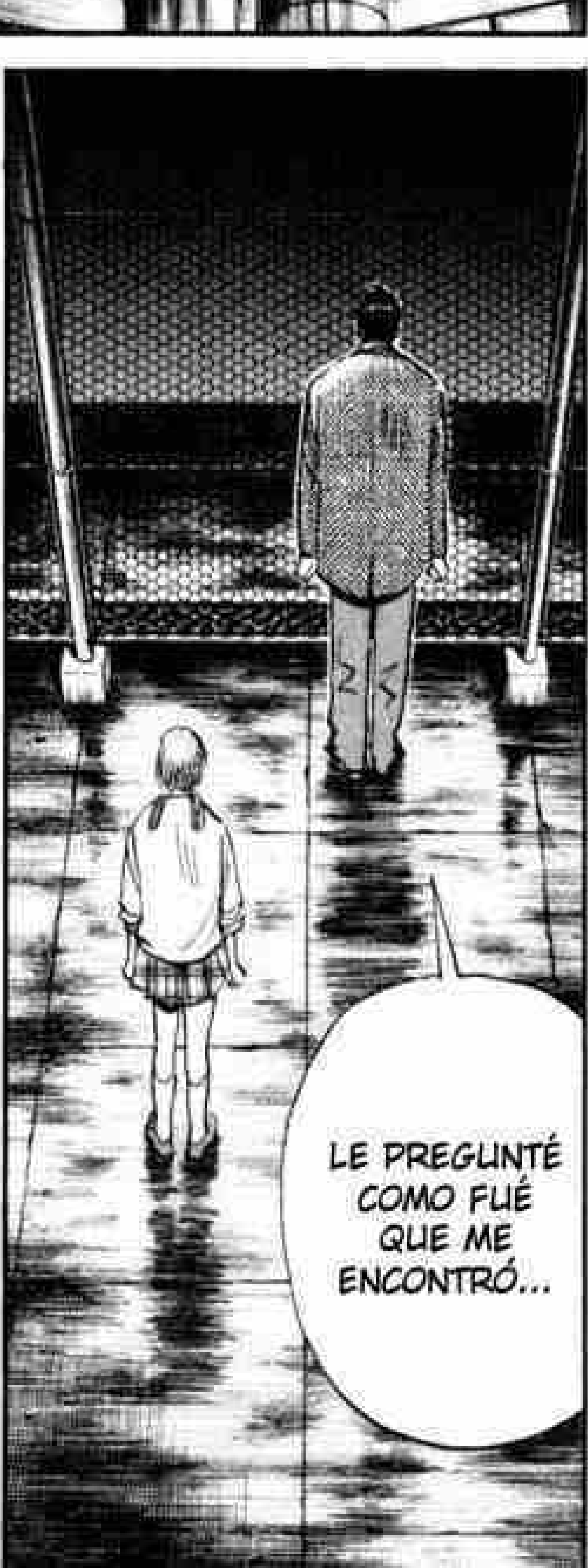

SADAKIYO, QUIERO IR AL GRANO... POR LO QUE EN REALIDAD VINE.


DIME... ¿QUIÉN ES "AMIGO"?




2014


ESTABA FELIZ...


LE PREGUNTÉ COMO FUÉ QUE ME ENCONTRÓ...


UN COMPAÑE-RO QUE SE ACORDABA DE MÍ...
Y AHORA RECUERDO...


ME DIJO QUE HABLO CON NUESTRO PROFESOR, SEKIGUCHI-SENSEI...
QUIEN TENÍA UNAS VIEJAS POSTALES DE AÑO NUEVO, Y USÓ LA DIRECCIÓN COMO PISTA...




SE SUPONE QUE DEBÍ HABER MUERTO EN SECUNDARIA...
PERO ESTUBA VIVO EN LAS POSTALES DE SEKIGUCHI-SENSEI... Y ASÍ ES COMO MON-CHAN ME ENCONTRÓ...


......


¿QUÉ ES LO QUE HARÁ?
SEKIGUCHI-SENSEI ESTÁ DORMIDO... Y SU CASA SE INCENDIÓ...


¿NO DEBERÍA IRSE DE AQUÍ Y ESPERAR HASTA MAÑANA EN UN RESTAURANTE 24-HORAS O ALGO ASÍ?



11


NO NOS PODEMOS IR.


¿HUH ...?


EL EDIFICIO PARECE ESTAR RODEADO.
¡¡GACK!!


¡¿R... RODEADO...?!




¡¿LOS... NAVEGANDORES DE SUEÑOS VINIERON POR MÍ?!


QUIZÁ ESE YA NO SEA SU ÚNICO OBJETIVO.


¡¿...A QUÉ SE REFIERES?!
PROBABLEMENTE ME VAN A "DESTERRAR" POR TRAICIONARLOS.

12


¿D... DESTERRAR...?


NO... NO SÓLO A MI. TU COMO YO, SABES MUCHO...
SIMPLEMENTE "DESTERRARÁN" EL EDIFICIO ENTERO...


¡¿QUÉ QUIERES DECIR...
...CON "DESTERRAR" TODO EL EDIFICIO?!


USARÁN GAS O FUEGO...
GENERALMENTE LO HACEN VER COMO HUBIERA SIDO UN ACCIDENTE...

13


¡¿EH...?! ¡¿Q-QUÉ HAREMOS...?!


"DESTIERRO"...


Verano del 2000.




GRA-
CIAS...
GRACIAS POR DECIRME TODO.


カキカキ




ESO LO DEJA ABIERTO DE PAR EN PAR...
NO SERÁ FÁCIL...


PERO TU VA-
LEN-
TÍA...
QUIZÁ SALVE A LA RAZA HUMANA.

14




!?


¿YA TE VAS?


LO SIENTO.
NO TENGO MÁS TIEMPO.






¿QUE TAL SI ESTA FRESCA TARDE...
TOMAMOS UNA CAMINATA ...?



15




CUANDO ERAMOS NIÑOS, SOLIAMOS IRNOS CAMINANDO MIENTRAS NOS SENTIAMOS DESESPERADOS CON NUESTRA TAREA VERA-NIEGA...


SIEMPRE QUISE SER UN ADULTO SIN TAREA ALGUNA.




OYE, ESTABA EQUIVOCADO.
¡¡TODO LO QUE TIENES ES MÁS TAREA CUANDO ERES UN ADULTO, JAJAJA!!


TIEMPOS DE VERANO...


MON-CHAN...


¿HMM?


¿QUÉ PASA, SADAKIYO...?


TENGO QUE SALVAR ...
2014


A TÍ ...
Y SEKIGUCHI-SENSEI...


SUPONGO QUE UN PLATILLO VOLADOR VENDRÁ POR NOSOTROS...


¿PERO CÓMO...?


AAAAAH.


¿PODRÍAS... GUARDAR ESTO POR MÍ...?


......


ES EL MEMO DE MON-CHAN...
LAS NOTAS DE SHIMON-KUN. TODO ESTÁ ESCRITO AQUÍ.











18

ASESINÉ A MON-CHAN....

20TH CENTURY BOYS

VOLUMEN 11



Traducido y Editado por:

ONCEAV@ NO FANSUB
11NF


HAH
HAH
HAH
¡¡SHIMON A LA IZQUIERDA SE ESCAPA!!
¡¡EVADE UNA DURA TACLEADA!! ¡¡Y OTRA!!
HAH
HAH
HAH
¡¡NO SE RENDIRÁ!! ¡¡SHIMON CORRE CON TODO SU CUERPO Y ALMA!!
HAH
HAH
¡¡AÚN SIGUE CORRIENDO!! Y...
HAH

¡¡ES UN TRY!! ¡¡UN TRY DESDE ABAJO!!

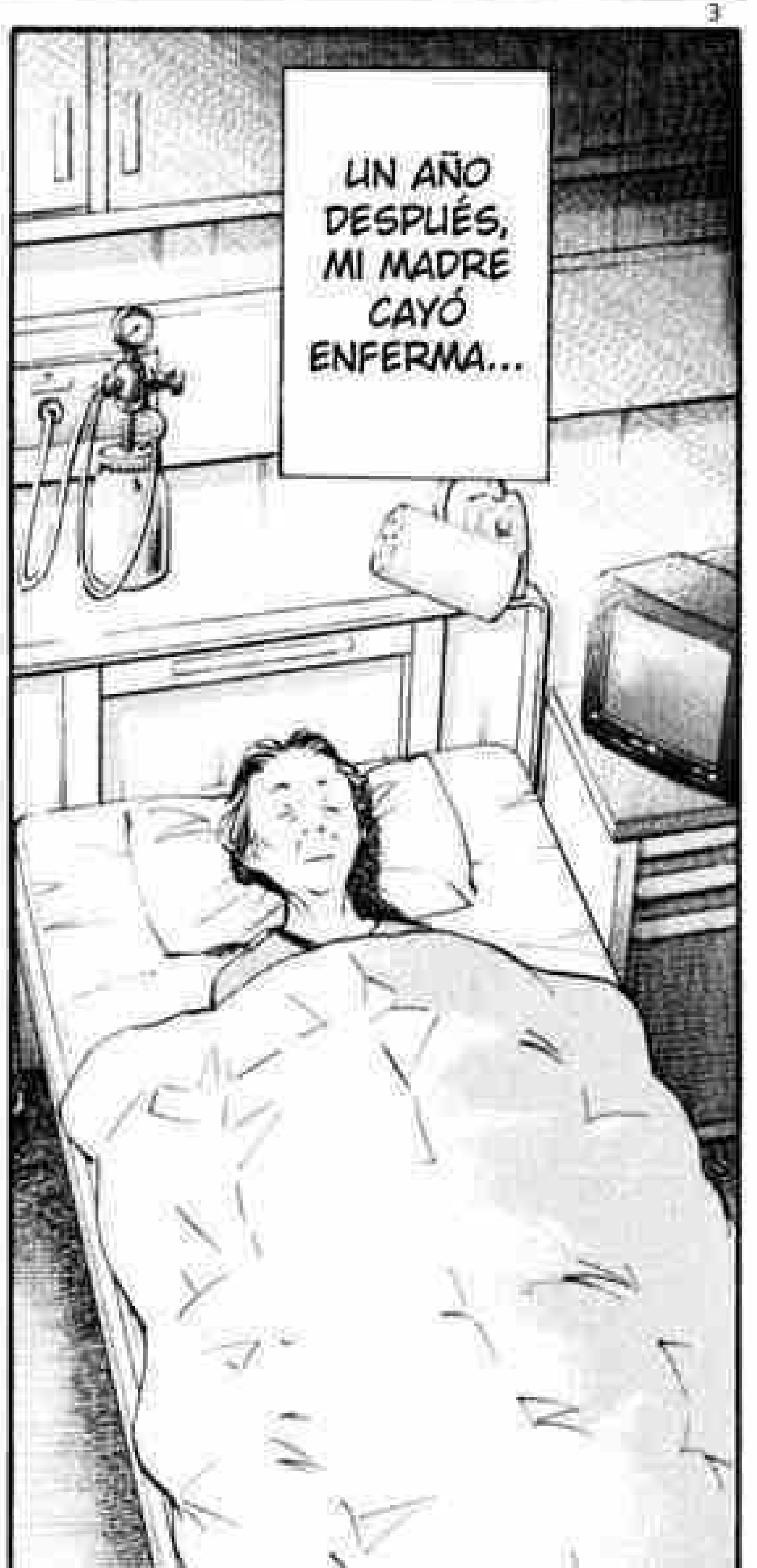
2

CAPÍTULO 114:

"COMPLETA DEVOCIÓN"

FUÍ UN GRAN JUGADOR DE RUGBY UNIVERSITARIO... JUGUÉ CON COMPLETA DEVOCIÓN DURANTE CUATRO AÑOS...

DESPUÉS DE GRADUARME, ME CONTRATARON PARA OPERAR UNA MÁQUINA DESTILADORA...

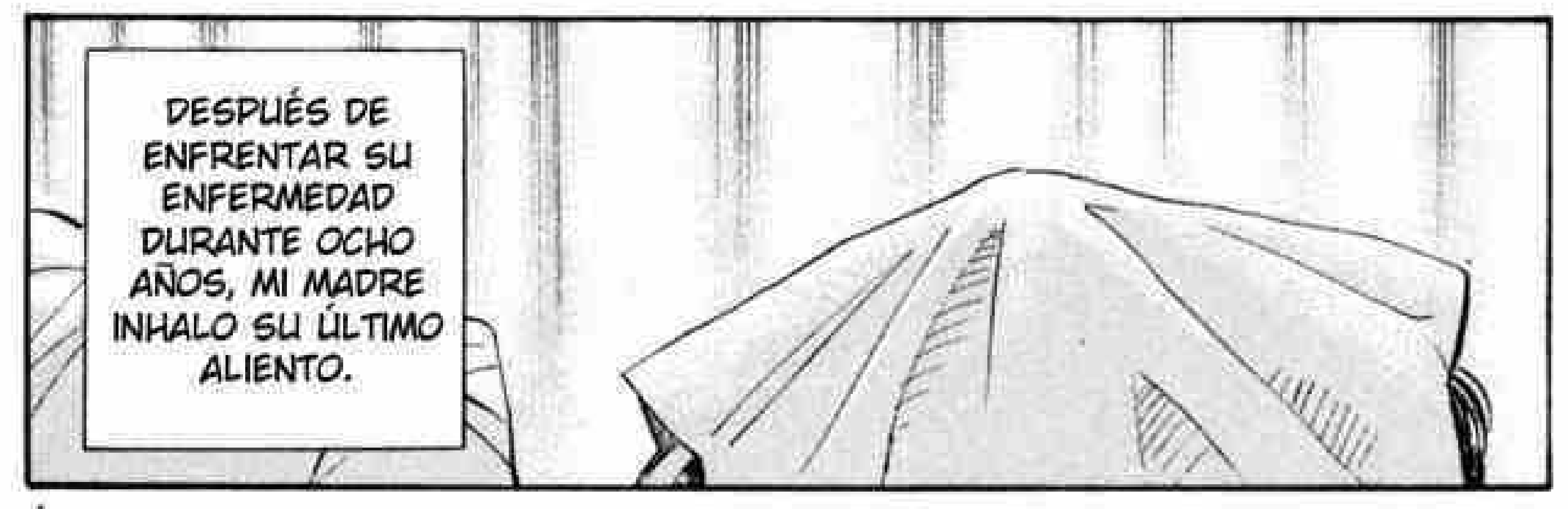







COMENCÉ DE NUEVO COMO UNA HOMBRE DE NEGOCIOS. Y EMPECÉ UNA NUEVA VIDA.
RABAJÉ Y TRABAJÉ, Y OBTENIA VICTORIA TRAS VICTORIA.


PERO NADA ERA SATISFACTORIO COMO AQUEL "TRY DESDE ABAJO".


DESPUÉS DE ENFRENTAR SU ENFERMEDAD DURANTE OCHO AÑOS, MI MADRE INHALO SU ÚLTIMO ALIENTO.


TRABAJÉ DURO, PARA PAGAR SUS DEUDAS MEDICAS...
PERO NUNCA SENTÍ COMO TAL ESTA COMPLETA DEVOCIÓN...



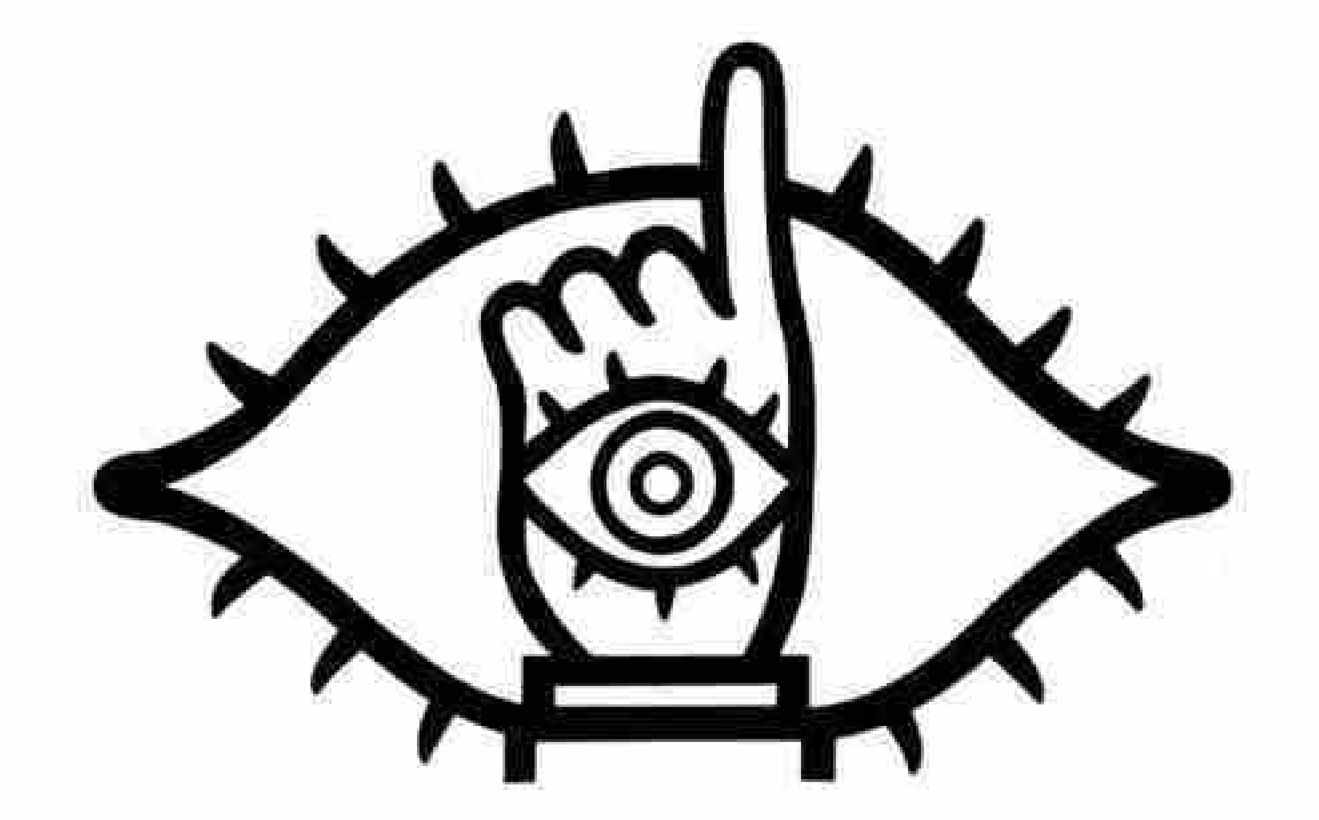


5

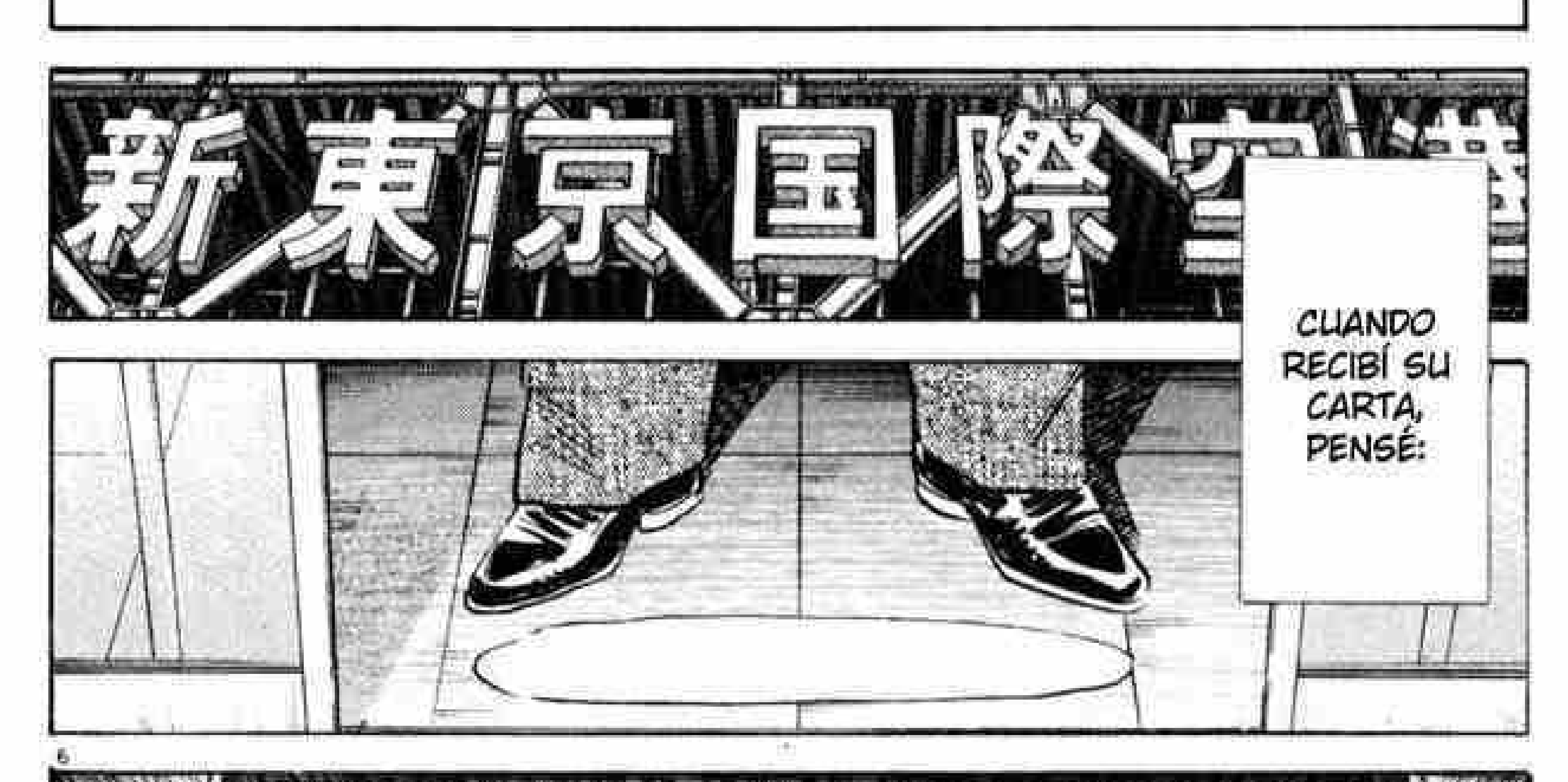
DESCUBRÍ QUE MI TIEMPO ESTABA CONTADO.

TENÍA UNA ENFERME-DAD INCU-RABLE...

FUÉ ALLÍ CUANDO RECIBÍ UNA CARTA DE KENJI.



Recordemos este símbolo.






Verano del 2002.


Y, AQUÍ ESTOY.
ESO ES LO QUE SIGO HACIENDO.


IN-CREÍ-BLE.


REALMEN-TE ERES ALGUIEN.
ACTÚAS SOLO POR TUS CON-VICCIONES.


HA HA ...
HACES QUE SUENE TAN BIEN.


PERO NO...
DE HECHO ES CASI PATÉTICO...


QUISE ARRIESGAR MI VIDAD HACIENDO ESTO...
PERO CUANDO LA NOCHE-VIEJA SANGRIENTA DEL 2000 LLEGÓ...


ESTABA TERRIBLE-MENTE ALOCADO...


NADA DE "ARRIESGAR MI VIDA," NO MÁS "COMPLETA DEVOCIÓN."
CUANDO LLEGÓ EL MOMENTO DEL EXTERMINIO HUMANO, ESTABA TEMBLANDO COMPLETA-MENTE...


ERA COMO UN NIÑO ASUSTADIZO.



8


AÚN SI LO SABÍA O NO, KENJI DIJO...


SI PIENSAS QUE TU VIDA PELIGRA...
VETE CORRIENDO A TODA VELOCIDAD.


PERO POR FAVOR...
NO MUERAS ...




Y, DESPUÉS DE HABER DICHO ESO, SALTÓ CONTRA AQUÉL ROBOT Y LE ENTREGÓ SU VIDA...




LES TENGO TANTA ENVIDIA A TODOS USTEDES... VIVIR PARA COMPLETAR SUS PROPIAS MISIONES...


JUSTO AHORA ...
SOLO QUIERO ...


VIVIR TANTO COMO PUEDA...

YO...


FWUD


AH...


AHEM... HOLA...


HE...
HE... COMPLETADO...


MI TRABAJO...


POR FAVOR...

11

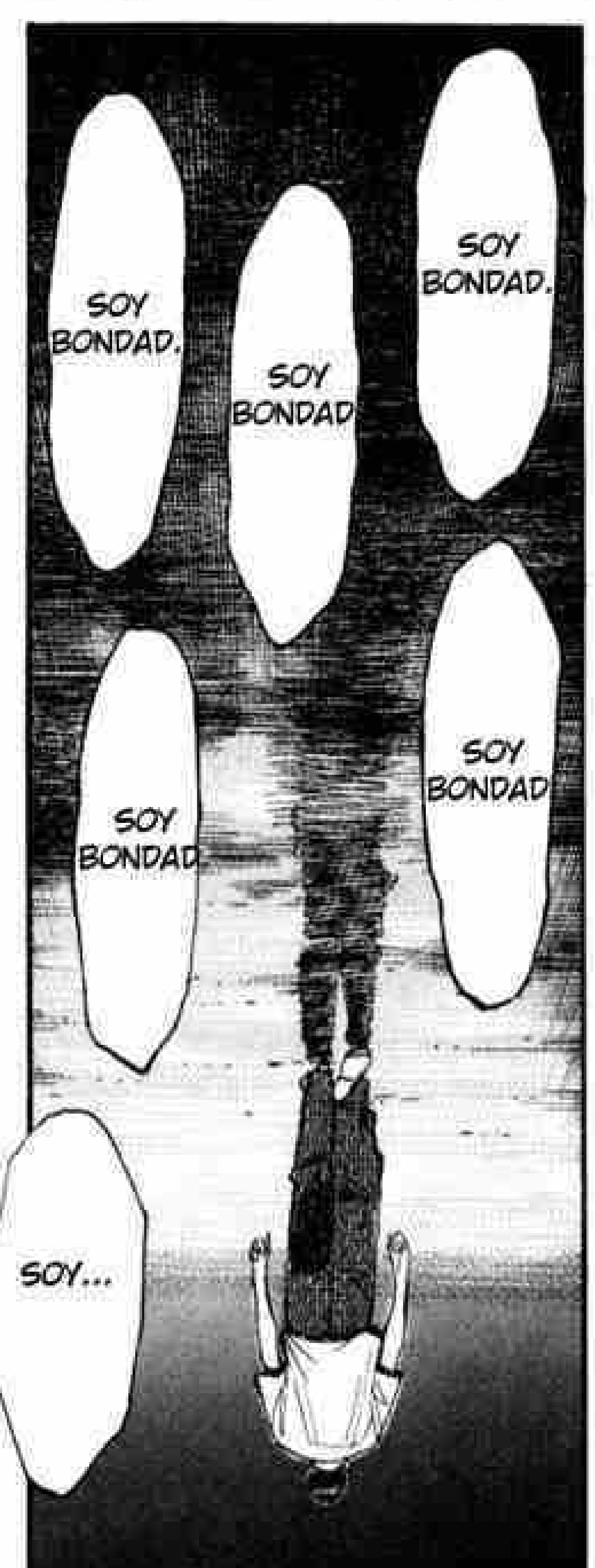



POR FAVOR VENGAN Y LIMPIEN...


SOY...


SOY...


BONDAD.


SOY BONDAD.
SOY BONDAD
SOY BONDAD.
SOY BONDAD
SOY BONDAD.
SOY...


... MALDAD.


2014




HE EVADIDO LA PREGUNTA DURANTE DOCE AÑOS...
¿BONDAD? ¿MALDAD?


¿CUÁL ES "AMIGO," ENTONCES?
¿BONDAD? ¿MALDAD?


ESTUVE ESPIANDO A KANNA DESDE QUE LLEGÓ A TOKIO, PORQUE QUERÍA SABER LA RESPUESTA.
ME INFILTRÉ EN AQUELLA CONGREGACIÓN EN LA IGLESIA EN SHINJUKU.

13


ELLA ESTABA...


ELLA ESTABA PELEANDO, POR SÍ SOLA...


Y OTCHO...


OTCHO, QUIEN SE INTERPUSO DELANTE DE LA ESCOPETA PARA PROTEGERLA...


¡¿QUIÉN ES MALO?!
¡¿QUIÉN ES BUENO?!
¡¿CUÁL SOY YO?!


¡¡YO SOY...!!




POR FAVOR, INICIEN EL "DESTIERRO" AHORA.


¡¡SERÁ UN PLACER!!
¡¡SERÁ UN PLACER!!


¡¡MÁS RÁPIDO!!
¡¡SI ME ATRAPAN DE NUEVO, REVOCARÁN MI LICENCIA!!


¡¡DE PRISA!! ¡¡MÁS RÁPIDO!!
¡¡OOOH, MAN!!


DALE EL MEMO DE MON-CHAN A KANNA.


HARÉ ALGO PARA QUE SE MUESTREN. USTEDES DEBEN ESCAPAR CON SEKIGUCHI-SENSEI.

¿PARA QUE SE MUES-TREN ...?
¿QUÉ ES LO QUE HARÁS...?

SÉ POR QUÉ NO SE MUESTRAN.

¿HUH?

LOS ALIENS NO SALVARÁN A UN HOMBRE MALO.
16

¿HUH HH?

¡¡ESTAMOS LISTOS PARA ENTRAR, GRACIAS!!
¡¡GRA CIAS!!

¡¡DE PRISA!!


ESTAMOS LISTOS PARA INICIAR EL "DESTIE-RRO"...


¿HUH?

17


OK, EL ASILO DE ANCIANOS ESTÁ JUSTO ADELANTE...


¡¡LO VEO!!


¡¡IM-PAC-TA-LOS!!


¿QUÉ ES ESO...?





¡¡ALIENS!!

20th Century Boys

VOLUMEN 11



Traducido y Editado por:

Onceav@ no Fansub
11nF


¿QUÉ ES ESO...?
PARECE COMO ...
¿HM?
QU...


¡¡WHOOA!!
MMM——!!
MMM——!!
¿¡Q... QUE VAS A HACER?!
¡¡TSUTOMU!!
¡¡AGÁRRALO Y SALGAN DE AQUÍ!!
¡¡ENCIENDE TU SISTEMA DE SONIDO TAN ALTO COMO PUEDAS Y HAZ SONAR EL CLAXON!!
¡¡DESPIERTA TANTA GENTE EN EL VECINDARIO COMO TE SEA POSIBLE!!


¡¡MUY BIEN!!
BAM
CAPÍTULO 115:
"ALIENS"


¿QU...?
¡¿QUÉ ESTÁN HACIEN-DO?!
¡¡PAREN DE HACERLO, MALDITOS CORREDORES CALLEJEROS!!


¡¡TENGO A TSUTOMU!!
¡¡MMM!! ¡¡MMM!!


¡¡VAMOS!!

4


¡¡REGRESAREMOS POR TÍ UNA VEZ QUE LA CIUDAD SE DESPIERTE, ENDOU KANNA!!


¡¿ENDOU KANNA...?!




¡¡TU, ESPERA!!






KANNA ...


¡JEFE TAKA-SUGI!!


¡¡MIRE... ALLÁ ARRIBA!!





LOS ALIENS ...

¡¡LOS ALIENS HAN LLEGADO!!

¡¡HAN VENIDO POR MÍ!!




ES...
¡¡AMEN SOMEN!!
¡¡UN HELICÓPTERO!!
¡¡EXTRATERRESTRES, SÁLVENME!!
¡¡REACCIONA!! ¡¡LOS ALIENS NO VENDRÁN A SALVARTE!!
¡¡NOS ATACAN DESDE ARRIBA!!
¡¡TENEMOS QUE ESCONDERNOS!!
¡¡VAMOS!!
¡¡KOIZUMI KYOKO!!

¡¿HUH?!

UN HELI-CÓPTE-RO...












HAZLO VOLAR.
¡¿V... VOLAR-LO...?!


P-PERO ESO ES DEMASIADO EXTREMO, LOS HABITANTES SE DARÁN CUENTA DE LO QUE PASÓ...


PRÉPA-RENSE.


S... SÍ, SEÑO-RA.


TENEMOS QUE ERRA-DICAR ESTE EDIFICIO...
DE LO CONTRARIO TODO SERÁ DESCU-BIERTO...

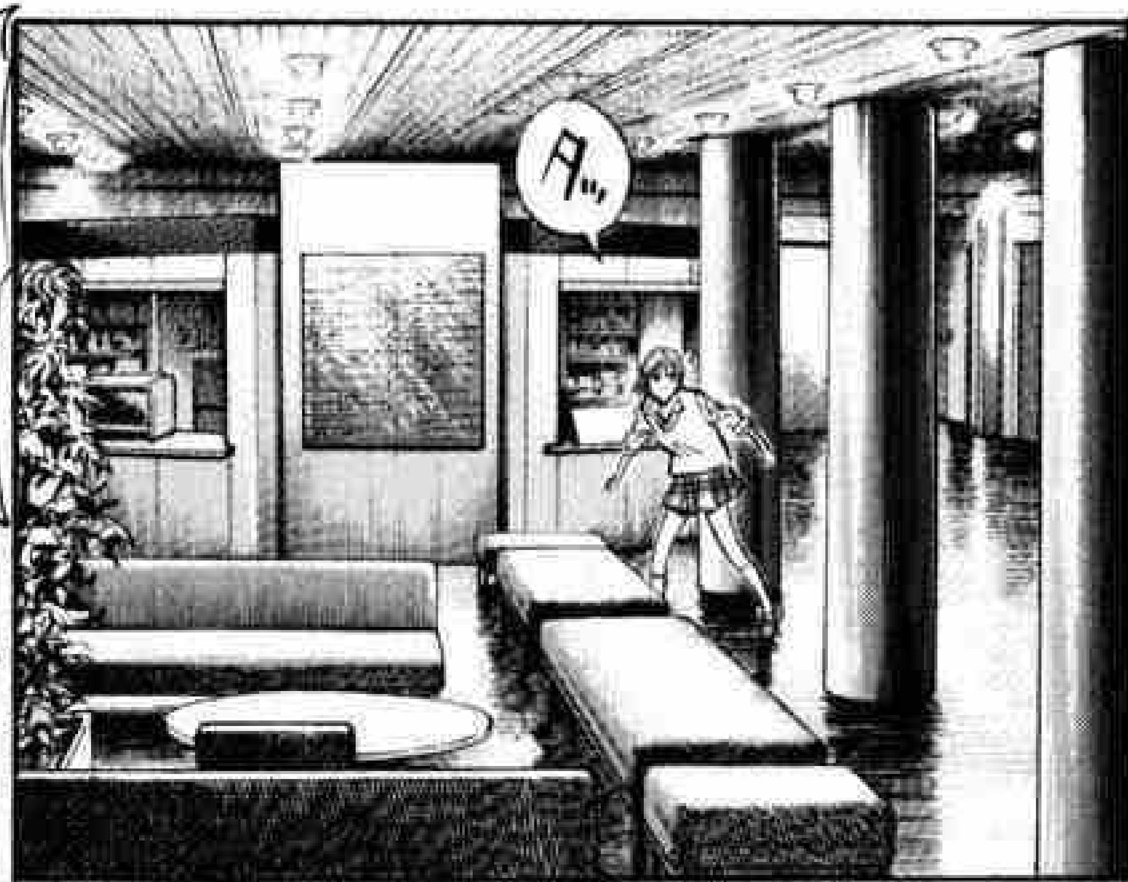

LA MENTIRA DE 1970...


ENDOU KANNA DEBE MORIR...


PERO HARÉ UN REMPLAZO DE ELLA.


OBTENDRÉ AL HIJO DE "AMIGO".






¡¿QUÉ ESTÁ PASANDO ALLÁ AFUERA?!


TODOS NUESTROS PACIENTES ESTÁN DESPIERTOS. ¡¿QUÉ ESTÁ PASANDO AFUERA?!


¡¡NO TENGO TIEMPO PARA EXPLICAR!! ¡¡LLEVEN A TODOS A LA SALIDA DE EMERGENCIA!!
¿TE REFIERES A, ESCAPAR...?


¡¡NO SABEMOS LO QUE HARÁN!! ¡¡TODO MUNDO AQUÍ CORRE PELIGRO!!


B- BUENO... NO SE A QUE TE REFIERES, PERO LO HAREMOS...
¡¿E-EVACUACIÓN?!
¡¿ES LA GUERRA?!


....


¡¡AÚN NO QUIERO MORIR!
¡¡WHOA!!
¡¡EEEEEP!!
¡¡ESPEREN!! ¡¡CÁLMENSE!!

11


¡¿QUÉ CASO TIENE EL AVENTARSE UNO CONTRA OTRO?! ¡¡SEAN CUIDADOSOS!!


¡¡HAN VIVIDO HASTA ESTE ENTONCES, ASÍ QUE APROVECHEN EL RESTO DE SU TIEMPO!!


OH ...
OK ...


NO EMPUJEN.
CON CALMA.
TEMBLANDO
¿HUBO UNA VISITA DE UNA CHICA LLAMADA KOIZUMI Y UN PROFESOR LLAMADO SADA EL DIA DE HOY?

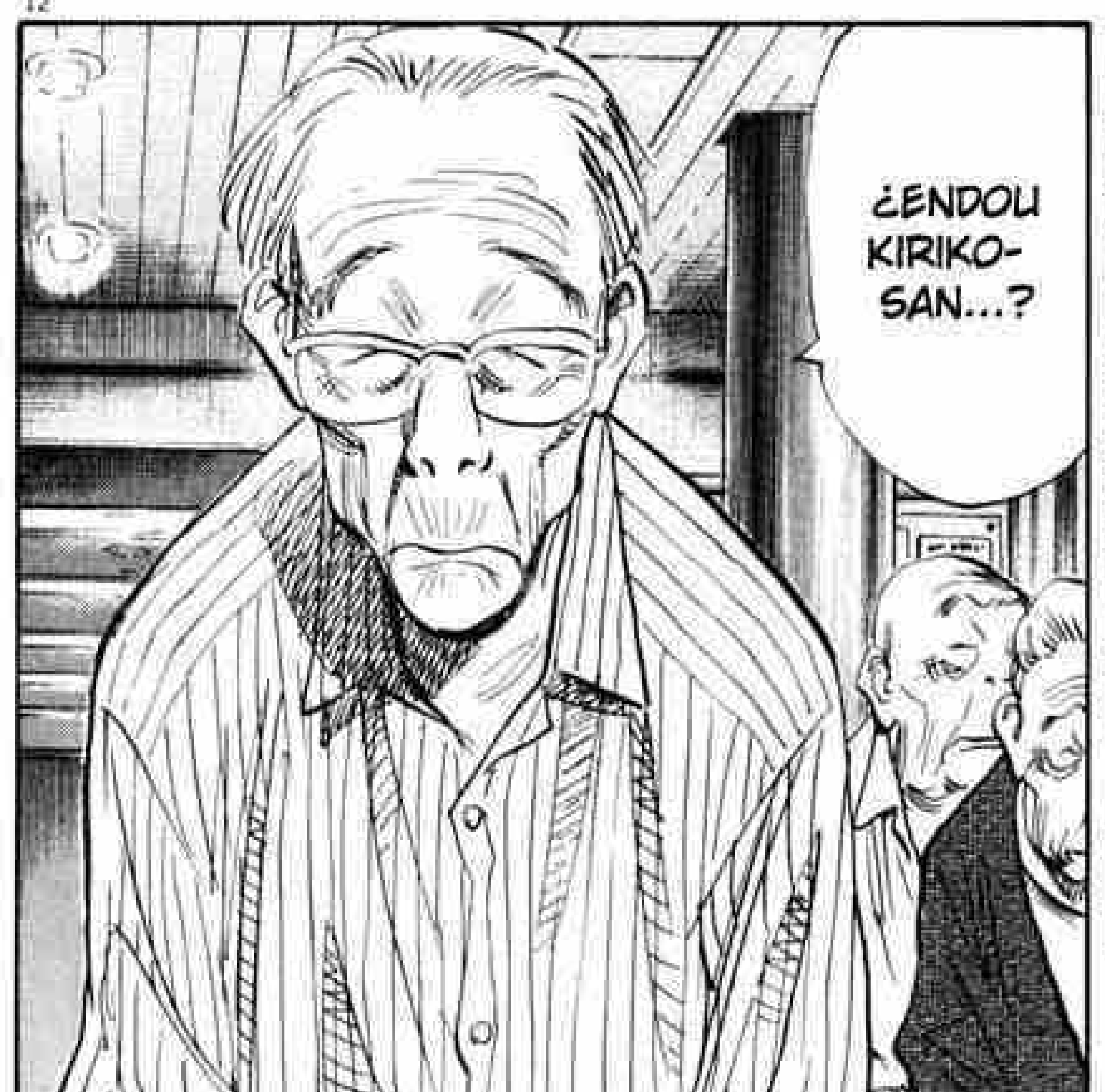

OH... ELLOS DOS SE ENCUENTRAN EN LA AZOTEA...


LA AZOTEA...

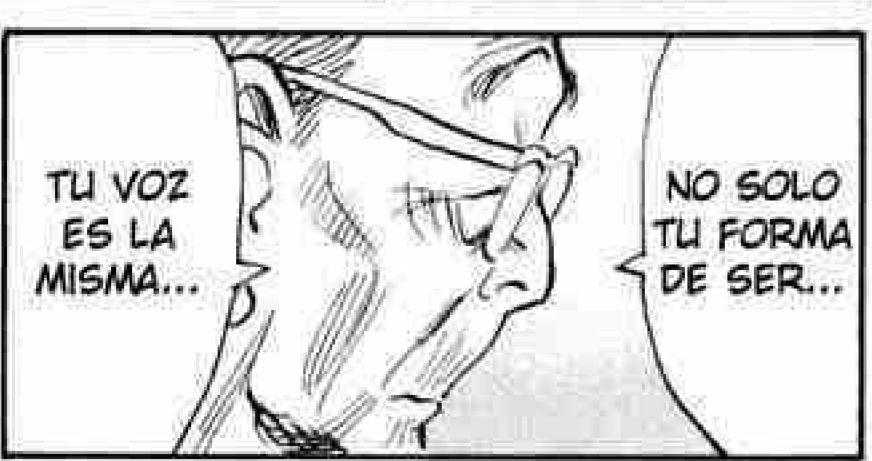

ENTONCES VOY HACIA ALLÁ. POR FAVOR ASEGÚRESE QUE TODOS ELLOS SALGAN CON CUIDADO...
AH...
¿ENDOU-SAN...?

12


!?


¿ENDOU KIRIKO-SAN...?


ENDOU KIRIKO...

ES MI MADRE...
AHH... CON RAZÓN...
OHH... TE PARECES A ELLA.

NO SOLO TU FORMA DE SER...
TU VOZ ES LA MISMA...

CONO-CE A...
¿MI MAMÁ ...?

SI... FUÍ SU PROFE-SOR...
...CUANDO ELLA CURSABA EL 6°. AÑO.
13

SU PROFESOR...

SI... ELLA RECIBIA UNA BECA DEL "CENTRO DE CIENCIAS DE LA NIÑEZ," POR...
OH... SI... CIERTO.

POR UNA INVESTIGA-CIÓN SOBRE LAS LARVAS DEL MOSQUITO.


SU SUEÑO ERA SER LA PRÓXIMA NOGUCHI HIDEYO...
SER UNA BACTERIO-LOGA...


UNA...
BACTE-RIOLO-GA...


¿HUH ...?
¿CÓMO ES KIRIKO-SAN?


....
¿A QUÉ SE DEDICA?


YO NUNCA ...
CONOCÍ A MI MADRE...

14


¿ELLA MURIÓ...?


NO ...
AÚN VIVE...


¡¡VAMOS, SEKIGUCHI-SAN!!


ERA UNA NIÑA MARAVI-LLOSA...


MEJOR ME VOY. LAS REGLAS AQUÍ SON MÁS ESTRICTAS QUE EN UNA ESCUELA. JAJA...





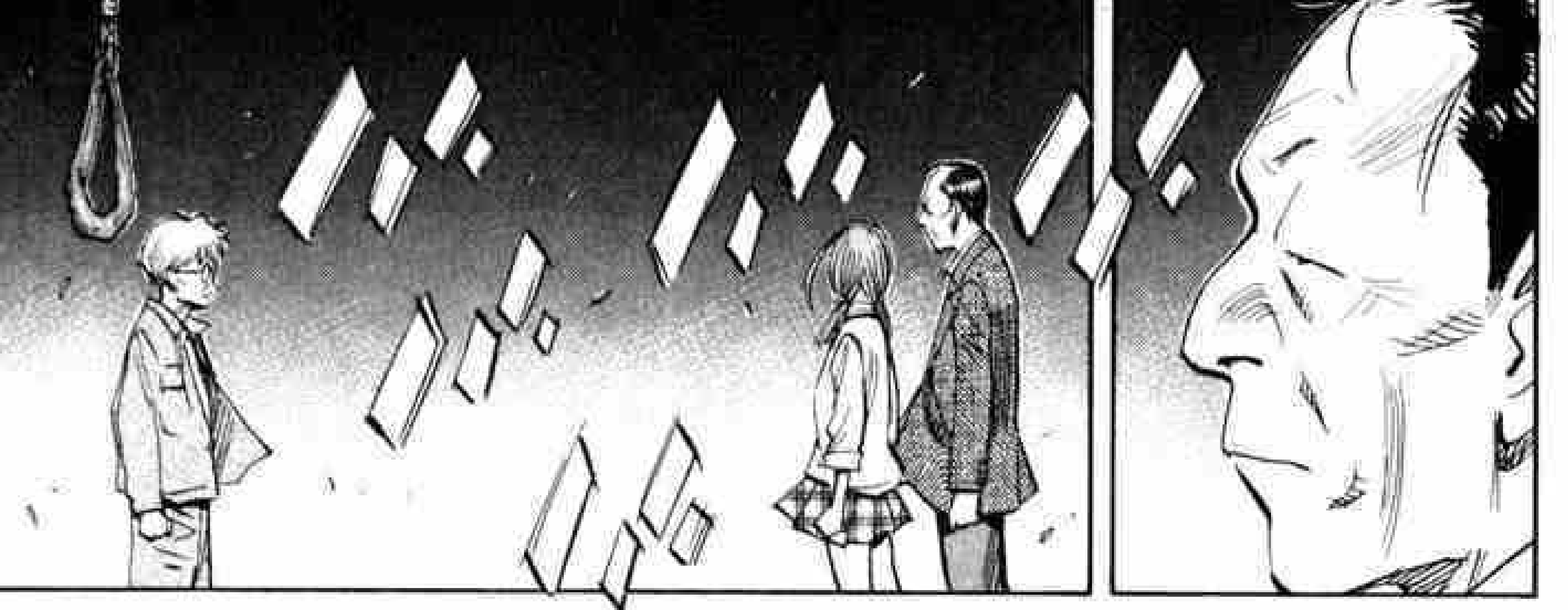

TIENE UN VERDADERO SENTIDO DE LA JUSTI-CIA...
NUNCA ARRUINARÍA LA VIDA DE OTROS...





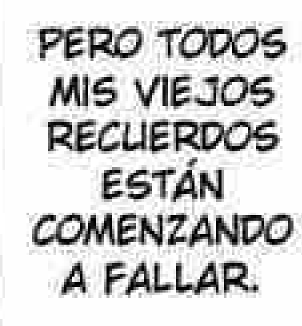

CREE EN...
TU MADRE.


YOSHIT-SUNE ...
¡¡DISCULPA QUE HAYA TARDADO TANTO, KOIZUMI KYOKO!!
Y TÚ...
¿TU ERES SADAKIYO?




TAMBIÉN ME RECORDASTE.


TUVE LA IMPRESIÓN...


PERO TODOS MIS VIEJOS RECUERDOS ESTÁN COMENZANDO A FALLAR.



17


GRACIAS, YOSHITSUNE...


AH ...
¡¡NO, SADAKIYO!! ¡¡VEN CON NOSOTROS!!




TENGO... UNA TAREA QUE CUMPLIR...





18

20th Century Boys

VOLUMEN 11



Traducido y Editado por:

Onceav@ no Fansub
11nF


EL TECHO ...
TECHO = AZOTEA
LLE-VEN-ME...
LLÉVENME LEJOS DE AQUÍ...
SIEMPRE ESPERÉ POR LOS EXTRATERRES-TRES EN EL TECHO.



2

¿QUE FUÉ DE LO QUE HABLABAMOS CUANDO LO VÍ ALLÍ...?

CAPÍTULO 116:

"LA DECISIÓN DE SADAKIYO"


2014
K...
KANNA ...!!
YOSHIT-SUNE ...
SR. YOSHIT-SUNE...




LO EXTRAÑÉ... ¡¡LO EXTRAÑÉ MUCHO!!
¡¡KANNA!!


¡¿Y YUKIJI...?! ¡¿CÓMO ESTÁ YUKIJI?!


¡¡ELLA ESTÁ BIEN!!


¡¡YA VEO... YA VEO!!
¡¡OH, COMO HAS CRECIDO!! BUENO, ERA DE SUPONERSE... JA... JAJAJA!!










SADA-
SENSEI
...
SADA-
KIYO...




¿QUIÉN...
ERES TU?


¡¡E... ÉL ME SALVÓ...!!
¡¡Y ME ALIMENTÓ, Y ME DEJÓ LEER SU MANGA!!

5


EL ME PROTEGIÓ DE LOS NAVEGADORES DE SUEÑOS.


INCLUSO TRAICIONÓ A "AMIGO" POR MI BIEN...
¿CIERTO?






YO...
NO SOY DEL TIPO DE PERSONA QUE PIENSAS.




SADAKIYO...
ESCUCHAREMOS EL RESTO DESPUÉS. SUBE AL HELICÓPTERO CON NOSOTROS.




LE DÍ A KOIZUMI KYOKO EL MEMO...


!!


SHIMON MASAAKI-KUN... EL MEMO DE MON-CHAN.
TODO ESTÁ ESCRITO AHÍ.



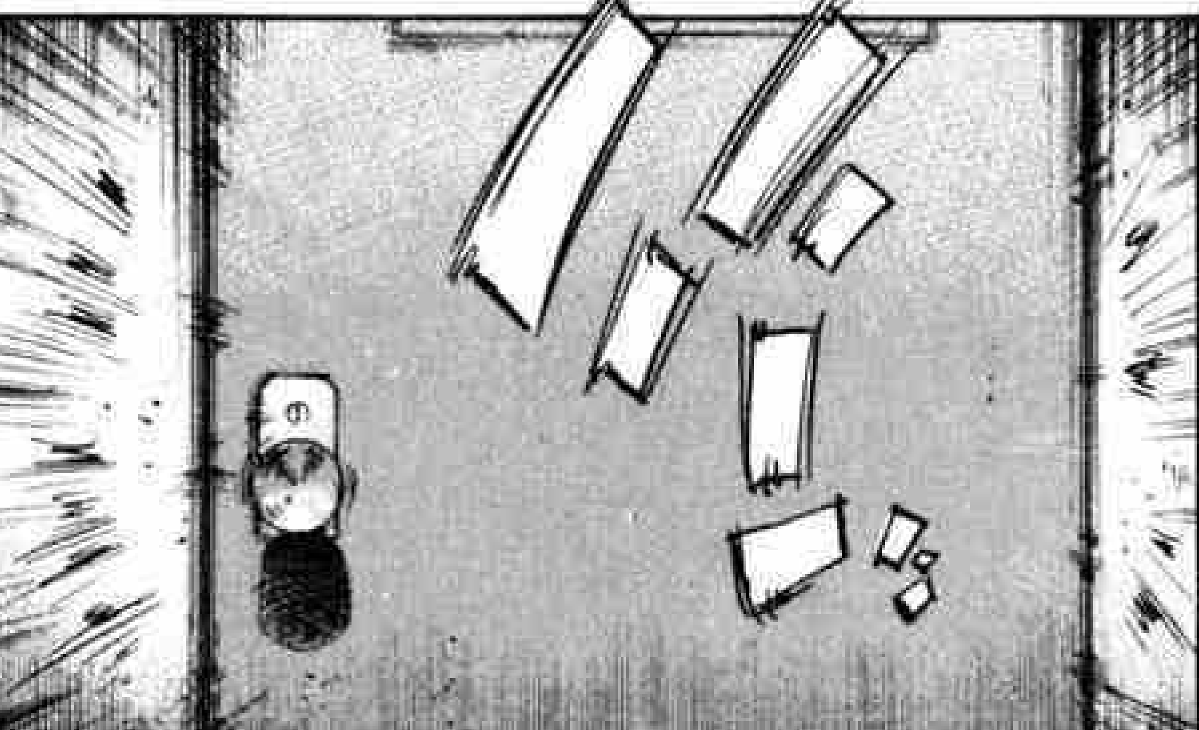

¿QUÉ SON ESTAS MANCHAS NEGRAS...


!!


¿QUÉ SON...?


SANGRE ...?


¡¡AH ...!!




¡¡NO SOY QUIEN TU PIENSAS!!


ガチャー!

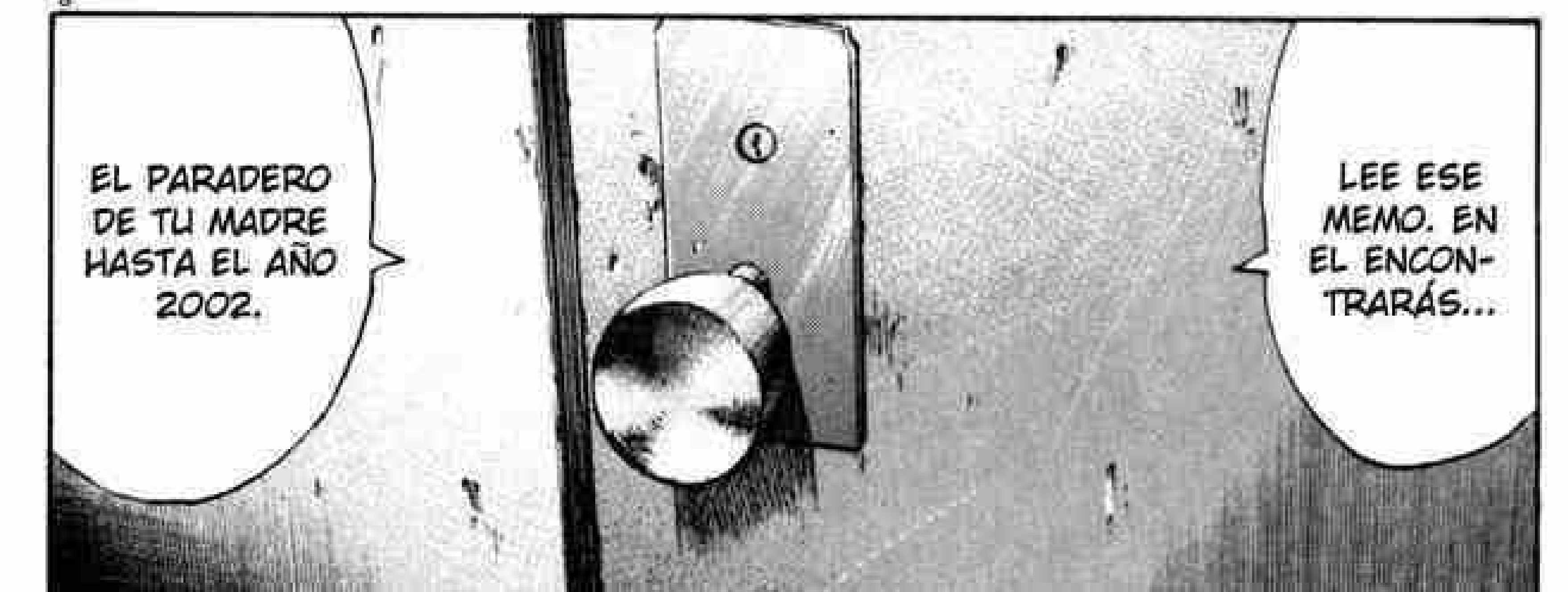

¡¡SADAKI YO, ABRE!!
ガガチャチャ


¡¡SADAKIYO, ESCAPA CON NOSOTROS!!
¡¡ABRA LA PUERTA, SADA-SENSEI!!
ガガチャチャ


SADAKIYO!!


KANNA ...


......


LEE ESE MEMO. EN EL ENCONTRARÁS...
EL PARADERO DE TU MADRE HASTA EL AÑO 2002.


……!!


NO SE DONDE SE ENCUENTRE TU MADRE AHORA, PERO ESO PODRÍA SER UNA PISTA.
ESO ES LO QUE QUERÍA DECIRTE...


SADAKIYO... ¡¡SADA-SENSEI, ABRA LA PUERTA!!


NO TIENES POR QUE LLAMARME "SENSEI."
ME ENSEÑASTE ESO, EN LA IGLESIA DE SHINJUKU.

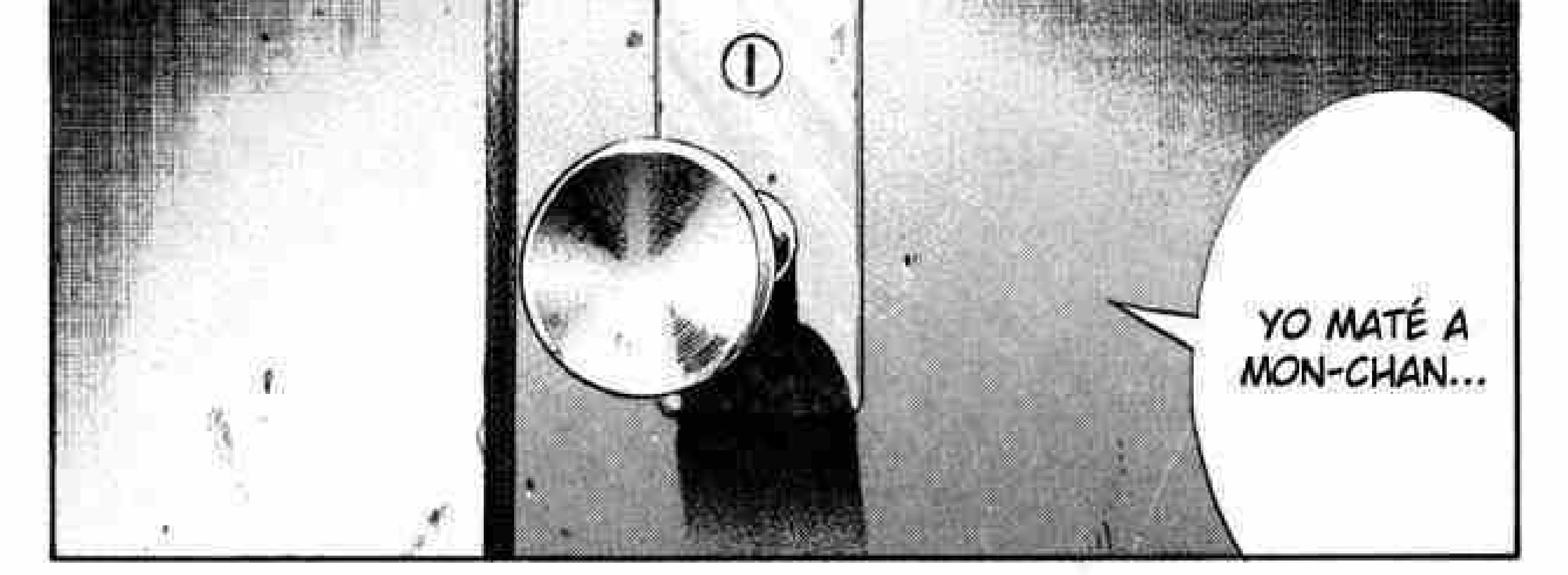

QUIEN DEBERÍA PELEAR...
Y COMO ENFRENTARLOS...

9

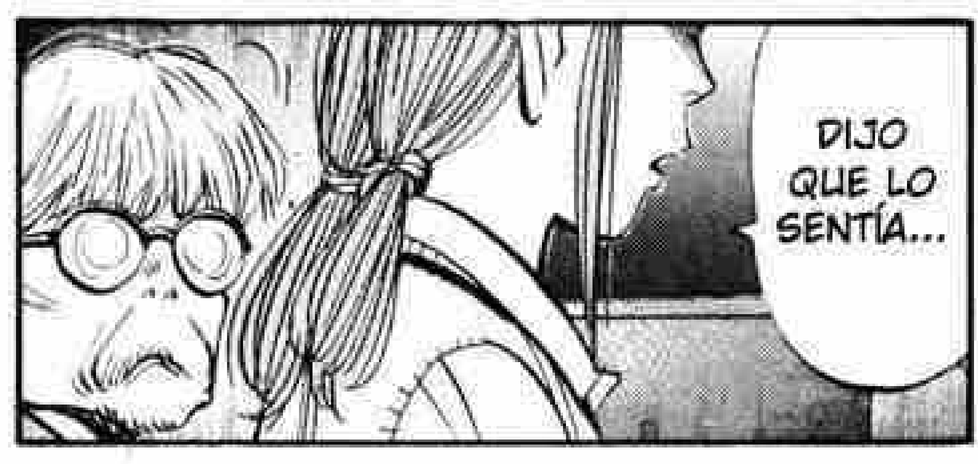

INCLUSO YO, QUE NUNCA HE PELEADO EN MI VIDA...




EN VEZ DE PELEAR, HUÍA...
CORRÍA Y CORRÍA, TANTO COMO PODÍA, HASTA QUE ...


YO MATÉ A MON-CHAN...


¡¿QU ...?!


DIJO QUE LO SENTÍA...


DIJO QUE SE DIÓ CUENTA DE QUE ESTABA HACIENDO MAL...
Y SE ARREPIENTE DE TODO CORAZÓN...




TÍA YUKIJI ME CONTÓ...

10

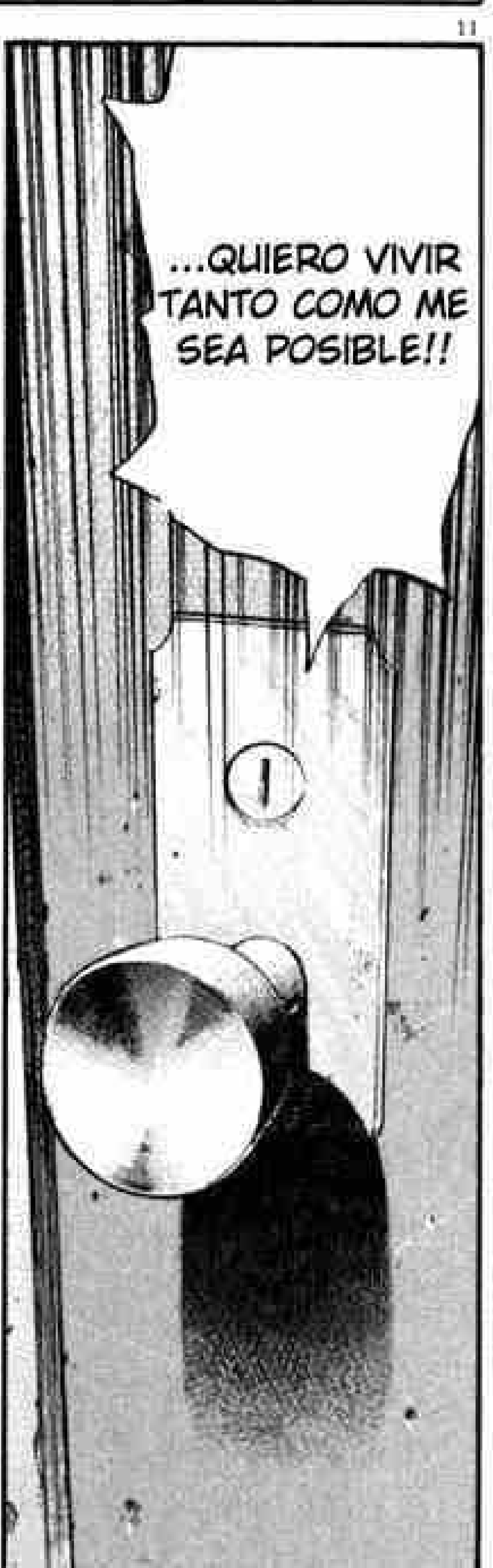

QUE MON-CHAN TENÍA UNA ENFERMEDAD INCURABLE QUE LO LLEVARÍA A LA TUMBA PRONTO...

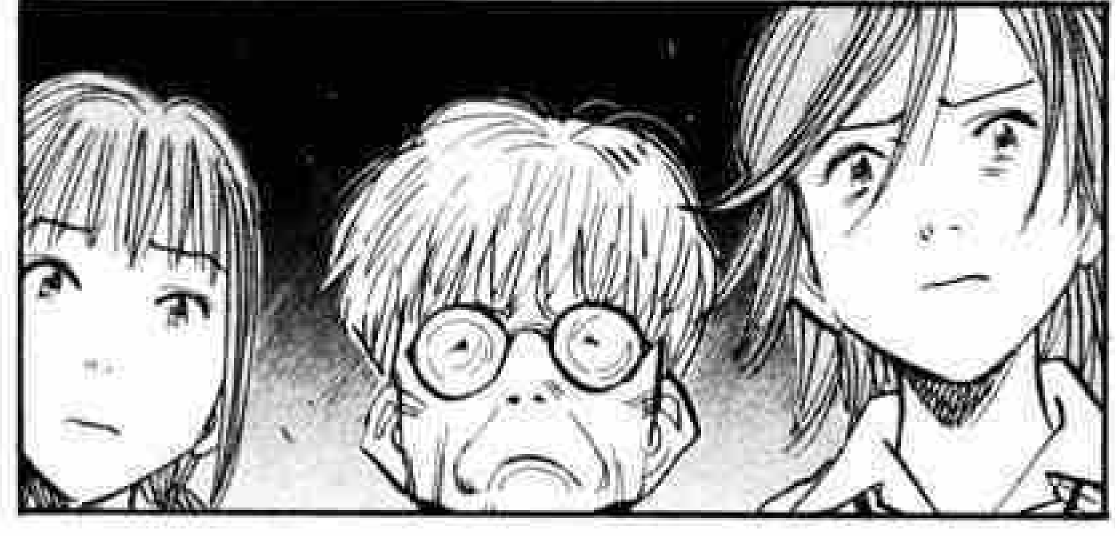

¡¡ELLA SABÍA QUE DESPUÉS DE ABANDONAR EL HOSPITAL, ÉL NUNCA VOLVERÍA CON VIDA!!


VINO A MÍ, A PREGUNTAR LA IDENTIDAD DE "AMIGO".

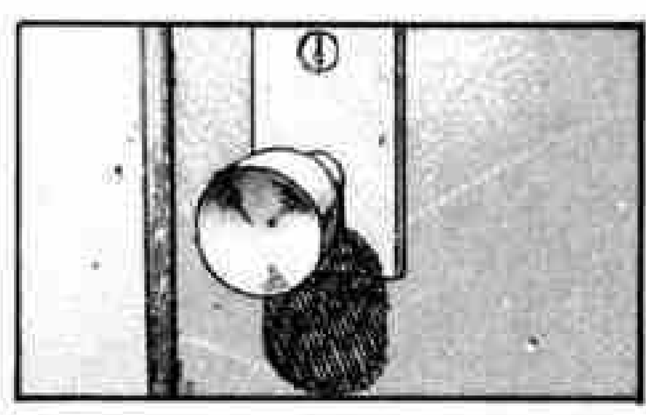

MON-CHAN YA ESTABA...


¡¡LA ÚLTIMA COSA QUE ME DIJO FUÉ...


...QUIERO VIVIR TANTO COMO ME SEA POSIBLE!!

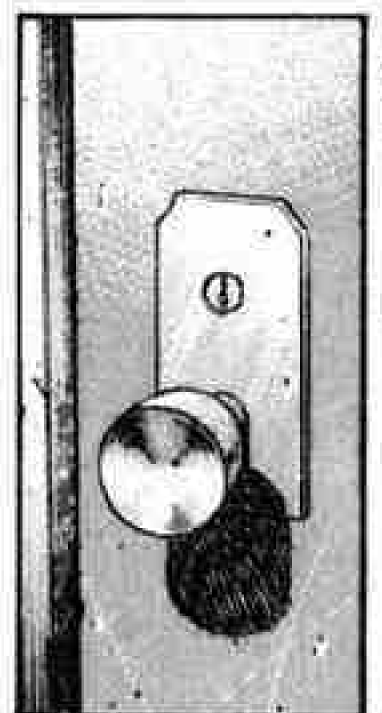



RECUER-DO...
CUANDO TÍO KENJI ME CONTÓ...




QUE ESTABA TRATANDO DE DOBLAR UNA CUCHARA EN LA AZOTEA DE LA ESCUELA...


Y LE DIJO A TÍO KENJI...




NO PUDO HACER QUE SE DOBLARA, ASÍ QUE INTENTABA FORZARLO...
ENTONCES, SADAKIYO VINO...


!!
NO PUEDES HACER TRAMPA.



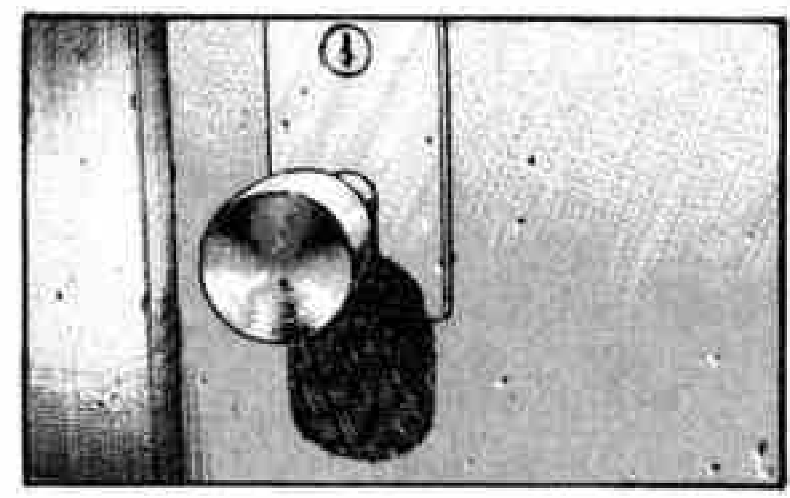
12


...ASÍ ES COMO EL SUPO QUE SADAKIYO NO ERA "AMIGO"...


SADA-KIYO...




SADAKIYO NO PODRÍA SER "AMIGO," PORQUE LE DIJO QUE NO PODÍA HACER TRAMPAS...

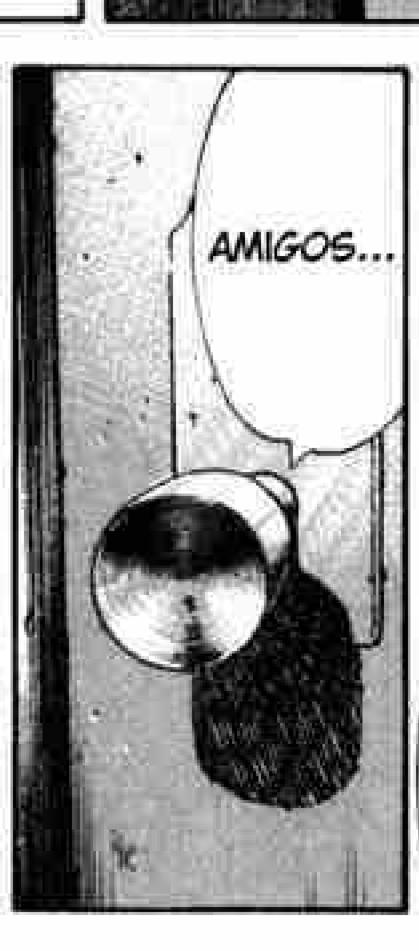



¿YO DIJE ESO...?


¿FUÍ YO...?


NO PUEDO RECORDARLO...
PERO KENJI SI...


MON-CHAN ME RECORDÓ... INCLUSO TU ME RECORDASTE, YOSHITSUNE...
Y TU NI SIQUIERA ERAS MI AMIGO CUANDO ERAMOS NIÑOS...


AMIGOS...


YO VOY.
SÉ... DONDE ESTÁ "AMIGO"...


PUEDE QUE MAÑANA HAYA MUY BUENAS NOTICIAS.
TMP


¡¡SADA-KIYO!!


GRACIAS, MON-CHAN...
TMP
TMP
GRACIAS YOSHIT-SUNE...


¡¡VEN CON NOSOTROS, SADAKIYO!!


GRACIAS, KENJI...
NO PUEDES HACER TRAMPA... ESO ES.








ESAS SON LAS CARTAS MENKO FAVORITAS DE "AMIGO".


!!


QUÍTENSE DEL CAMINO, O SABRÁN LO QUE PASARÁ.


¡¡JEFE TAKA-SUGI!!


P-POR AQUÍ...















16






¿QUÉ QUISO DECIR CON QUE, EL SABE DONDE ESTÁ "AMIGO"...
...Y QUIZÁS HAYA BUENAS NOTICIAS MAÑANA?
17

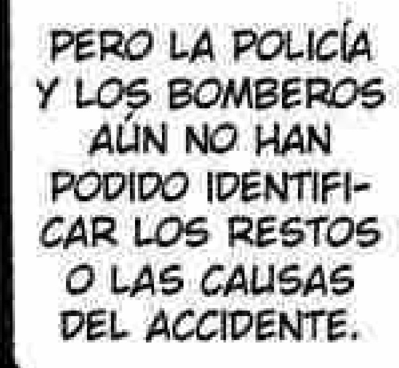



A INCIERTA HORA DE ESTA MAÑANA, EN UN CAMINO DEL SECTOR DE LA BAHÍA...


FUERON DESCUBIERTOS LOS RESTOS DE UN CARRO INCINERADO.
SE ENCONTRÓ CERCA DE UNA CURVA DE LA CALLE A SIMPLE VISTA...

18


Y, DE ACUERDO CON LOS TESTIGOS, EL CARRO SIMPLEMENTE PRENDIÓ EN LLAMAS.


PERO LA POLICÍA Y LOS BOMBEROS AÚN NO HAN PODIDO IDENTIFICAR LOS RESTOS O LAS CAUSAS DEL ACCIDENTE.


EL CUERPO QUEMADO DE UN HOMBRE DE MEDIANA EDAD SE DESCUBRIÓ DENTRO DEL CARRO.


SEGUIREMOS INFORMANDO...

20TH CENTURY BOYS

VOLUMEN 11

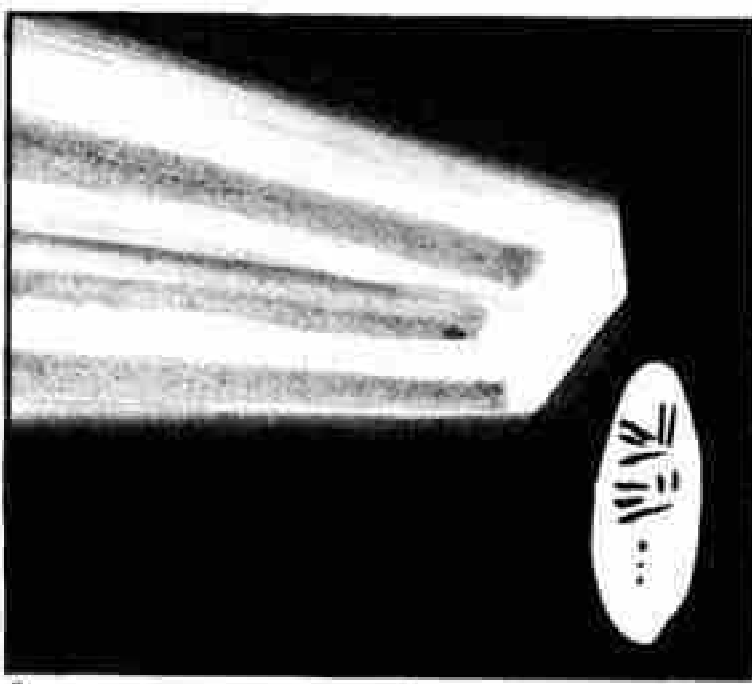


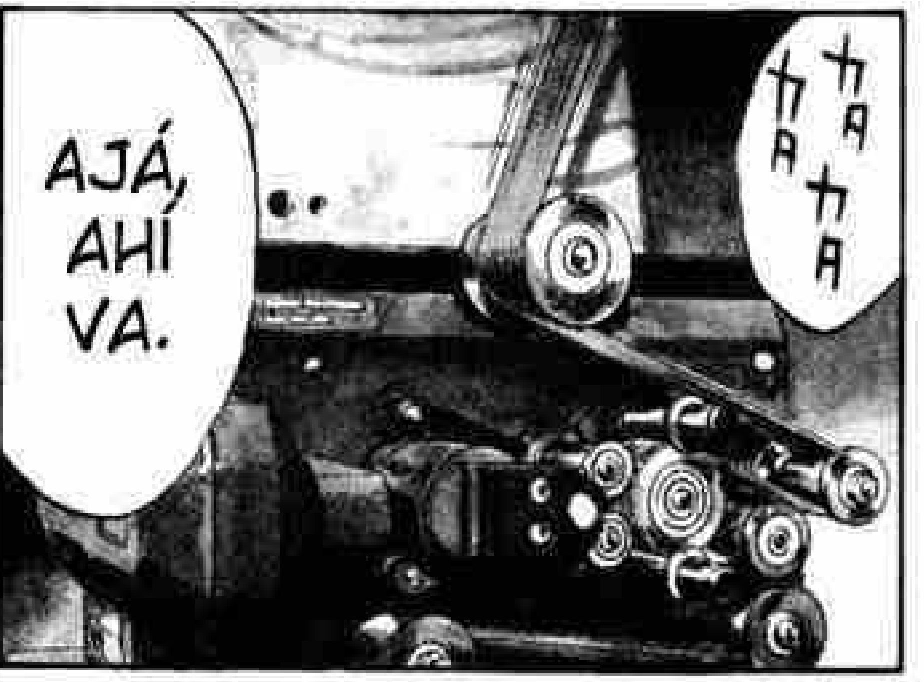
Traducido y Editado por:

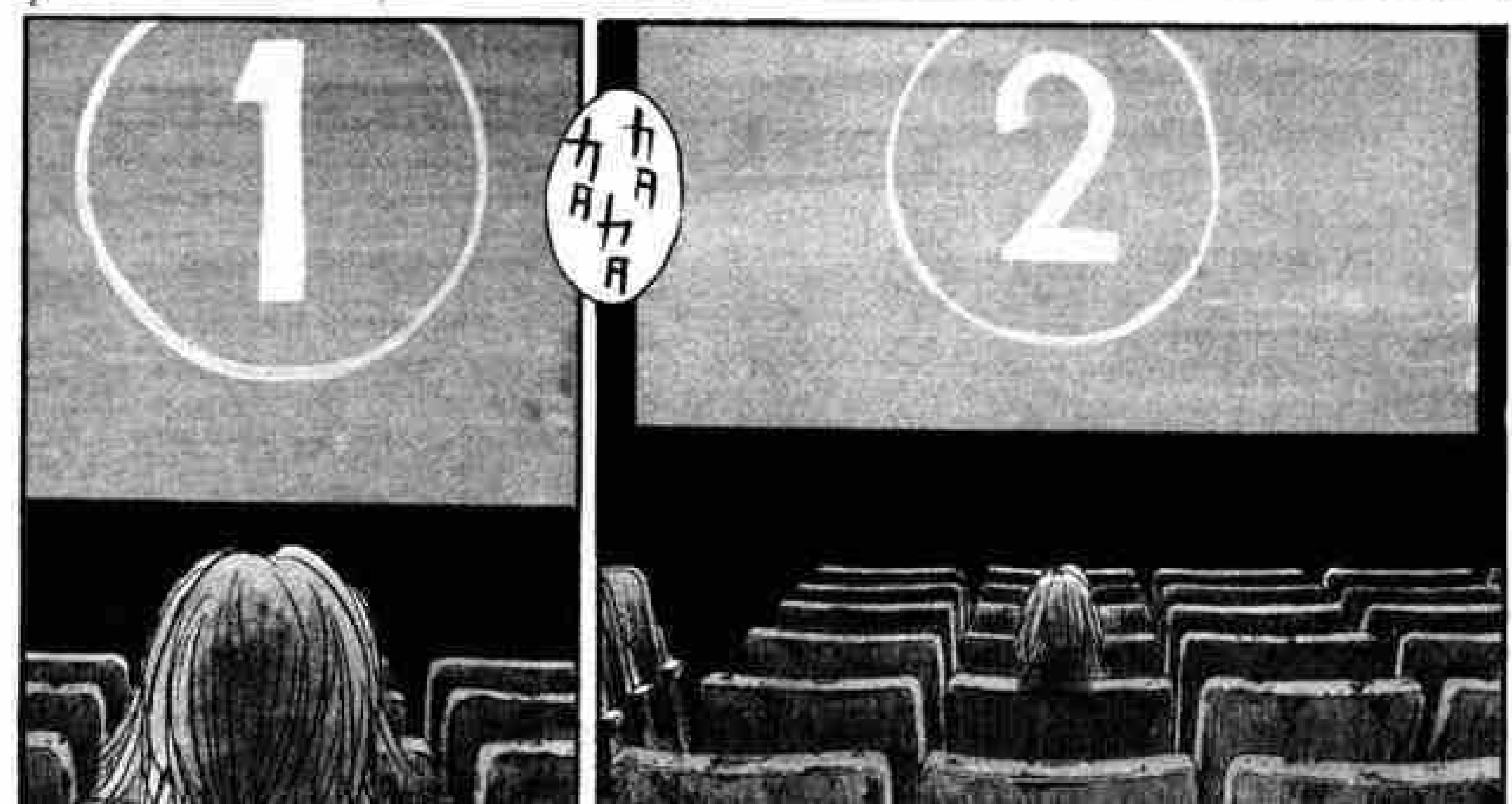
ONCEAV@ NO FANSUB
11NF


SÍ, FUE UN LUGAR DURO.
ESTÁ DE SUERTE. NO ESTÁN PROGRAMADOS PARA ARRANCAR HASTA EL PRÓXIMO MES.

EL TEATRO ODEON ...








ESTÁ, ES LA PELÍCULA.
2002
FESTIVAL CINEMATOGRÁFICO NARUHAMA
2002 ... HACE 12 AÑOS. LA CIUDAD REUNIDA PARA UN FESTIVAL CINEMATO-GRÁFICO...
カタカタ


ESTO ES ALGÚN METRAJE DE ELLOS.
鳴浜町 映画祭
ELLOS SÓLO LO HICIERON ESE AÑO, AUNQUE. ERA EL ÚNICO.
カタカタ


CREO QUE LA PERSONA DE LA CUAL USTED HABLA ES AQUELLA MUJER, ALLÍ.
カタカタ


カタカタ



CAPÍTULO 117:
"RUÍNAS"

20TH CENTURY BOYS

Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB

11NF



WWW.MCANIME.NET

VARIOS DÍAS
ANTES, TOKIO,
HANEDA

6











QUE USTED CONSTRUYERA UNA BASE EN LAS RUINAS DE UN EDIFICIO EN LA ZONA DE REURBANIZACIÓN HANEDA...

TAMBIÉN HE CONSEGUIDO UNA BASE CERCA DE AMIGOLANDIA, Y APROXIMADAMENTE TRES MÁS.


APUESTO A QUE HABRÍA HECHO UNA DE HIERBAJOS EN UN CAMPO, SI PUDIERA.


NI SIQUIERA PIENSE EN HACER OTRA HORRIBLE COSA DE ESAS...
¿QUÉ QUIERES DECIR, CON HORRIBLE? TÍO KENJI Y SUS AMIGOS TRABAJARON DURO PARA HACER AQUELLA BASE.


CONSEGUÍ LA EXPERIENCIA EN AQUELLA ATRACCIÓN.
NO ES UN LUGAR AGRA-DABLE.


TODO MI CUERPO ESTABA CUBIERTO DE PICADURAS DE MOSQUITO.
P-PUAJ ...!!




ESTO ES UNA HISTORIA VERDADERA SOBRE OTCHO... LA FUGA DE LA CÁRCEL...


Y SALVÓ A KANNA EN LA IGLESIA EN SHINJUKU...


ERA DEFINITIVAMENTE OTCHO. ESTOY SEGURA DE ELLO.


AL PARECER ESTÁ HUYENDO CON LOS VAGABUNDOS EN SHINJUKU, ASÍ QUE LO MEJOR SERÁ BUSCARLO...


OTCHO ESTÁ AQUÍ, TAMBIÉN ...


YO PENSABA QUE TODO EL MUNDO SE HABÍA IDO ...


SIN EMBARGO, UNO POR UNO ...




LUCHAREMOS COMO UN GRUPO OTRA VEZ...


KENJI...


FINAL-MENTE...


SERÉ CAPAZ DE RENUNCIAR A LA POSICIÓN DE LÍDER SIN PREOCUPACIONES.


¿EH?
AH... ¡SIMPLEMENTE NO TENGO MADERA DE LÍDER! QUIERO DECIR, HONESTAMENTE.


¿DE QUÉ HABLAS? HEMOS LLEGADO HASTA AQUÍ GRACIAS A TI...
NO SOY ESE TIPO DE PERSONA. ¿TU ENTIENDES, VERDAD, YUKIJI?

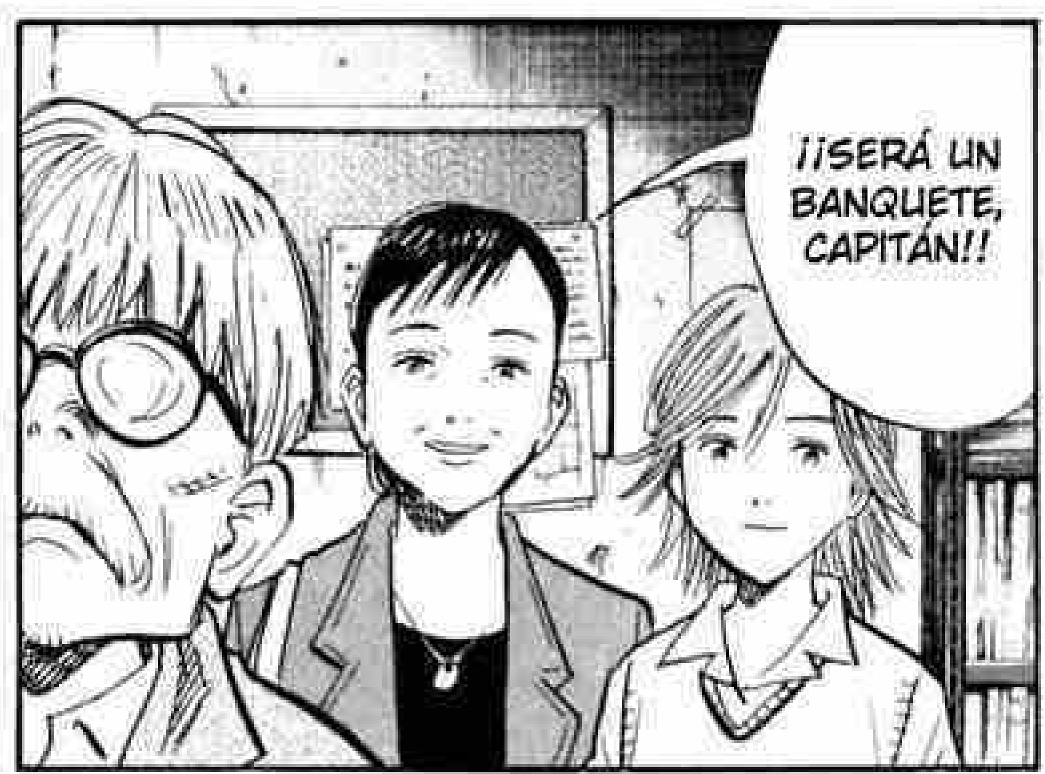

¡¡CAPITÁN!!
ESTAMOS POR CALENTAR ALGO DE COMIDA. ¿CUÁNTAS RACIONES HAY QUE HACER?


¡¡HOY ES UN DÍA ESPECIAL. PREPARA KATSUDON, PARA PODER "GANAR LA BATALLA"!!
¡¡SERÁ UN BANQUETE, CAPITÁN!!


¿CUÁNTOS DE USTEDES?
TENEMOS UNO, DOS, TRES... CINCO PERSONAS.


OH, ¡¡ ESPERA !!
¡ OCHO !


CAPITÁN ...
HEH ...


¡¡SERÁ UN BANQUETE, CAPITÁN!!


UMMMM, YO, ESTABA PENSANDO EN TAL VEZ IR A CASA AHORA...


HAHA HA...


PAPÁ Y MAMÁ PARECIERON BIEN DESPUÉS DE QUE LES LLAMÉ...
PERO REALMENTE NO PUEDO DORMIR SIN MI ALMOHADA. ADEMÁS, TENGO QUE CAMBIARME DE ROPA ...


PODEMOS DARTE UN CAMBIO DE ROPA.
UMM... PERO QUIERO USAR ALGO QUE ME GUSTE...


TU VISTE UNA FOTO DE "AMIGO", ¿NO ...?
!?


¿A QUÉ TE REFIE-RES?
ELLA VIO UNA IMAGEN DE "AMIGO" COMO UN NIÑO.


DE... ¿DE VERDAD ?
¡¡ EEK !!

12


¿¡¿COMO ERA EL?! ¡¿ALGÚN RASGO ESPECÍ-FICO?!
N-NO... ERA UN CHICO NORMAL ...


¿PODRÍAS RECONOCERLO SI LO VIERAS EN UNA FOTO DE GRADUACIÓN ESCOLAR?


YO... NO SABRÍA DECIR... SI PUDIERA O NO.


!?
ELLA ES, EVIDENTEMENTE, QUIÉN CORRE MAYOR PELIGRO DE CUALQUIERA DE NOSOTROS.


Q... ¿QUÉ QUIERES DECIR?


"COCHE MISTERIO-SAMENTE SE INFLAMA".
"CUERPO DE HOMBRE DE MEDIANA EDAD EN SU INTERIOR."


ESTO ES OBVIAMENTE SADAKIYO.



13


SADAKIYO LE DIO ALGUNOS DATOS MUY VALIOSOS Y, A CONTINUACIÓN, MURIÓ...
NO, FUE ASESINADO.




LA ÚNICA MANERA DE SOBREVIVIR ES UNIRSE A NUESTRO GRUPO.


¡¡N-NO!! ¡¡POR FAVOR, POR LO MENOS PERMÍTAME VOLVER A CASA Y SACAR ALGO DE ROPA!! ¿QUÉ PASA CON LAS BRAGAS, TENGO QUE TENER LA ROPA INTERIOR...



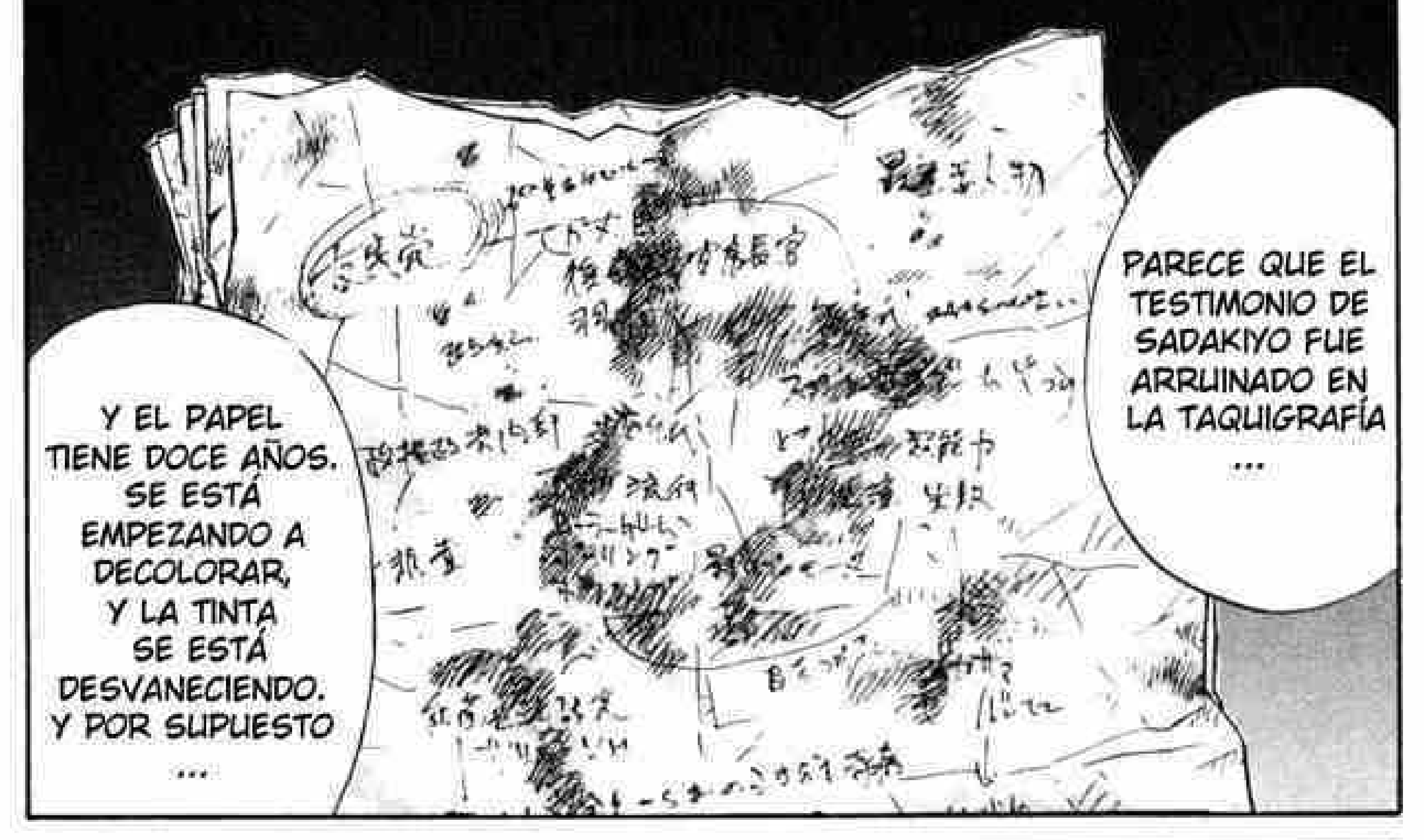

ESTO ES UN POCO DE LA INFORMACIÓN RESTANTE DE SADAKIYO ...


LA VERDAD ES QUE MON-CHAN HA PASADO LOS ÚLTIMOS DÍAS DE SU VIDA INVESTIGANDO...
EL "MEMO DE MON-CHAN"...

14


MON-CHAN ...


ESTOY SEGURO DE QUE ESTÁ LLENO DE INFORMACIÓN ...
PERO DESCIFRAR TODO VA A SER DIFÍCIL...


PARECE QUE EL TESTIMONIO DE SADAKIYO FUE ARRUINADO EN LA TAQUIGRAFÍA ...
Y EL PAPEL TIENE DOCE AÑOS. SE ESTÁ EMPEZANDO A DECOLORAR, Y LA TINTA SE ESTÁ DESVANECIENDO. Y POR SUPUESTO ...


HAY SAN-GRE DE MON-CHAN ...


....


ESTE DEBE CONTENER LA IDENTIDAD DE "AMIGO"...


ÉL DIJO QUE PODRÍA SER UN INDICIO DE LA UBICACIÓN DE MI MADRE.


SÍ... MIRA AQUÍ, KANNA...


¿CÓMO LEERÍAS ESTO?




CIÓN ... KIRI ...


!!


SÍ. A MI ME PARECE "LA UBICACIÓN DE KIRIKO".
OH... ¡¡ TIENES RAZÓN ... !!


¡¿ENTONCES, ESTÁ ESCRITO DONDE MI MADRE ESTUVO EN 2002...?!

16

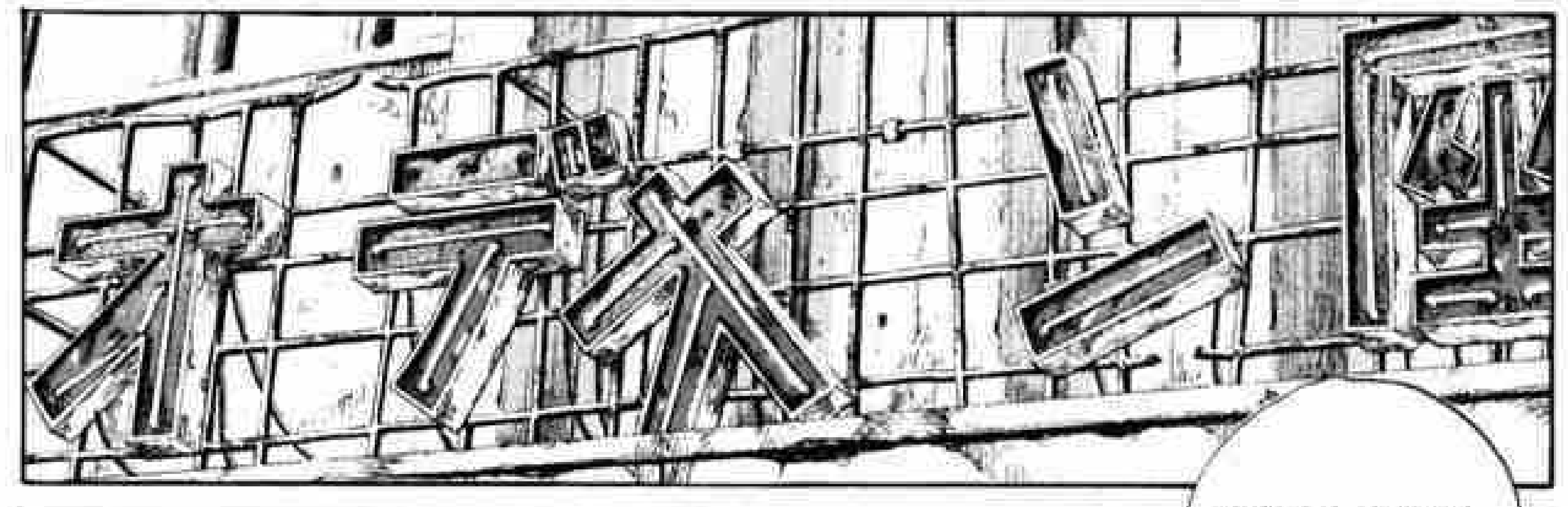

PARECE QUE... CIUDAD... SHIRO... PUEBLO HAMA...


Y BAJO TODO ESTO ... ES FÁCIL DE LEER.





TEATRO ODEON



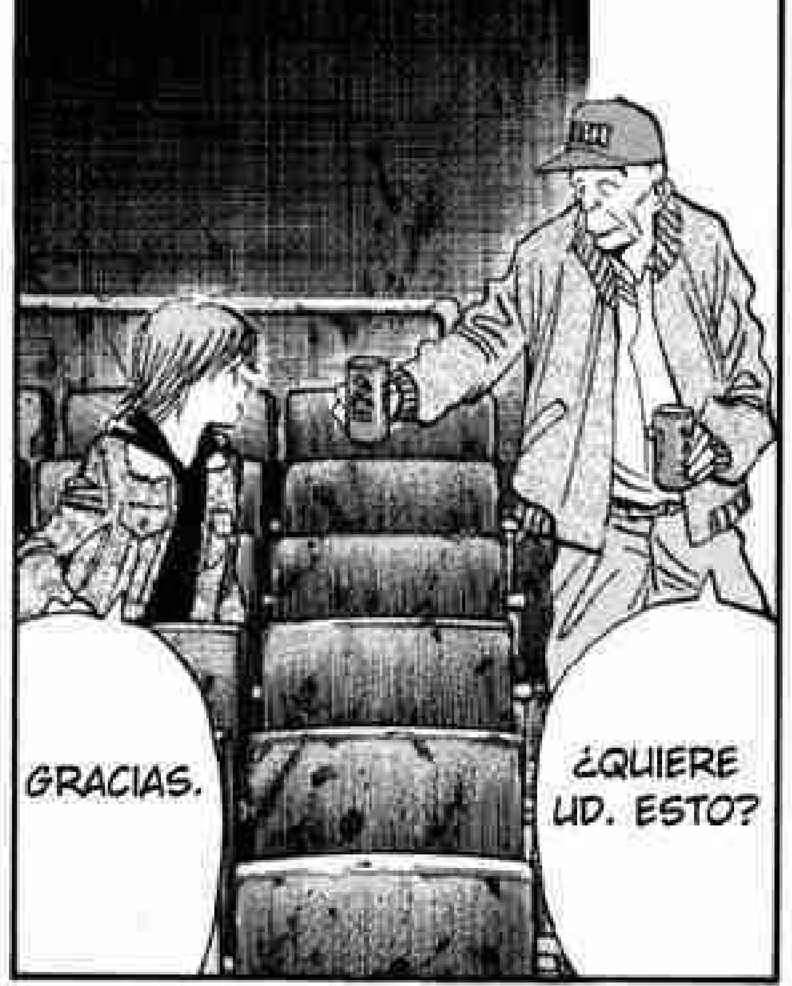









BUENO, LO INTENTARON, PERO EXACTAMENTE COMO UN TRABAJO.


¿QUIERE UD. ESTO?
GRACIAS.


ESA ES LA HISTORIA. PERO FUE UNA BONITA CIUDAD, UNA VEZ.
Rumba coffee


ELLOS CONSTRUYERON UN HOSPITAL EN LA PARTE SUPERIOR DEL ACANTILADO, Y LA POBLACIÓN AUMENTÓ.
SE HABLÓ DE CONSTRUIR UNA CARRETERA AQUÍ.


PERO ESTO FUE CANCELADO BASTANTE RÁPIDO.
¿ POR QUÉ. ..?


ROCK
ESTA ENFERMEDAD QUE DRENA LA SANGRE ESTUVO POR ESTOS LUGARES.




ESTO FUE ANTES DE SU DIFUSIÓN EN TODO EL MUNDO Y TODO LO QUE CAUSÓ PÁNICO.
SUPONGO QUE ESTE FUE EL PRIMER LUGAR ALCANZADO EN EL JAPÓN, QUIZAS.


¿CUÁNDO FUE ESO?


CERCA DE'94 ... O QUIZÁS'95.


BUENO, EN REALIDAD NO HUBO NINGUNA "PROPAGACIÓN".
SÓLO TRES PERSONAS MURIERON.


TODO EL MUNDO DICE, QUE FUE SALVADO POR EL DOCTOR.


DOCTOR ...?


!!
LA RAZÓN POR LA QUE SE ESTABLECIERÓN AQUÍ FUE GRACIAS A... ESA PERSONA EN LA PELÍCULA QUE TÉ ENSEÑÉ.


SI. UNA MUJER QUE TRABAJABA EN ESE HOSPITAL EN EL ACANTILADO.




DESPUÉS DE ESO, EL HOSPITAL FUE CERRADO.
EL ALCALDE DIJO ESTO IMPEDÍA EL DESARROLLO DE UN RECURSO, Y ELLOS NO QUISIERON QUE LA PALABRA ENFERMEDAD SE EXTIENDIERA.


PERO ENTONCES, EN EL VERANO DE 2002...
AQUEL DOCTOR, ELLA REGRESÓ.
!!


Y LA PLANIFICACIÓN DE LA CARRETERA SE FUE, POR ALGUNA RAZÓN...




ELLA QUERÍA QUEDARSE POR UN PAR DE DÍAS, PERO NO TENÍA DÓNDE DORMIR.
ASÍ QUE ESTABLECIÓ UN FUTÓN EN EL SEGUNDO PISO DE ESTE TEATRO.




ESTA FUE LA RAZÓN DE CUANDO ELLOS ESTABLECIERÓN EL FESTIVAL CINEMATOGRÁFICO.
ELLA ESTUVO DICIENDO QUE NO QUERÍA SER FILMADA, PERO LO HICIERON DE TODOS MODOS ...






¿QUE QUISO HACER ELLA CUANDO REGRESÓ...?
DIJO QUE ESTABA BUSCANDO ALGO... EN LAS RUINAS ...
ROCKY
¿ RUINAS ...?
YA SABES, EL LUGAR QUE ACABO DE MENCIONAR.
21
EL HOSPITAL EN LA PARTE SUPERIOR DEL ACANTILADO.

20TH CENTURY BOYS

VOLUMEN 11



Traducido y Editado por:

ONCEAV@ NO FANSUB
11NF


CRUNCH
¿BUSCANDO ...?
SÍ... NO SÉ QUE ERA, PERO CADA DÍA ELLA CAMINARÍA MAS O MENOS DESDE ESTE TEATRO HASTA LA COLINA.
COMO TE DIGO, ELLA DEBIÓ HABER DEJADO ALGO IMPORTANTE.
ESA DOCTORA...
ROCK
関係者以外の立入りを禁ず
Prohibido el Paso


2002... HACE DOCE AÑOS...
¿QUÉ VINISTE A BUSCAR...?
MAMÁ...

¿QUÉ HABÍA EN ESTE HOSPITAL...?

CAPÍTULO 118:

GODZILLA


DIJO QUE ELLA SALVÓ A TODOS...
¿HMM?
ROCKY


DIGO... FUÉ POR 1995, QUE ESA ENFERMEDAD QUE SUCCIONABA LA SANGRE DE TU CUERPO EMPEZÓ A ESPARCIRSE...


Y DIJO QUE ESA DOCTORA SALVÓ A TODOS.
¿UTILIZÓ ALGUNA VACUNA O ALGO ASÍ...?


UNA VACUNA ...
ESO CREO.


¿ESO SIGNIFICA QUE ELLA ERA UNA BACTERIÓLOGA?
OH, NO SABRÍA DECIRTE.


SI ESO SIGNIFICA QUE YA HABÍA UNA VACUNA...
¿POR QUÉ NO LA USARON INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA DEL 2000?


HMMMM, SI, NO LO SÉ...


ROCKY
150,000 PERSONAS ALREDEDOR DEL MUNDO MURIERON, ANTES QUE EL PARTIDO DE LA AMISTAD DISTRIBUYERA LA VACUNA...
NO LO SÉ, ES DEMASIADO PARA MÍ PENSAR EN ESO.


¿SABE QUIÉN FUNDÓ Y ESTUVO A CARGO DEL HOSPITAL?


ROCKY
BUENO, SE LLAMABA HOSPITAL NARUHAMA, COMO LA CIUDAD.
ERA UNA CORPORACIÓN MEDICA, SOCIEDAD ALGO, COMO...


SOCIEDAD TOMO-ROU...


¿TOMO-RROW?
NO RECUERDO REALMENTE.


...¿ELLA MENCIONÓ SI ENCONTRÓ LO QUE ESTABA BUSCANDO...?


MM
MM
...
NO ESTOY SEGURO... PUEDO RECORDAR TODO ACERCA DE LAS PELÍCULAS, MAS...


......


OH, CIERTO.
!?

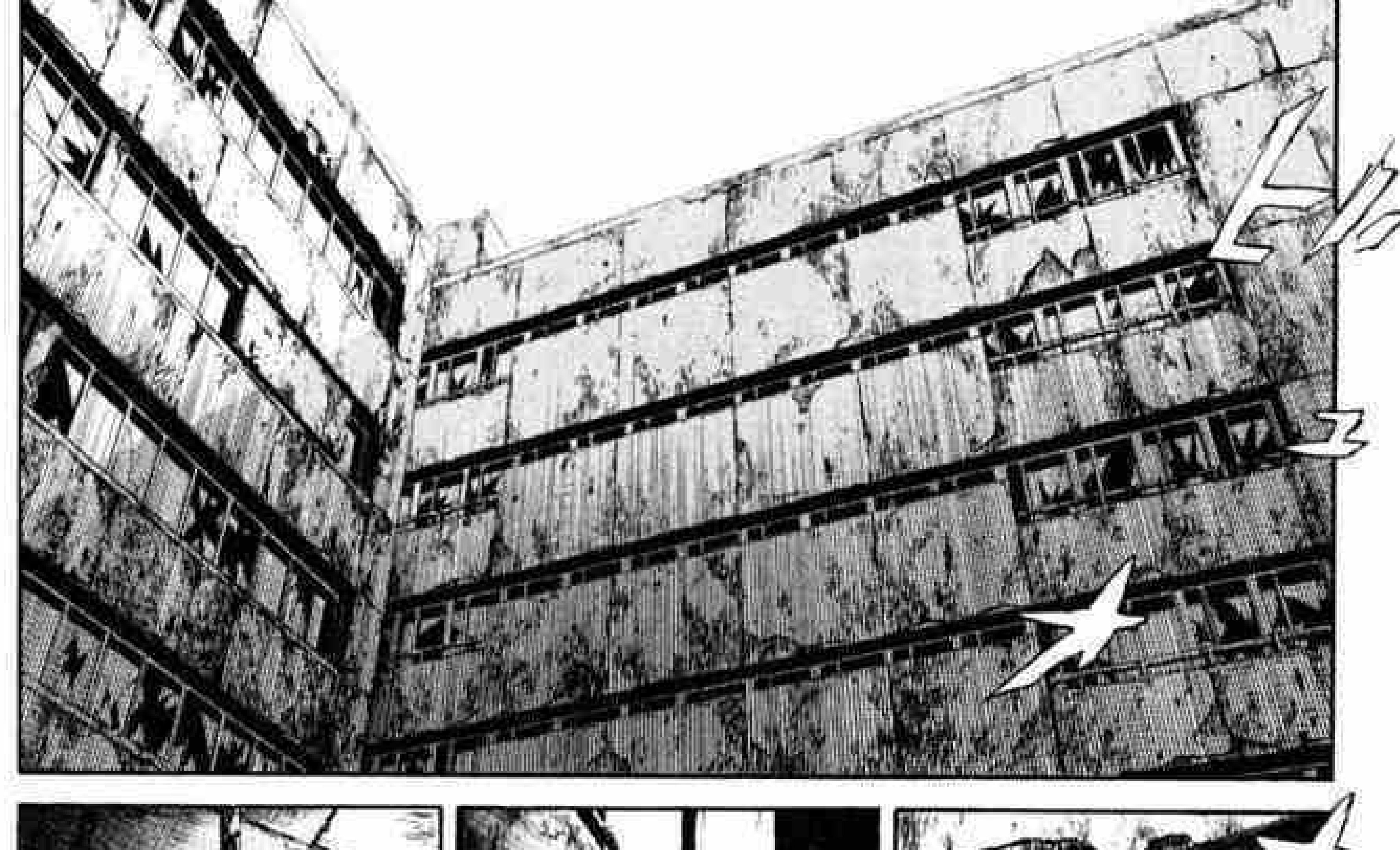
6


DE TODAS LAS PELÍCULAS EXHIBIDAS DURANTE EL FESTIVAL...
HABÍA UNA EN LA QUE ELLA ESTABA INTERESADA.




ELLA SE SENTÓ JUSTO DONDE ESTABAS...


¿CUÁL ERA...?
LA PELÍCULA QUE VIÓ...




↑ Sala Sur 53

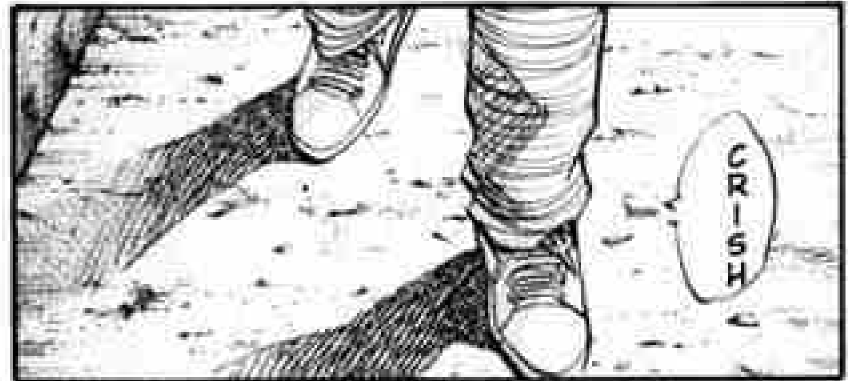


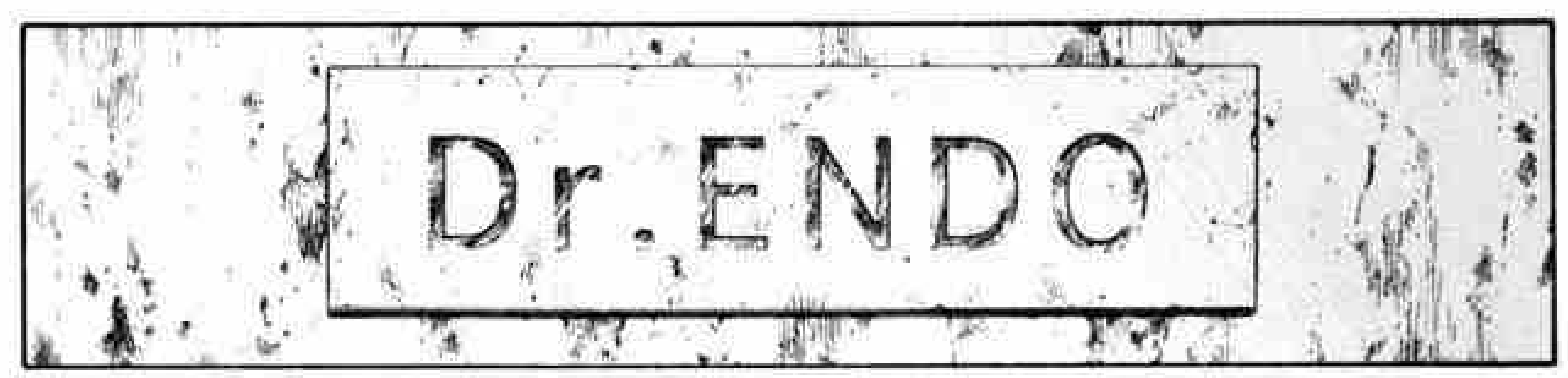



Dr. YAMANE









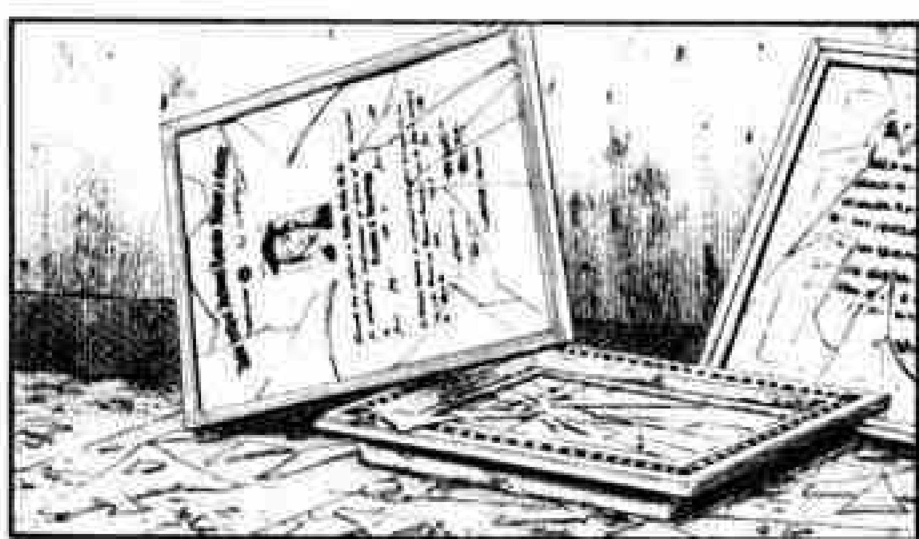
8













9


UNIVERSITY OF GAIENDE HOSPITAL... ESTUDIOS DE RESIDENCIA COMPLETADOS...

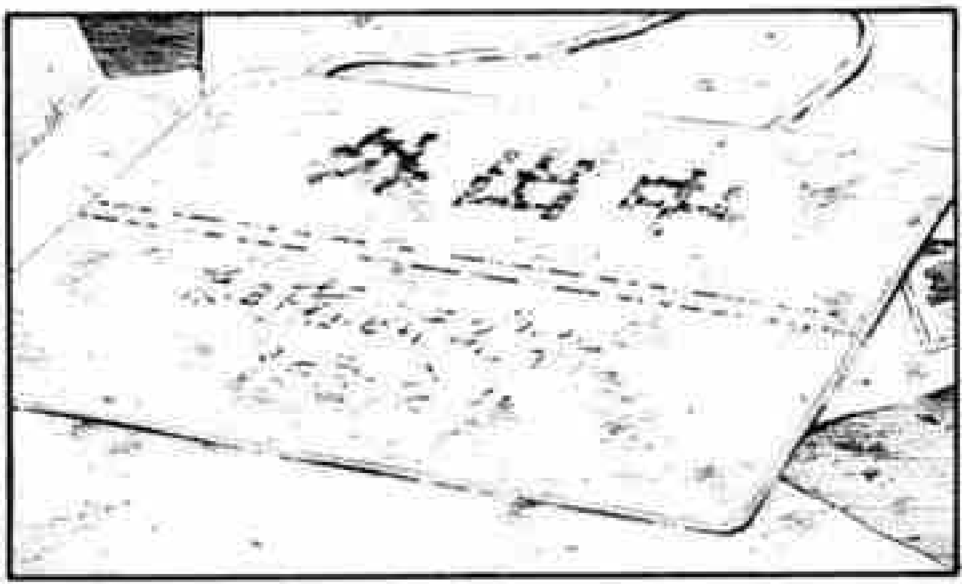

University of National Gaiende Hospital Cent
Resident in Neurosurgery


SU TÍTULO...











LA CLÍNICA BACTERIO-LÓGICA...

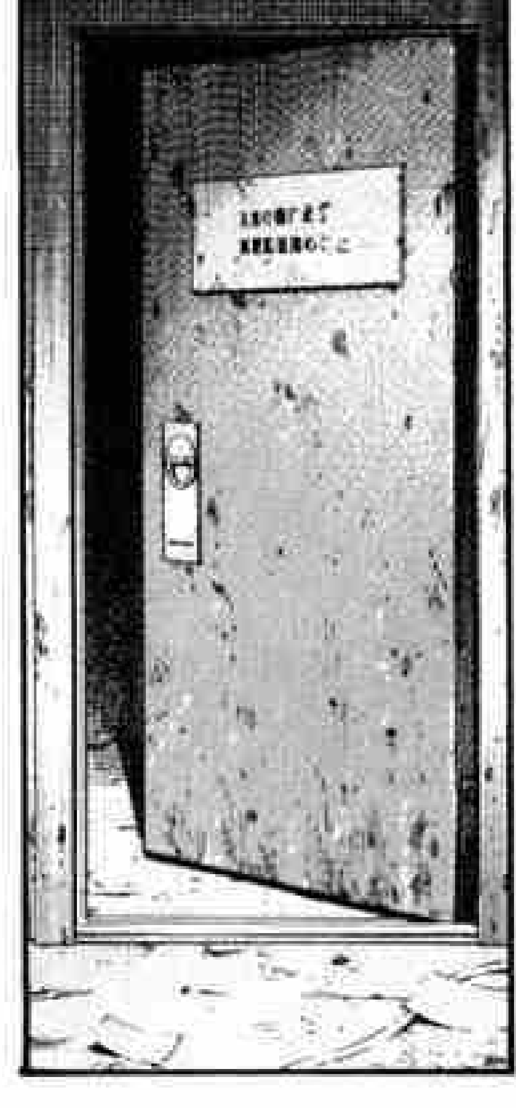
AUSENTE

Clínica Bacteriológica

Vuelvo a las 13:00




C棟
B棟
A棟
CLÍNICA BACTERIOLÓGICA
ザァー




TAP
TAP

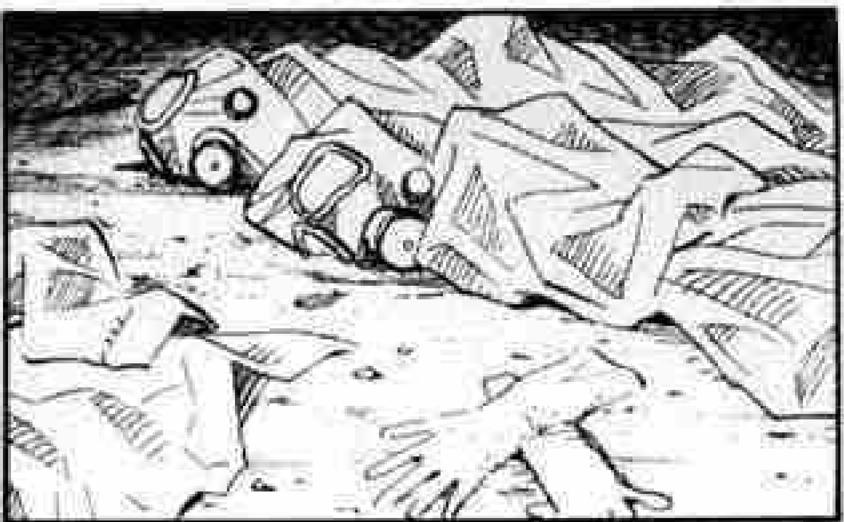

TAP

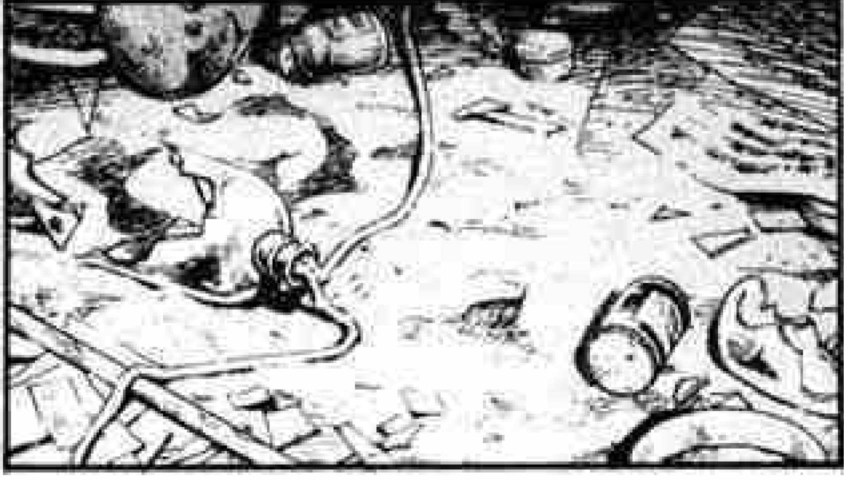

CREAK


Utiliza siempre tu traje de protección cuando estés en el laboratorio

12


CRACK






FLIP
Mono sangrando de todo su cuerpo
A
sangrando de todo
13
FLIP
!!
FLIP

Cultivación Exitosa del Equipo Endou

......!!

Cultivación Exitosa del Equipo Endou

14

NO ...

NO PUEDE SER...


NO ...!!
¡¡ES MENTI-RA...!!




友楼会 鳴浜病院
SOCIEDAD TOMOROU - HOSPITAL NARUHAMA
細菌研究棟
CLÍNICA BACTERIOLÓGICA


SOCIEDAD TOMOROU
友楼会
HOSPITA
CLÍNICA BACTERIOLÓGICA
16
TOMO-ROU...
SOCIEDAD TOMO-RROW...
"AMIGO" ...
NOTA: "TOMOROU" SE HIZO TOMANDO LOS KANJIS PARA "AMIGO" Y "TORRE," PERO EL PUNTO ESQUE SUENA COMO LA PALABRA INGLESA "TOMO-RROW."
OH...
DIJO QUE ERA UNA PELÍCULA QUE VIÓ HACE MUCHO TIEMPO CON SU HERMANO.
ROCKY
¿DE QUÉ ERA? LA PELÍCULA QUE ELLA VIÓ...
UNA PELÍCULA LLAMADA "EL HIJO DE GODZILLA."
¡¡DIME QUE ES UNA MEN-TIRA!!


ROCKY
UNA PELÍCULA ACERCA DE GODZILLA Y SU HIJO...
LLORABA MIENTRAS LAS VEÍA...
Dr. ENDO
CHUNK
¡¡DIME QUE ES MENTIRA!!
¡¡PRUEBA QUE ES UNA MEN-TIRA!!
CHUNK
Y ELLA DIJO ALGO MISTERIOSAMENTE EXTRAÑO.
¡¡DEBE HABER ALGO QUE PRUEBE QUE TODO ESTO ES UNA MENTIRA...!!
RO
DIJO, "YO SOY GODZILLA..."
HAHH
HAHH
HAHH



16



MAMÁ...

LO HIZO...

20TH CENTURY BOYS

VOLUMEN 11



Traducido y Editado por:

ONCEAV@ NO FANSUB
11NF

Yo soy Godzilla
Asesiné a
150,000 personas
bajo mi pie

CHIRP
CHIRP

CHIRP
TWEET

HEYYYY.



DÓNDE ESTÁ, SEÑORITA?












SEÑORITA.




SE ENCUENTRA BIEN?
ME ALEGRA VER QUE ESTÁ A SALVO...


ME PREOCUPE CUANDO SE FUE Y NO REGRESO...
SE ASUSTO? UNA JOVENCITA COMO USTED NO DEBERÍA PASAR LA NOCHE EN UN ATERRADOR LUGAR COMO ESTE...


COMA ESTO. MI ESPOSA HIZO DELICIOSA COMIDA PARA USTED.
Y LE TRAJE TÉ CALIENTE.




OCURRIÓ ALGO?


SEÑORITA, SU NOMBRE ES...


KANNA?

4




LO IMAGINE...
AYER, ESTABA BUSCANDO EN LAS PELÍCULAS OTRA VEZ.


Y EN LA FILMACIÓN QUE REALIZARON EN EL FESTIVAL DEL 2002...
HABÍA ALGO QUE ABANDONARON.









5

ESTABA DICIENDO TU NOMBRE

CAPÍTULO 119 :

"PALABRAS DE MADRE"

カタカタカタ

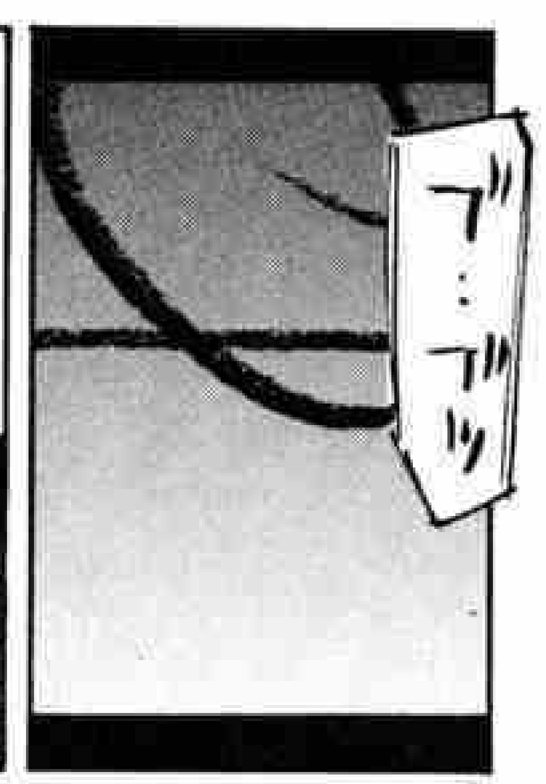
ERAN PARTES DE LA PELÍCULA ABANDONADAS, TOMADAS POR UN GRUPO DE AFICIONADOS.

6




AH... LO SIENTO, ESO FUE PATÉTICO.
DÉJENME VOLVER A INTENTARLO!!

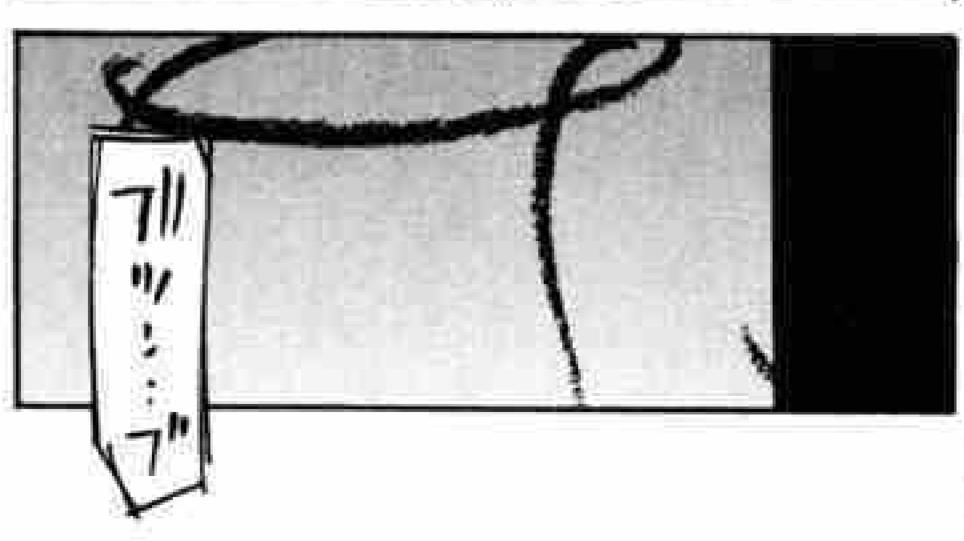

TE LO DIJE, SIN REINTENTOS!! NO TENEMOS PELÍCULA PARA DESPERDICIAR!!
PERO, QUIERO HACERLO BIEN, COMO KIMUTAKU...


ブ・ブッ


PARTE ES ABURRIDA, SOLO ESPERA.


ENSEGUIDA, TENEMOS A LA SRA. YAMAKURA
AHHH, NO QUIERO HACERLO, NO QUIERO!!


NO TENGO NADA QUE DECIR, ES MUY VERGONZOSO! AHHH NO QUIERO HACERLO!!


ブッ…ブ


INCLUSO CONSIGUIERON GENTE DE LAS VECINDADES PARA HABLAR ...



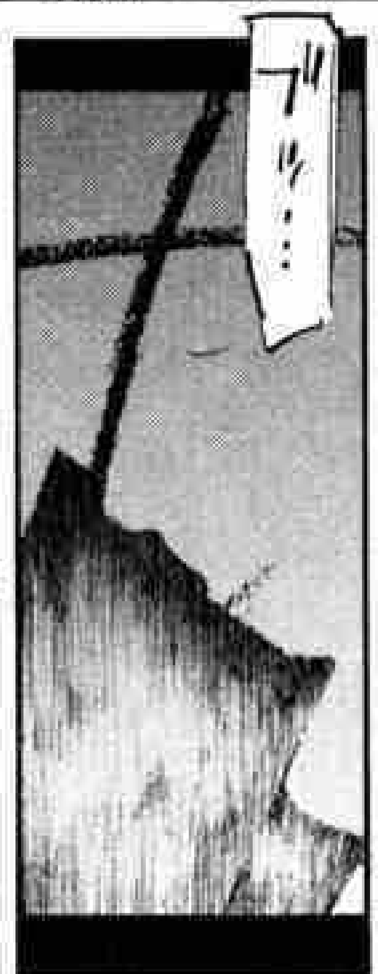

AQUÍ TENEMOS AL ABUELO SHIOTANI.
VAMOS, DÍGANOS ALGO!!






ABUELO!!
DIGA ALGO, ABUELO!


ABUELOOOOO!!
HEY..., ESTÁ DORMIDO?

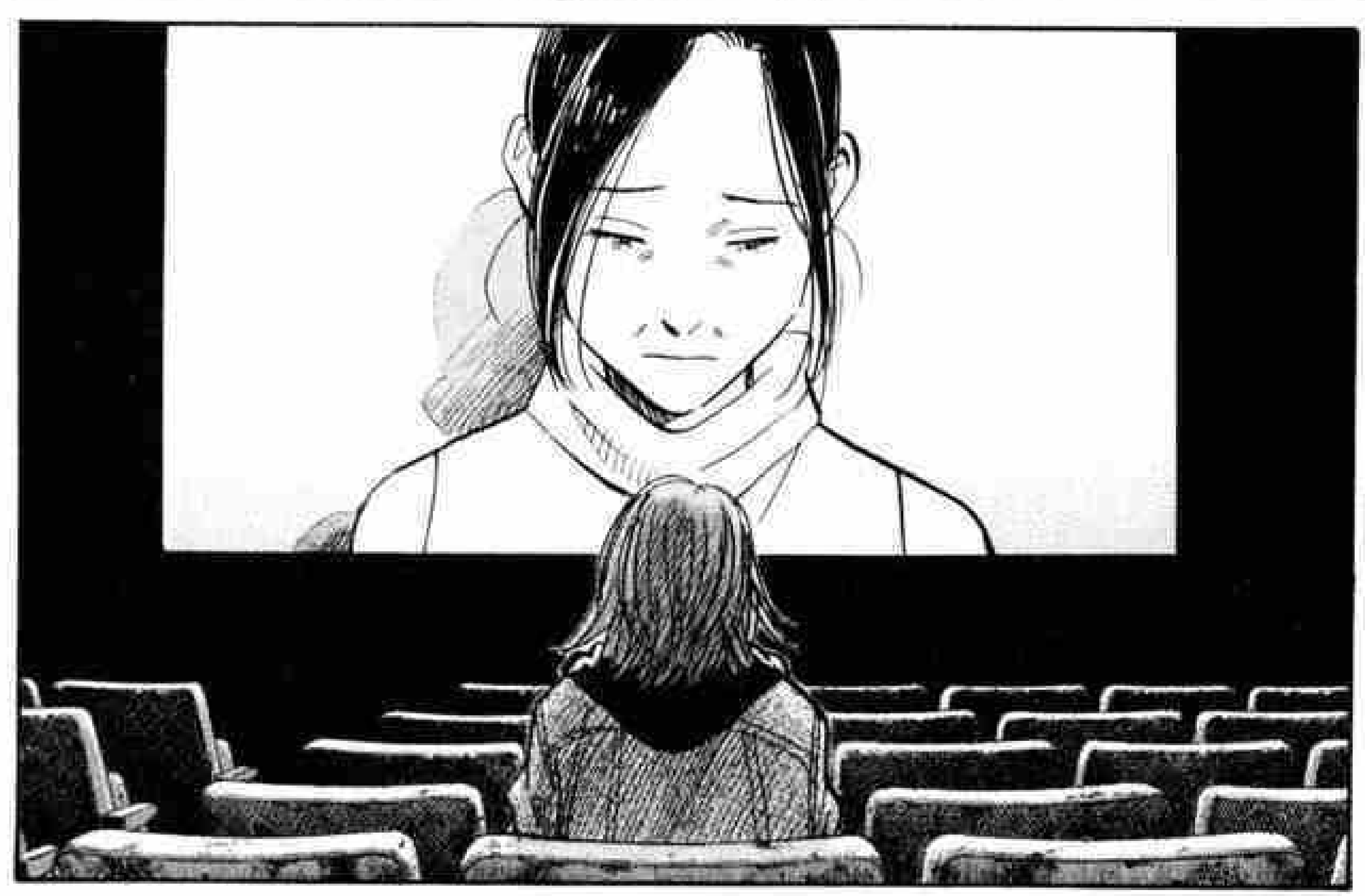







AQUÍ
VAMOS.


……!!




A CONTINUACIÓN LA DOCTORA ENDOU KIRIKO.
MAMÁ …


UM… ESTA ENCENDIDO?
SI, PUEDE EMPEZAR A HABLAR.




AHEM ...


UH... YO...
ANTERIOR MENTE ERA UNA DOCTORA EN EL HOSPITAL NARUHAMA AQUÍ...


UH, DOCTORA...
SI... ?


NO SE MOLESTE CON UNA PRESENTACIÓN, SOLO DIGA SU MENSAJE.


OH... CLARO ...





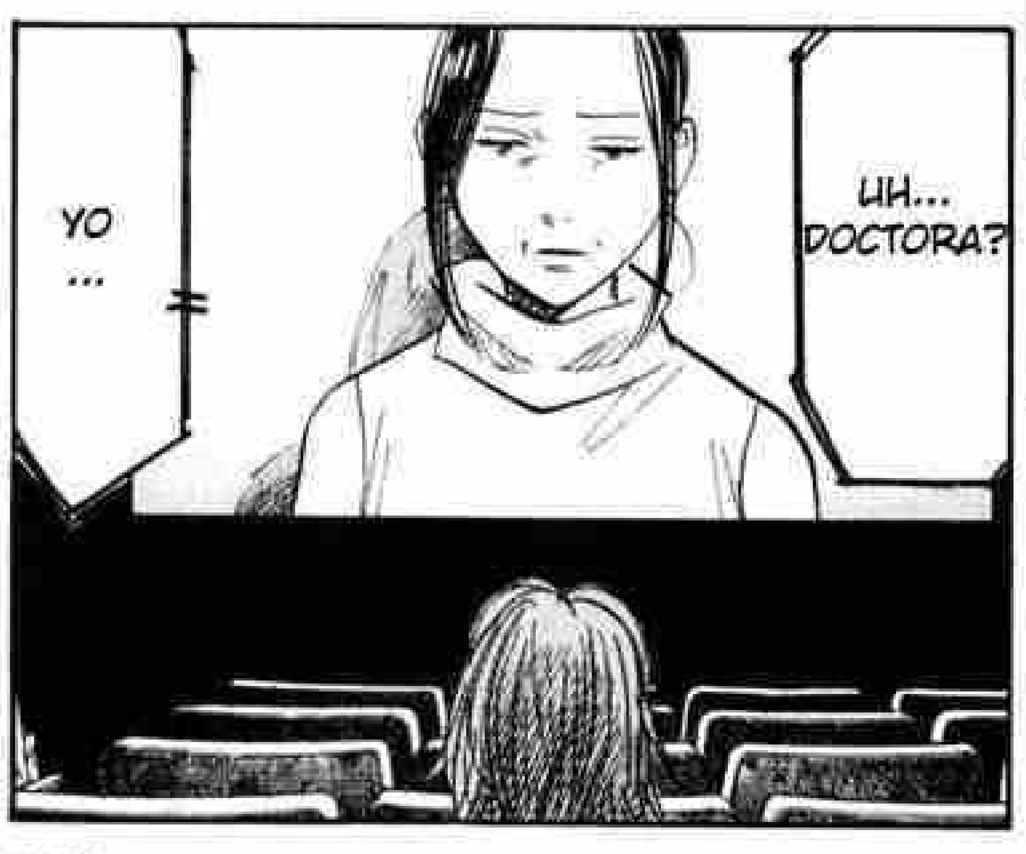

YO...
YO NO PUEDO CONFRONTARLOS ...


HE HECHO ALGO TERRIBLE...




A MI HERMANO ...
Y A MI HIJA...




UH... DOCTORA?
YO ...


ME HE CONVERTIDO EN UN MONSTRUO, COMO GODZILLA.


......!!


UH... DOCTORA... PODRÍA ACORTARLO...?


LO SIENTO, NO PUEDO SER MÁS CLARA.
SI FUI YO, PODRÍA SER ALGO MALO PARA TODOS AQUÍ.


MIENTRAS ESTE MENSAJE LLEGUE A LAS PERSONAS QUE LE ENTIENDAN...

12


COMO EN EL 2002, AUN TIENEN IMPULSO...
SU PODER SOLO ESTÁ CRECIENDO.


QUE VOY A HACER AHORA?
ES MI ÚNICO MÉTODO DE REEM-BOLSO.


VOY A BUSCAR LA AYUDA DEL DR. YAMANE.


DR. YAMANE ...?


SI ES DESPUÉS DEL 2002, Y ELLOS AUN TIENEN PODER...


ENTONCES CONSIDE-REN MI MISIÓN UN FRACASO.


....


UH, DOCTORA ... ESTO ES PARA LOS QUE AMA...
ALGUIEN ...

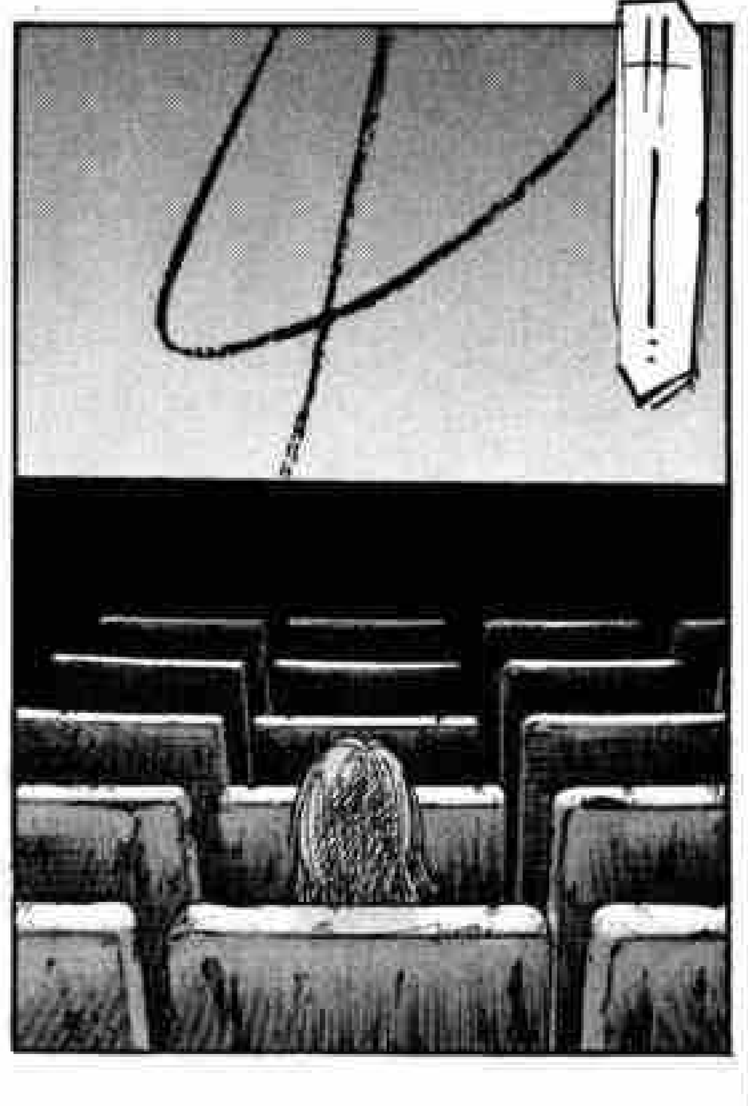

BUENO, ESO ES CORTE ...
POR FAVOR, ALGUIEN ...


ALGUIEN DETÉNGALOS!! O SI NO...

LA HISTORIA MODERNA TERMINARÁ EN EL 2015.





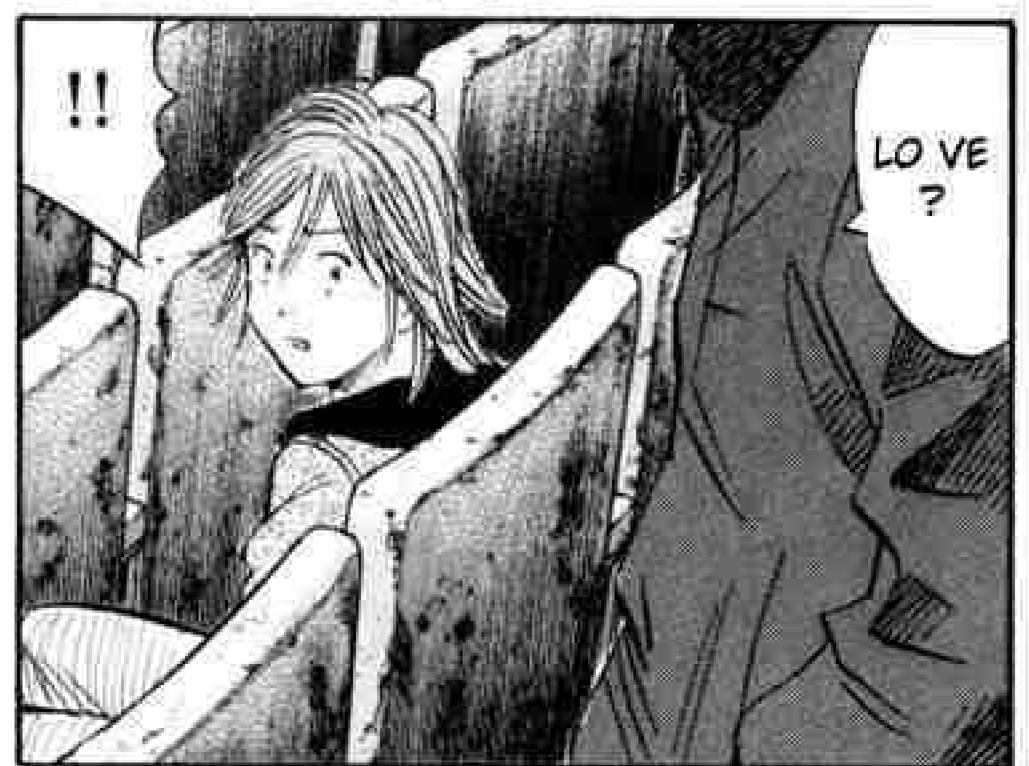




14



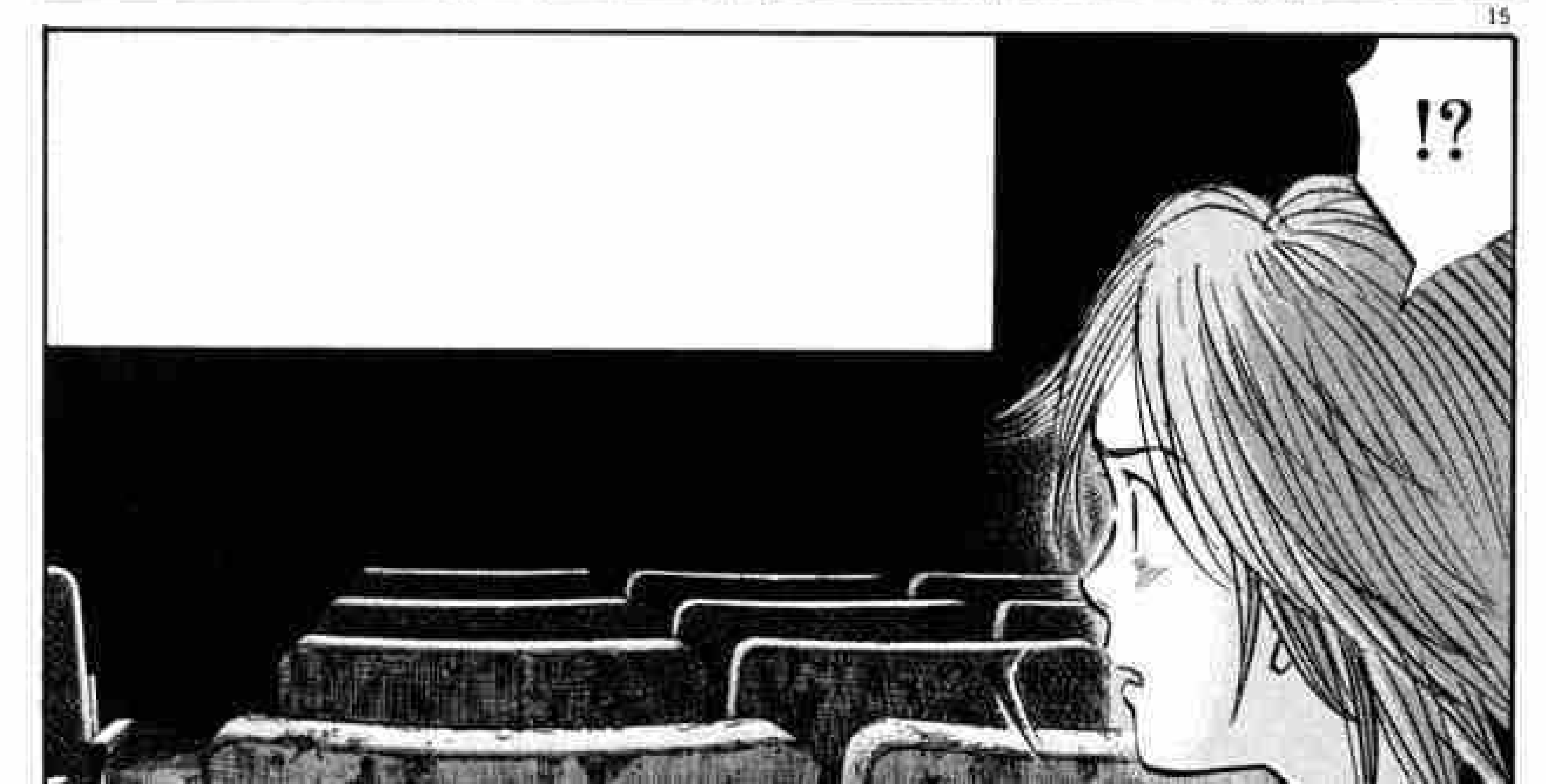

LA HISTORIA MODERNA TERMINARÁ ...


LO VE ?
!!


NO TIENE SENTIDO. LO VI UN MONTÓN DE VECES AYER, PERO AUN NO ENTIENDO NADA.


....


PERO, ENTIENDO LO DE A CONTINUACIÓN.


!?

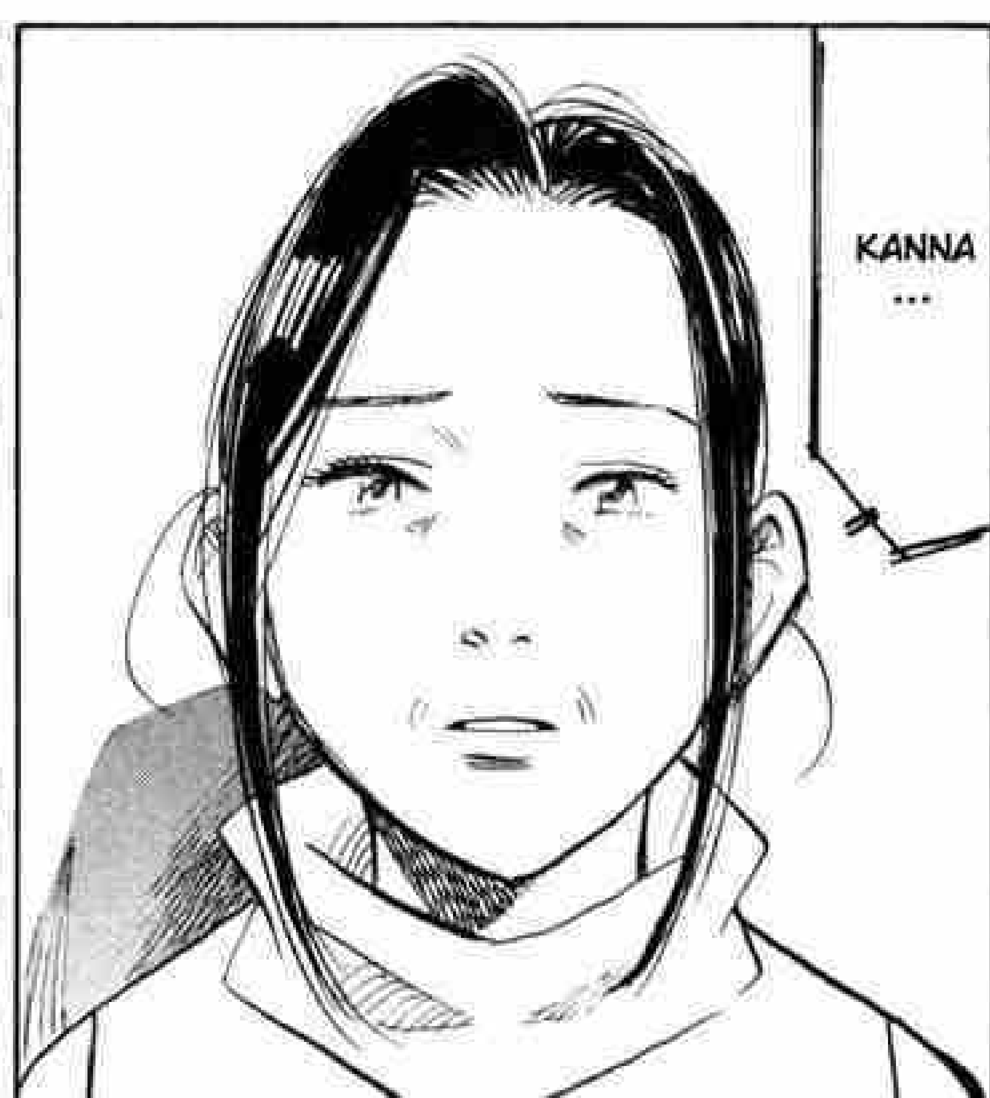

AQUÍ HAY UN MENSAJE DE LA DOCTORA ENDOU KIRIKO.




TOMA DOS.
LO VOLVIERON A HACER.



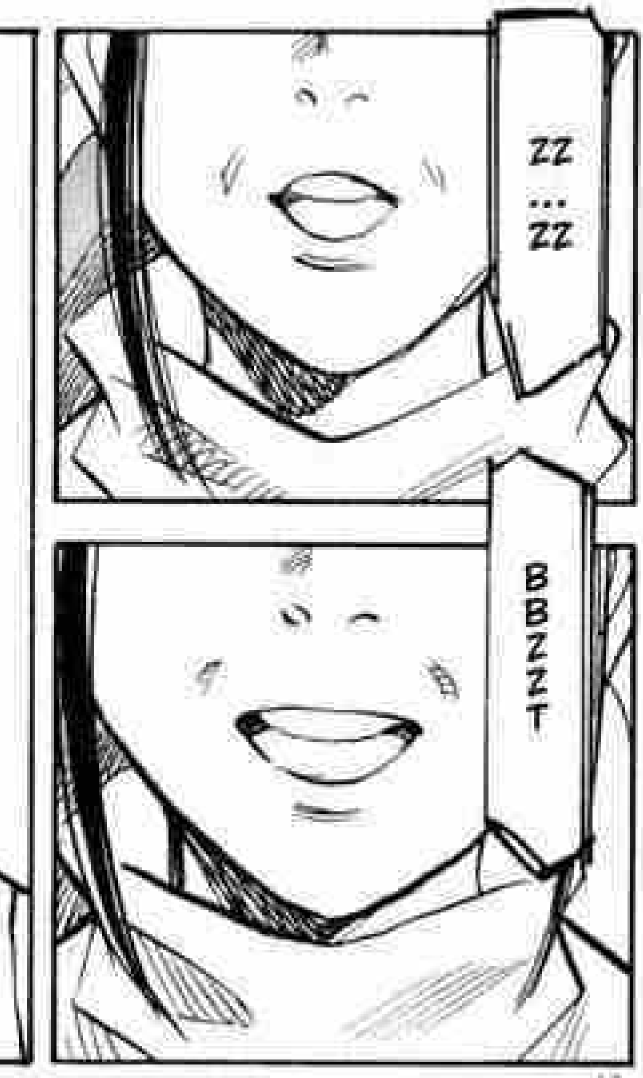


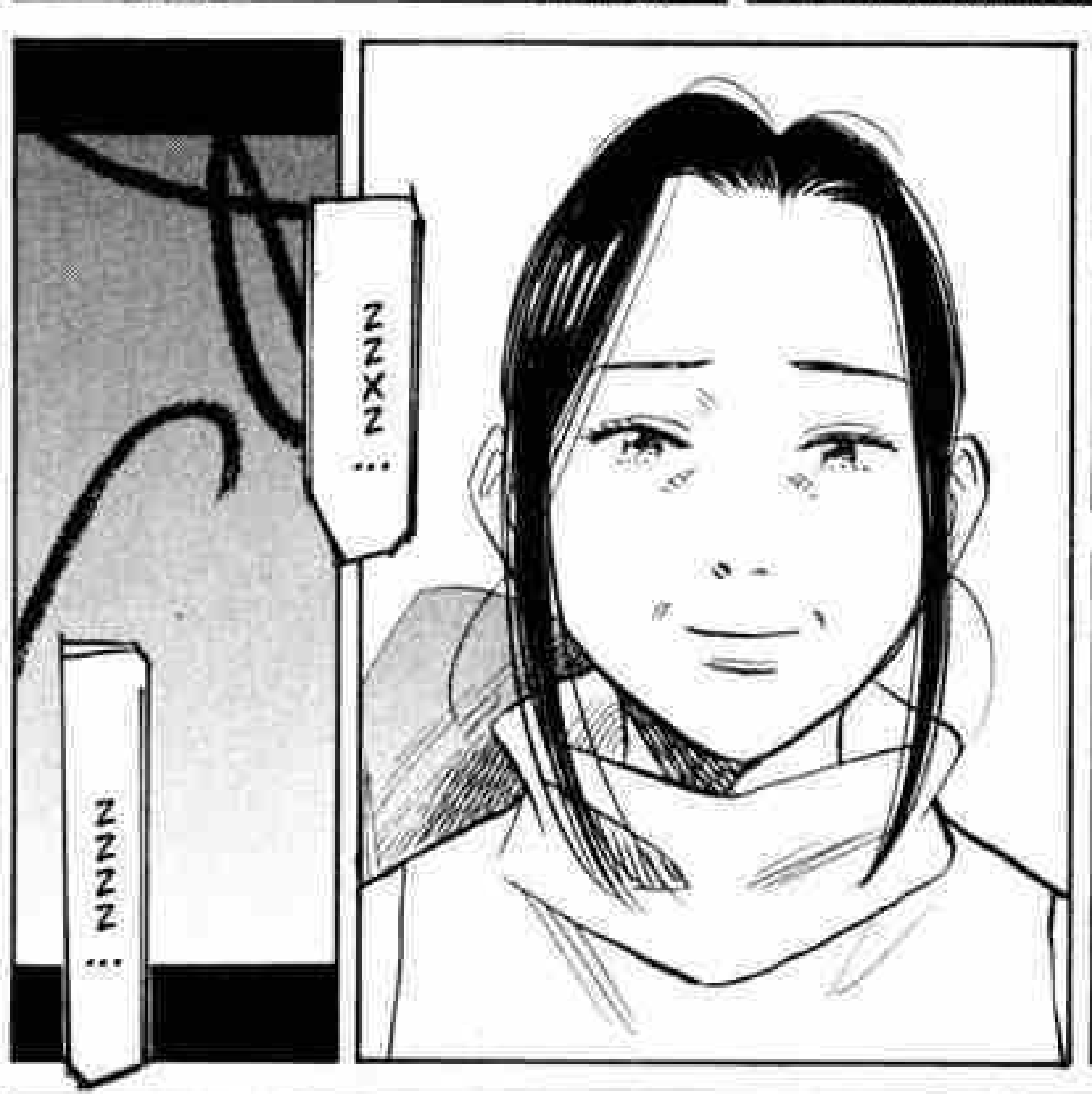

KANNA ...




KANNA,
LO
QUE SEA
QUE
HAGAS...


B...
BZT
?


ZZ
...
ZZ
BBZZZT


ZZXZZ
...
ZZZZ
...


....


ROCK
DESAFORTUNADAMENTE, EL SONIDO SE ACABA.
PERO PUEDO DECIRTE LO QUE DIJO.









18

20th Century Boys

VOLUMEN 11



Traducido y Editado por:

ONCEAV@ NO FANSUB
11NF



大福堂製薬株式会社
DAIFUKU
CORPORACIÓN FARMACÉUTICA DAIFUKU.

NO, YA NO IRÉ DE VACACIONES ÉSTE AÑO.

COUGH

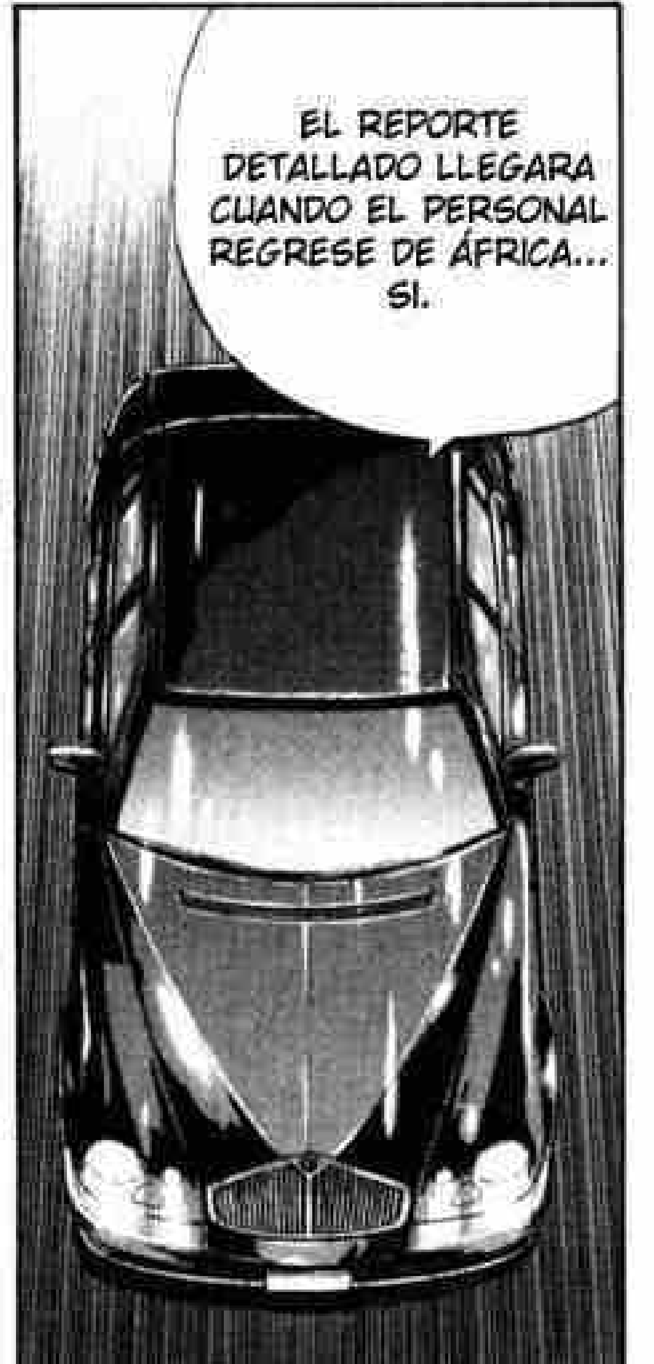
APARTE, EL PARTIDO DE LA AMISTAD NO "COMIENZA" O "TERMINA" EL AÑO, ¿CIERTO...?

















NOTA: SE REFIERE A UN CONCURSO TELEVISIVO ANUAL REALIZADO EN LA VÍSPERA DE AÑO NUEVO.


PORQUE EL 2015 SERÁ UN AÑO MUY COMPLICADO ...


COUGH COUGH
QUE TENGA UN BUEN AÑO NUEVO...


CLICK


¿ES UN RES-FRIADO?
¿HMM?


OH... DISCÚL-PEME.
AHEM
SOLO QUE ES MUY FRÍA ESTA ÉPOCA DEL AÑO...

3


TOMA, TENGO ALGUNAS PASTILLAS NUEVAS.
AHH ...


AUN NO SALEN AL MERCADO.
TE FUN-CIONA-RÁN.


G-GRACIAS SEÑOR...
¿HUH?


¿NO ESTAMOS USANDO LA RUTA "A" HOY?
NO, LA CONSTRUCCIÓN ESTÁ HACIENDO DEMASIADO TRÁFICO. TOMAREMOS LA RUTA "B"...


NINGÚN PAÍS ESTARÍA COMPLETO SIN CONS-TRUCCIONES DE FINAL DE AÑO.


HUH ?




EL NAVEGADOR NO MARCA NINGUNA CONSTRUCCIÓN EN ESTA RUTA.


HEY, ¿QUÉ ESTÁ OCU-RRIENDO?


LO SIENTO, TENDRÁ QUE DESVIARSE...
¡¡ENTONCES COLOQUEN UNA SEÑAL DE CONSTRUCCIÓN A LA PRÓXIMA, IDIOTA!!


¿NO VIO LA QUE ESTA COMO A 50 METROS EN ESE CAMINO?
HUH?


NO HABÍA NADA ATRÁS.
ESTA AHÍ, POR LA MÁQUINA EXPEN-DEDORA...


¿CUÁL MÁQUINA EXPENDE-DORA...?


!!


¡¡TIENE RAZÓN, NO HE VISTO A NINGÚN MANGAKA VENDIENDO MAQUINAS RECIENTE-MENTE!!


¡¿HGHUH?!


¡¿QUÉ DEMO-NIOS?!


ESPE-
RA...
¿HUH
...?
!!



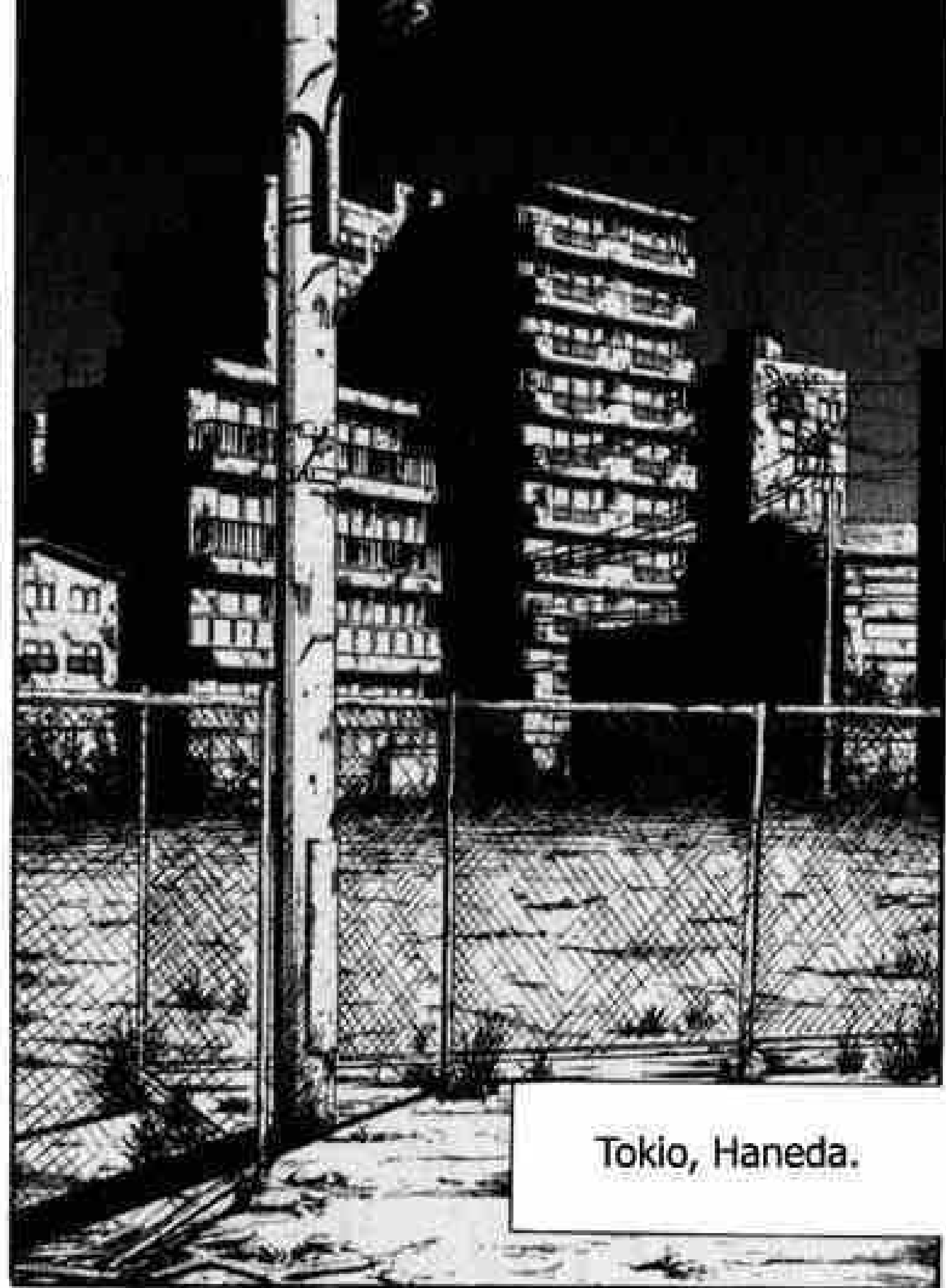

AH ...
AH ...


¡¡EEP...!!
¿DÓNDE ESTÁ EL ANTERIOR JEFE?

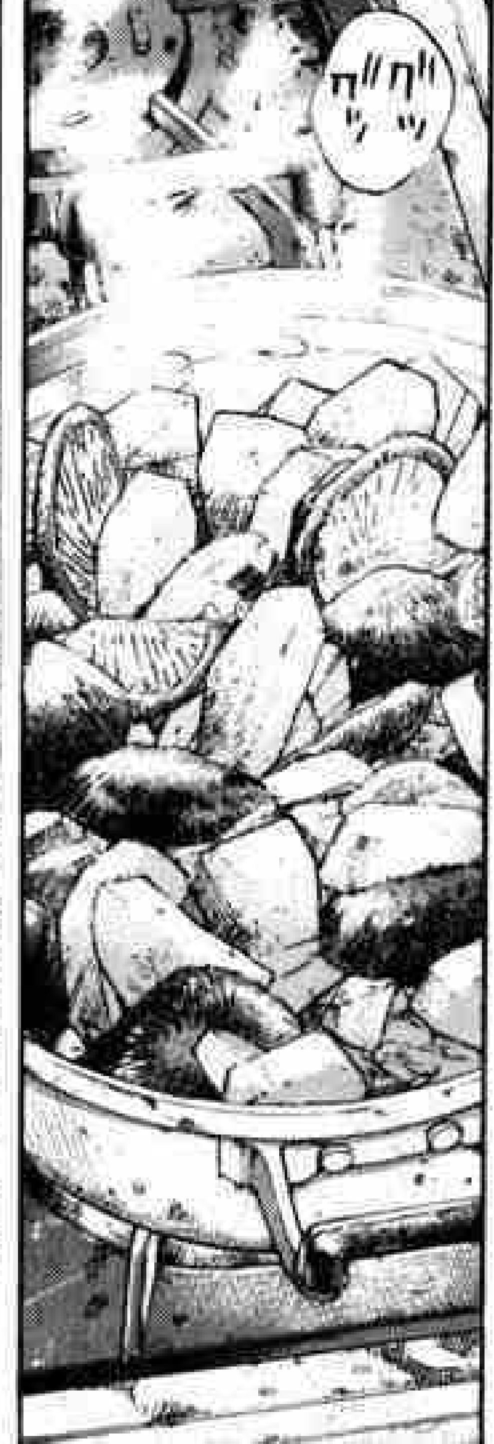

¿CUÁL ES SU DIRECCIÓN?

¿DÓNDE ESTÁ EL DR. YAMANE?

CAPÌTULO 120: YAMANE-KUN













NOTA: OSECHI ES UN TIPO DE PLATILLO QUE SE SIRVE DURANTE LOS DÍAS FESTIVOS DE AÑO.


HAN SIDO HUÉRFANOS DESDE LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA DEL 2000.
PROBABLEMENTE NUNCA HAN PROBADO OSECHI EN SUS VIDAS...
......


HMMF ...
¡¡HM!! ESTE ES UN BUEN HONGO.


NO COMAS NINGUNO.
EHH...

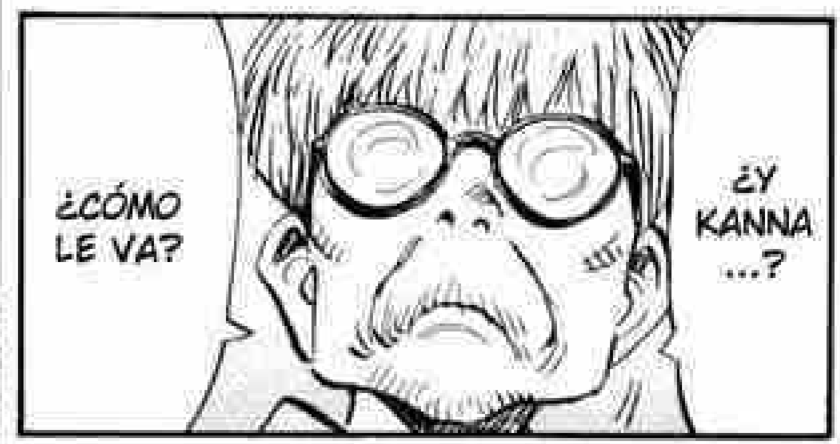

YOSHITSUNE, ¿HAS VISTO A TU FAMILIA?
CHOP CHOP
NO... YO...


SUPUES-TAMENTE ESTOY MUERTO...


PROBABLE-MENTE TENGO UNA TUMBA, EN ALGÚN LUGAR.


DE CUALQUIER FORMA, SON PARIENTES DE UN TERRORISTA... LES HE CAUSADO SUFICIENTE DOLOR...


......


¿Y KANNA ...?
¿CÓMO LE VA?


RECIBÍ UN E-MAIL ANOCHE.
DICE QUE VOLVERÁ CUANTO ANTES...


¿CREES QUE ESTÁ BIEN QUE BUSQUE A SU MADRE ELLA SOLA...?


TARDE O TEMPRANO DESCUBRIRÁ ACERCA DE SU PADRE...


MUY TARDE...
YA LO SABE.


......!!


¡¿VA A ESTAR BIEN, SABIENDO ESA HORRIBLE VERDAD...?!


DIJO QUE ESTABA BIEN...
SOLO QUERÍA BUSCAR A SU MADRE ELLA SOLA...


......
DEBIÓ HABER OBTENIDO ESA FUERZA DE TI...


YO NO HUBIERA SOPORTADO ESO...


¡¡GYAJAJA!!


¡¡JA JA JA!!
¿DE QUÉ ESTAS HABLANDO?


BUENO, ENTONCES...


¿HAN OÍDO LAS GRANDIOSAS NUEVAS HISTORIAS ESTE AÑO?
OOOOH, ¿QUE PODRÍA SER?


¡¡OBTUVE OTRO AÑO ESTE AÑO!!
¿LE LLAMAS A ESO NOTICIAS?


NOTA: NUKARIMI = ATOLLADERO


¡HAS FRENTE A LAS EXPECTATIVAS!
¡¡GYAJAJA!!


¡¡LOS "HERMANOS NUKARUMI" OTRA VEZ ESTÁN JUNTOS!!
DEJA DE VER ESA BASURA.


AUMENTÉ LAS FOTOS DE LA GRADUACIÓN HOY.
FLOP
¡¡RAYOS!!


NO VA A SER DE AYUDA.
YO NO LO SE...


TAMBIÉN HACEMOS ESTO POR TU BIEN.

13


....


VISTE UNA FOTO DE "AMIGO" COMO UN NIÑO...
VENDRÁN A MATARTE, PARA QUE NO LE DIGAS A NADIE.
SI NOS PUEDES DECIR, EL PELIGRO EN EL QUE TE ENCUENTRAS DISMINUIRÁ.


PERO, ES UNA VIEJA FOTO...
Y YO COMO QUE, NO TENGO, MEMORIA ...


¡¡A ELLOS NO LES IMPORTA!! ¡¡TE MATARÁN!!


¡¡AHORA MIRA Y RE-CUERDA!!
EEEK ...!!

14


...PERO CUANDO ESTA AUMENTADA, ES AÚN MÁS DESENFOCADA Y BORROSA.


¡¡SOLO VE, Y PIENSA!!


BUENO, TAL VEZ ES ESTE...
ESE ES KENJI, YA TE DIJE.


Y QUÉ TAL ÉL...
ESE SOY YO.


¡¡AAAAH, NO LO SÉ!!
¡¡TODOS ELLOS LUCEN IGUAL!!


BUENO, ES CIERTO...
TODOS NOS VEMOS IGUALES.




NI SIQUIERA SE SABE QUIÉN ES QUIEN...
YO TAMPOCO LO SÉ...


COMO ÉL, POR EJEMPLO...






¿QUIÉN ERA ÉL?
YA SABES ...


ERA MUY LISTO... UMMM...


Y AHORA, LAS NOTICIAS.
SPN

16


DE ACUERDO A LA CO-RRESPON-DENCIA DE AB.
EL 28 DE ESTE MES, EN LA REPÚ-BLICA DEL OESTE DE ÁFRICA, EN NDONGO...




UN GRUPO DE CUERPOS FUE ENCONTRADO, SUPUESTAS VÍCTIMAS DE UNA ENFERMEDAD CONTAGIOSA.


GRANDES CANTIDADES DE SANGRE FUERON DRENADAS DE LOS CUERPOS...


DIJO, QUE IBA A SER UN DOCTOR O ALGO...
YO-SHIT-SUNE ...


MANTIENE UN GRAN PARECIDO CON LA EPIDEMIA QUE SE ESPARCIÓ POR EL MUNDO EN LOS ATAQUES TERRORISTAS DE LA VÍSPERA DE AÑO NUEVO DEL 2000...

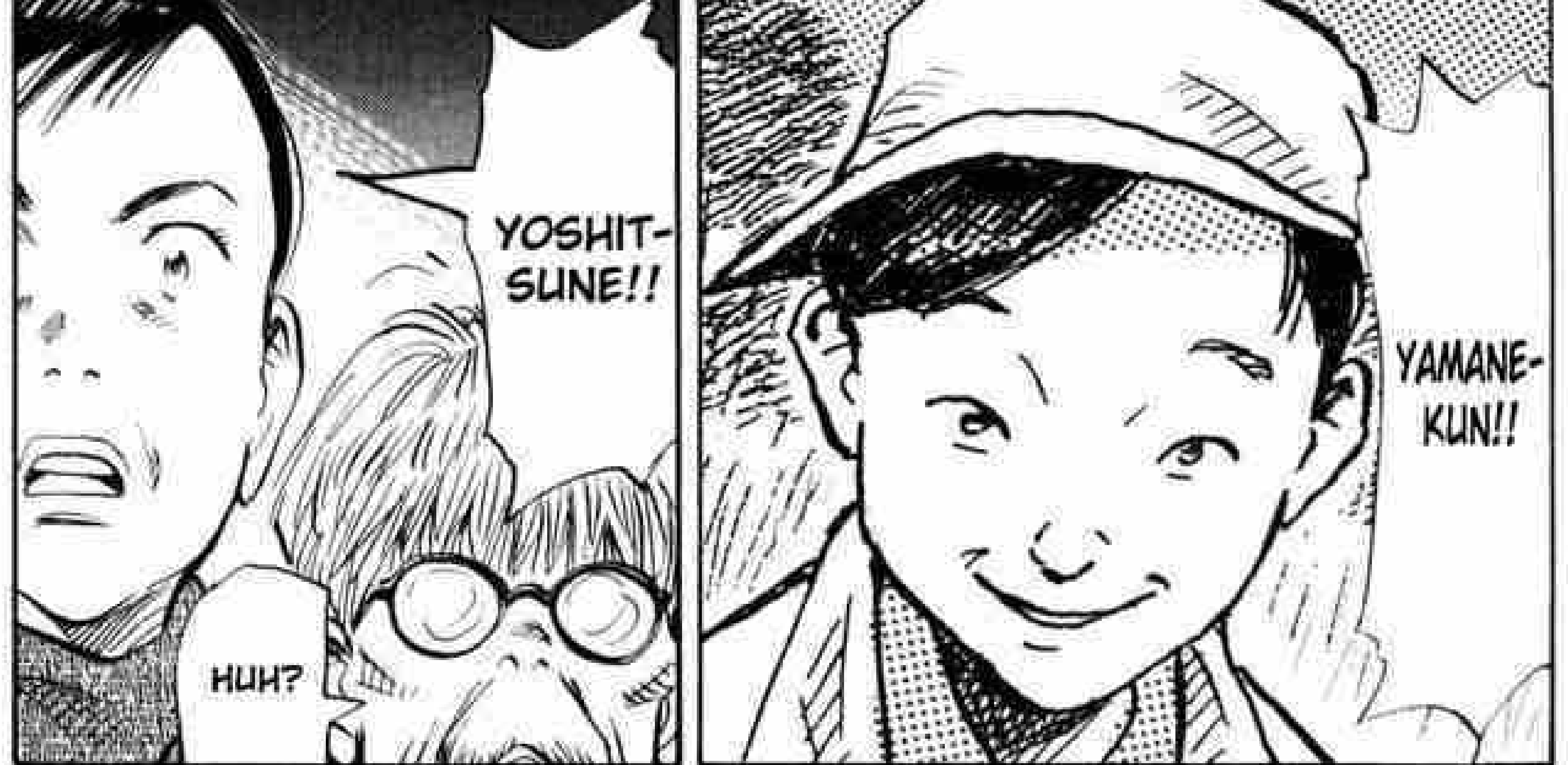

UMMM ... UMMM ...
YOSHIT-SUNE ...!!

17


LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD ESTÁ TOMANDO MUY SERIAMENTE LA SITUACIÓN, ENVIANDO UN GRUPO DE INVESTIGADORES A...


¡¡YOSHITSUNE ...!!


¡¡OH, YA RE-CUERDO!!



18

REPITO, HAY REPORTES DE UNA EPIDEMIA EN EL OESTE DE ÁFRICA...

20TH CENTURY BOYS

VOLUMEN 11



Traducido y Editado por:

ONCEAV@ NO FANSUB
11NF

20th Century Boys

Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB

11NF




EXPO 2015
CAPÍTULO 121:
"MEMORIAS DEL SALÓN DE CIENCIAS"

DING DONG

TOGURA

DING DONG












OH, ¿UN INVITADO?


S-SI, YO... ME ENCONTRÉ CON UN VIEJO AMIGO...


MI NOMBRE ES OCHIAI.
AH... GRACIAS POR ACOMPAÑAR A MI ESPOSO.


AHORA, QUERIDO... EN VERDAD DEBISTE LLAMAR SI TRAÍAS A ALGUIEN. NO TENGO NADA PARA OFRECER...


NO NECE-SITARE-MOS NADA.
P-PERO...


HABLAREMOS EN MI ESTUDIO. NO VENGAS SI NO TE LLAMO.


¡YAHHH!!


ガチャ
ガチャ
¡¡MUERE!!
¡¡MUERE!!


¡¡YAHH!! ¡¡MUE-RE!!
ガチャ
ガチャ


MI HIJO MAYOR. AÚN ACTÚA ASÍ, A LOS 25.


INCLUSO A UN EJECUTIVO DE LA GRAN FARMACÉUTICA DAIFUKU LO TRATAN ASÍ EN CASA.
Y NO HE ESTADO AQUÍ EN 2 SEMANAS.


ENTRA.







UNA LÁMPARA DE ALCOHOL...

LIBRERA: TODOS SON LIBROS ACERCA DE VIRUS, BACTERIAS, BIOCIENCIA, ETC.

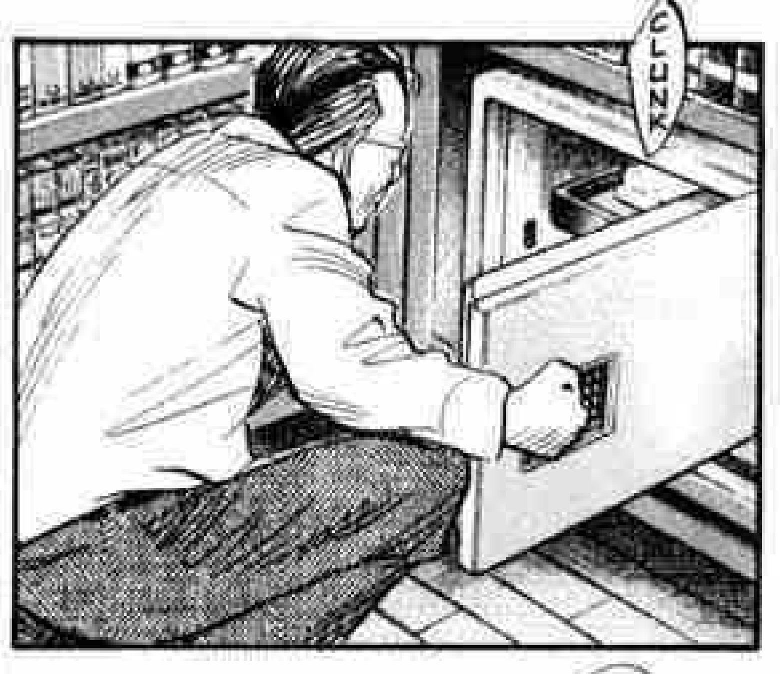











CLUNK


FLIP
2004... AQUÍ NO...


TAL VEZ AQUÍ...


SI.


EL REGISTRO DE EMPLEADOS DEL 2003.


LA DIRECCIÓN DEL DR. YAMANE ESTÁ ESCRITA AQUÍ.




NO SÉ DÓNDE HA ESTADO O QUE HA HECHO DESDE ENTONCES.
TIENES LO QUE BUSCABAS. POR FAVOR, VETE.


¿CUÁL ES TU RELACIÓN CON EL DR. YAMANE?


NO NOS CONOCÍMOS MUY BIEN.


¿QUÉ TAL TÚ? ¿CÓMO CONOCES A YAMANE-SAN?


ALGUIEN ENTRE LOS VAGABUNDOS CONOCE SUS RESERVAS...


¿VAGABUNDOS...?


ESCUCHÓ QUE LAS RESERVAS DE LA FARMACÉUTICA DAIFUKU IBAN A AUMENTAR MUY RÁPIDO.


JUSTO COMO CUANDO SE UNIÓ CON EL PARTIDO DE LA AMISTAD PARA MANUFACTURAR UNA IMPORTANTE VACUNA PARA USO MUNDIAL...
DESPUÉS DE LA NOCHE VIEJA SANGRIENTA DEL 2000.


¿VA A SUCEDER ALGO?




NO PUEDO DECIR NADA...
ACERCA DE ESO.


EN CASO DE QUE OCURRA ALGO, O A MI FAMILIA.




VENDISTE A TU AMIGO DEMASIADO FÁCIL...


¿AMIGO ...?


ERAS LA MANO DERECHA DEL DR. YAMANE.
EN EL LABORATORIO BACTERIO-LÓGICO DE DAIFUKU HACE 14 AÑOS...


EL DR. YAMANE ERA LA CABEZA DEL LABORATORIO, Y TÚ ERAS SU ASISTENTE...


DEBIERON ESTAR MUY OCUPADOS CON LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA Y TODO ESO.


ESTABA CON ÉL DESDE ANTES DE ESO.
TRABAJAMOS EN EL MISMO HOSPITAL.


Y CUANDO CERRÓ EL HOSPITAL, DAIFUKU NOS CONTRATO.


¿Y AÚN NO SE CONOCÍAN BIEN?

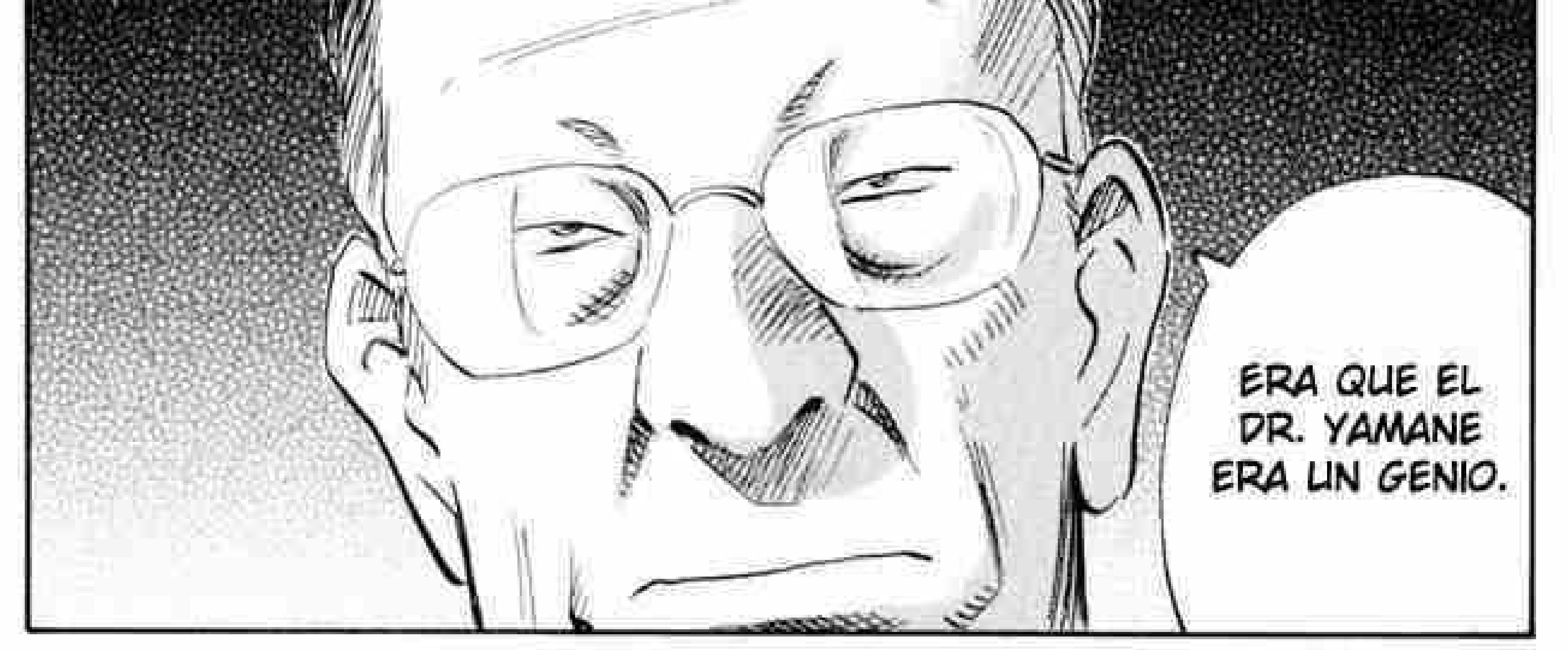

NO ÉRAMOS "AMIGOS", COMO PODRÍAS DECIR.


NUNCA HABLABA DE OTRA COSA QUE LA INVESTIGACIÓN.


ASÍ QUE...
NO SÉ NADA SOBRE SU HISTORIA, O VIDA PERSONAL.

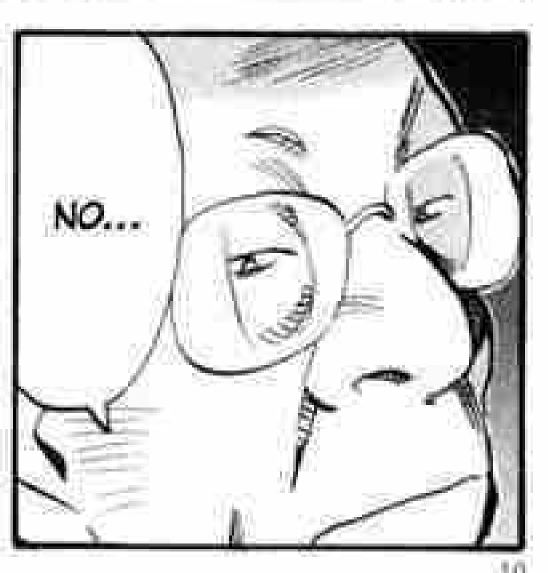



LO ÚNICO QUE SABÍA DE ÉL...


ERA QUE EL
DR. YAMANE
ERA UN GENIO.


FZZ




NO...


CONOZCO OTRA COSA SOBRE ÉL.


ESTA LÁMPARA DE ALCOHOL.





10


?


LLEGUÉ A PONER UNA LÁMPARA COMO ÉSTA EN EL LABORATORIO UNA VEZ.
ÉL TAMBIÉN ESTABA AHÍ...


Y ME DIJO...




"TAMBIÉN ME RELAJA VER LA LÁMPARA DE ALCOHOL."


"NUESTRAS RAÍCES ESTÁN EN EL MISMO LUGAR..."


¿EL MISMO LUGAR...?

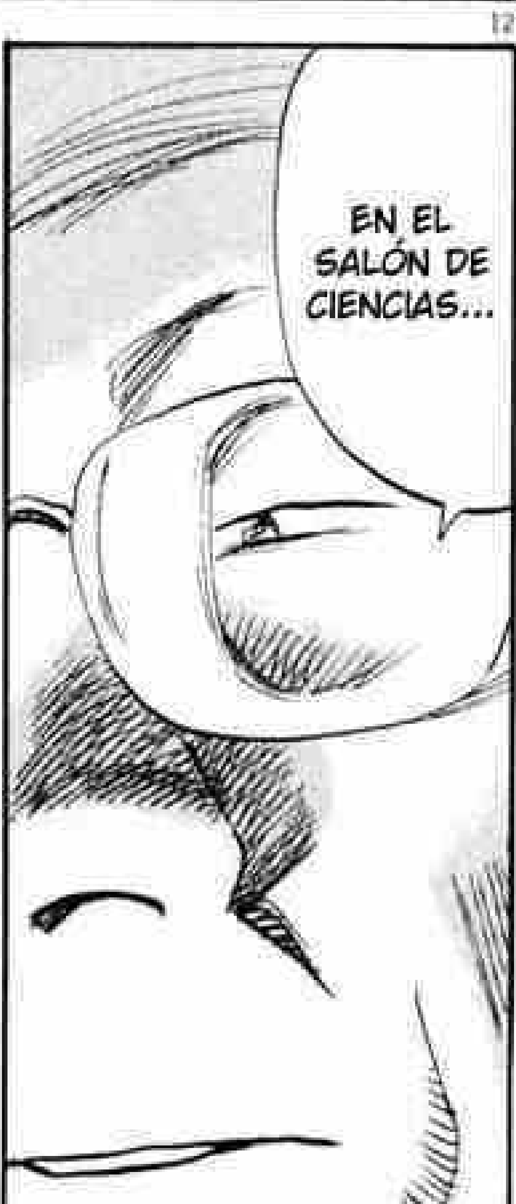

SI, ESO DIJO...
QUE UN AMIGO SUYO MURIÓ EN LA PRIMARIA...


SU AMIGO AMABA LA CIENCIA.
ÉSE AMIGO MURIÓ EL DÍA ANTERIOR DE SU EXPERIMENTO DE DISECCIÓN.




PERO, NO ESTABA TRISTE...
POR QUE CUANDO ÉL SE ESCABULLO EN LA ESCUELA POR LA NOCHE...


EL FANTASMA DE SU AMIGO ESTABA AHÍ, HACIENDO EL EXPERIMENTO.


EN EL SALÓN DE CIENCIAS...


SALÓN DE CIENCIAS...


SI...
AMBOS LO AMÁBAMOS...


EL SALÓN DE CIENCIAS ...

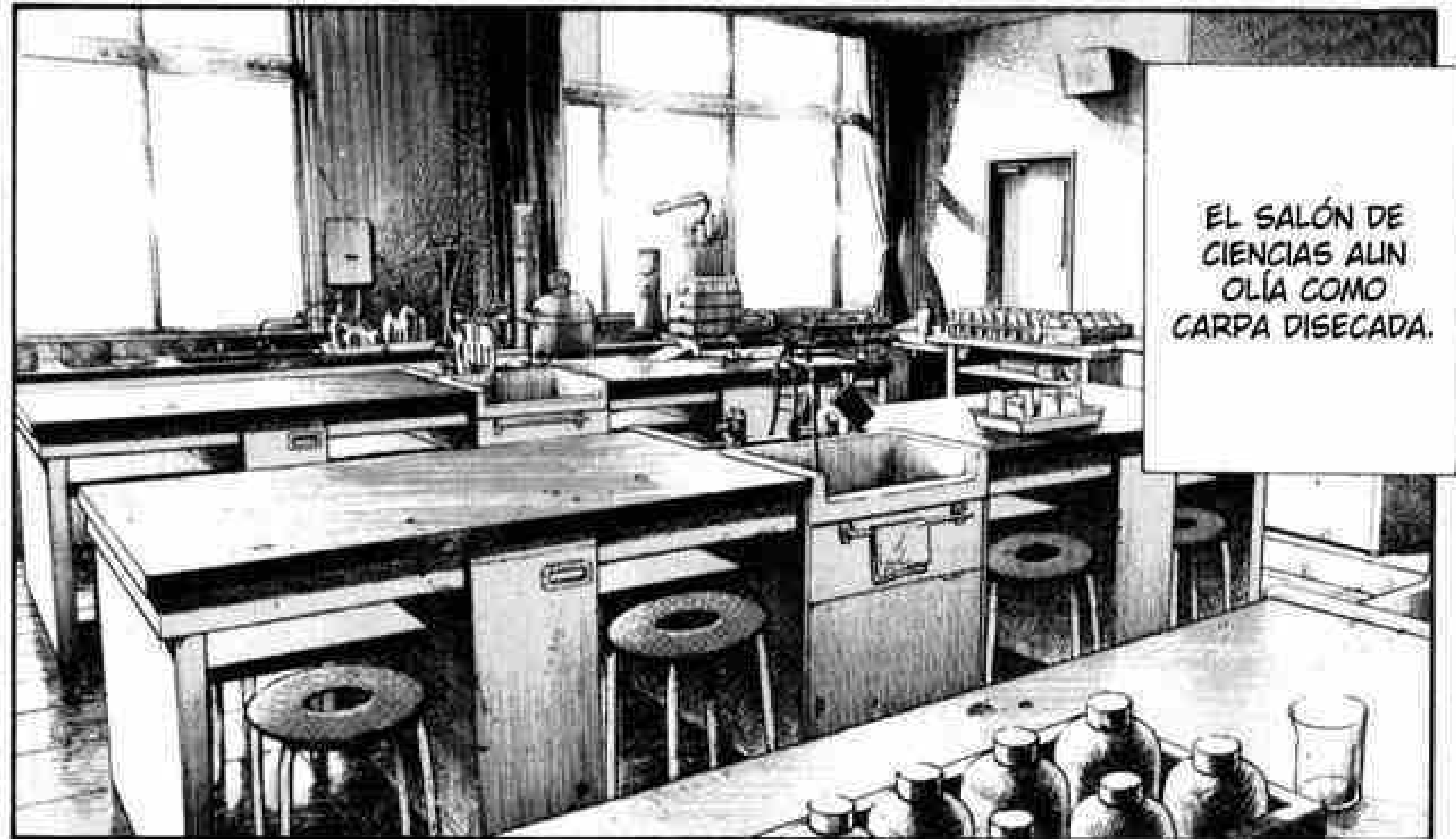

Salón de Ciencias


YAMANE-KUN...
EL ÚNICO RECUERDO QUE TENGO DE ÉL FUE ESA OCASIÓN.


ESE DÍA, NUESTRA CLASE DE CIENCIA DISECARÍA UNA CARPA, ASÍ QUE HABÍA MUCHO RUIDO.


POR LO CUAL ESTABA MUY OCUPADA CON LAS NIÑAS LLORONAS Y LLEVANDO A YOSHITSUNE A LA ENFERMERÍA DESPUÉS QUE SE SINTIERA ENFERMO...

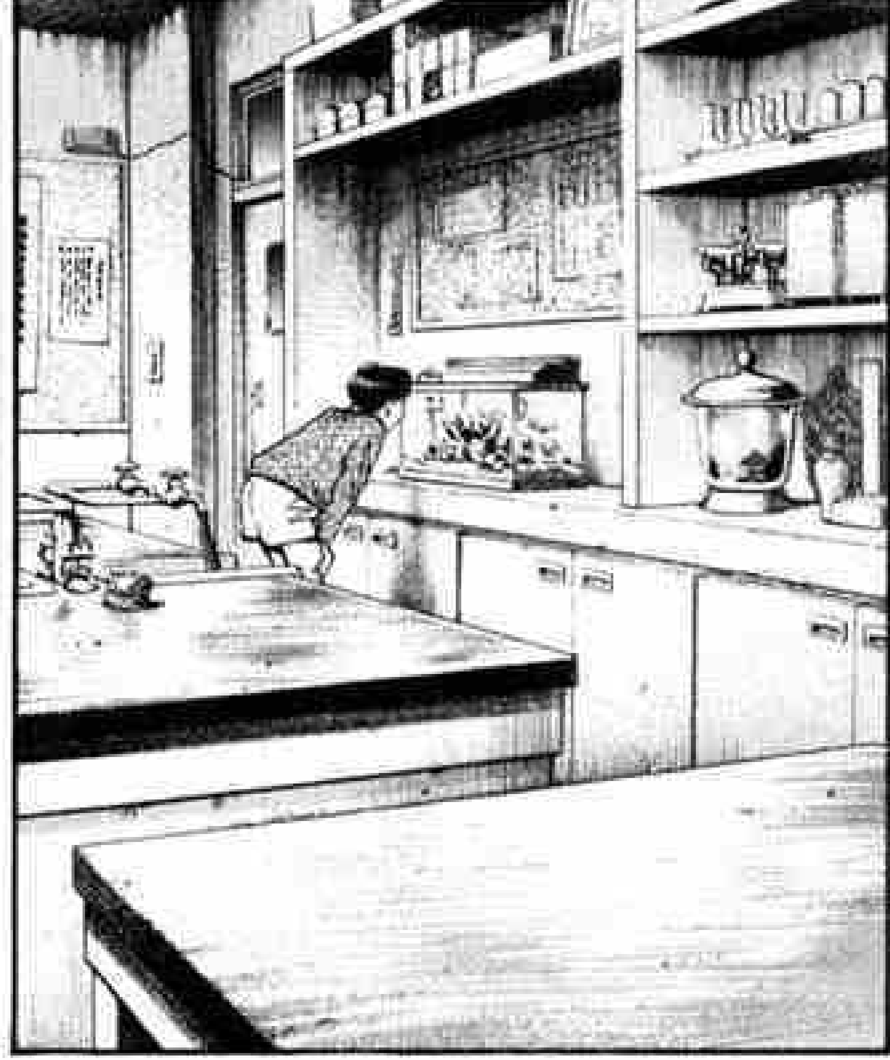

CLUNK
OLVIDE MI PAÑUELO EN EL LABORATORIO...
ASÍ QUE TUVE QUE IR DESPUÉS A LA ESCUELA POR ÉL.


EL SALÓN DE CIENCIAS AUN OLÍA COMO CARPA DISECADA.






!?








¿TE UNIRÍAS AL CLUB DE BIOLOGÍA?


¿HUH?

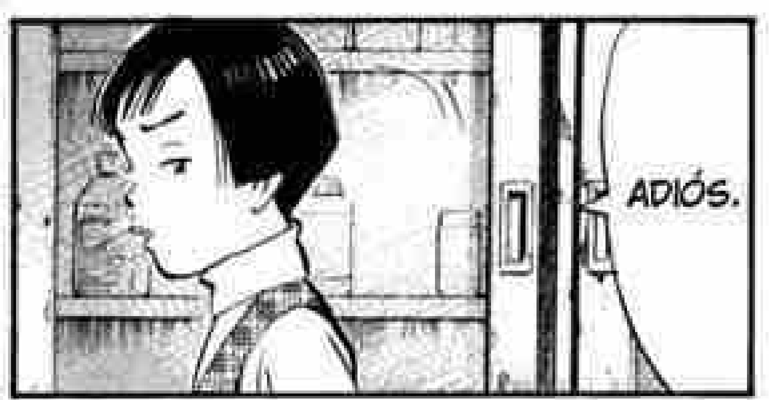

SOY EL ÚNICO MIEMBRO HASTA AHORA, PERO ERES BIENVENIDA DE UNIRTE.


UH, ESO ESTARÍA BIEN...


NUESTRA INVESTI-GACIÓN ACTUAL ES.
CREAR UNA SIRENA.


¿SIRE-
NA?


¿NO SABÍAS QUE LA TIERRA SE LLENARA DE AGUA EN EL FUTURO? CREAREMOS PERSONAS QUE NO MUERAN CUANDO ESO OCURRA.


ADIÓS.


¿SABES CÓMO SE LLAMA ESTE PEZ?


ESOS ANARANJADOS SON PECES PAYASO, ¿CIERTO?


ASÍ QUE LO SABÍAS.


MI ABUELO TENÍA ALGUNOS.


PERO YO TE PREGUNTE SI SABIAS SUS NOMBRES, NO SU ESPECIE.


?


A ESTE LE DI UN NOMBRE.


ESTE SE LLAMA...


¿CÓMO CREES QUE LE LLAMÉ?




!!

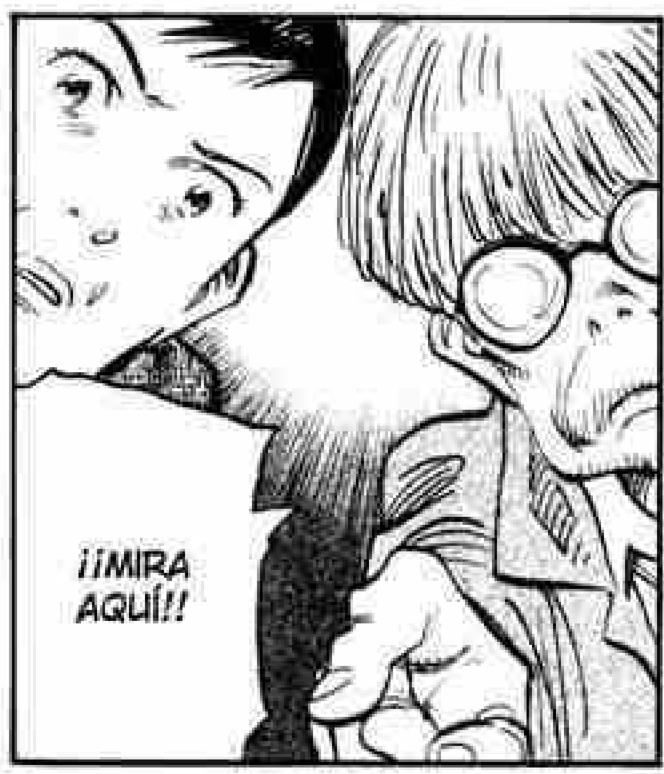

....
¿QUE SUCEDE, YUKIJI-SAN?

17

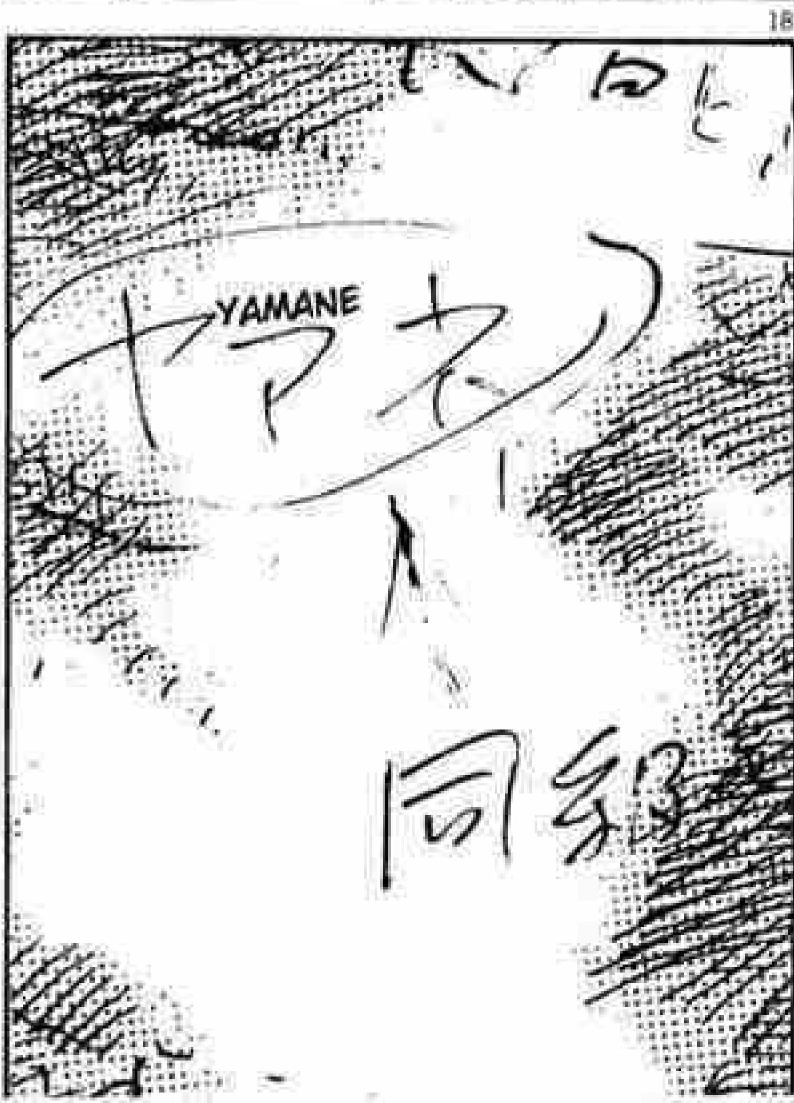

¡¡YU-KIJI!!
!?


¡¡AQUÍ!!
¡¡JUSTO EN EL MEMO DE MON-CHAN!!


¡¡ME ESTABA PREGUNTANDO POR QUÉ ESE NOMBRE ME ERA FAMILIAR!!


¡¡MIRA AQUÍ!!




YAMANE
ヤマネ
同級


Y JUSTO DEBAJO DE ESO... PARECE QUE DICE "CLASE", ¿NO ES CIERTO?





ES KIRIKO.

FIN DEL TOMO 11

TRADUCIDO Y EDITADO POR:

Onceav@ no Fansub

その残酷なまでの運命を受け入れ、
"ともだち"の牙城に挑むカンナ……
その意志はもう、誰にも止められない。
次集――とてつもない謎が解き明かされる!!



新生カンナ発動



『20世紀少年』
浦沢直樹
ビッグコミックスピリッツで
大好評連載中!!!!!!

20TH CENTURY BOYS

VOLUMEN 11



Traducido y Editado por:

ONCEAV@ NO FANSUB
11NF